U. B. C. Library
2075 Westbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5
Dec. 30/83

VOL. 51 NO. 58 THURSDAY 13 JUNE 1985 （乙丑年 四月廿五日）（四期星）日三十月六 年五八九一

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575

忠誠救國 義氣團結
養俠除奸

本報創刊於一九〇九年七

養老金不按指數調整 首相暗示有取消可能

強調明年方成法例大有轉圜時間

（渥太華加新社電）據加首相穆倫尼於星期三表示，預算案所建議將養老金在通脹不超過百分三時，不按通脹指數調整一節，現已附有一項體察情形監視之規定，此乃由於聯邦政府明瞭此舉足以挑起公衆不滿之故。

穆倫尼在國會中繼續爲該建議辯護，指出在該建議付諸實施之前，政府幾有一年之時間，以決定能否將上述一部份養老金不按通脹調整之辦法取消。

穆氏強調，預算案所規定，通脹超過百分之三之部份，方行按指數調整一節，祇是一項建議，須至明年一月一日方成爲法例，至明年四月一日方付諸實施，大有轉圜時間。

穆氏暗示，政府可能永不需要實施此種不按指數調整之辦法。穆氏在國會質詢期間，除指出該辦法成爲法例及實施之日期外，並強調政府將很小心地體察情況，對於各方所提出之批評予以考慮，同時並做一切能爲本國年老人士所做的事。

穆氏續稱，他希望加國經濟能繼續改善，以便其政府不單祇能維持現有之社會計劃，且能習慣於一元硬幣，同時使鈔票發行公司適應因廢除一元紙幣而可能減少工作崗位之情況。

查今年四月，皇家加拿大造幣廠人員曾向該委員會建議捨棄一元紙幣而用硬幣，該擬議中之硬幣有十一邊、銅面、金色、鎳造。每一硬幣製造成本約爲十七仙。

加郵局派信新辦法 新區將用集體信箱

沿門派信開支大 新法節省甚多

（渥太華加新社電）據加拿大郵政局長華倫稱，在新地區之郵遞法，將使用集中信箱辦法以代替沿門逐家派信。

華氏續稱，但現時已獲沿門派信服務之地區，仍將繼續獲有該等服務，但在新建設之郊區，則將永久使用集中信箱辦法。

華氏強調，沿門派信每年每戶將使郵局開支一一三元，但集中郵箱則每年每戶僅需廿八元。

華氏擬於下週發表聲明，指出如果郵局按照國會命令，於一九八七年做到收支相抵，則將來普遍沿門派信將不可能。

查郵政局於一九八一年起改爲國營公司，當時該公司承受約十億元之赤字。

國會小組委會批准 明年發行一元硬幣

（多倫多加新社電）據多倫多環球郵報稱，國會一個特別小組委員會已經批准發行一元硬幣。該等硬幣大概將可於一九八六年秋間在加拿大流通。

上述小組委員會由十二人組成，包括聯邦三大黨之代表，他們將於星期五向國會提出報告，然後聯邦政府內閣將就其建議作出最後決定。

該委員會曾研究上述問題達四個月，又建議於以後三年內逐步廢除一元紙幣，以便加入加國防部撥補助金 創造數千工作崗位

（渥太華加新社電）據加拿大國防部將可使數以千計之加人獲得工作。

一項爲數三千二百萬元之補助金，將可給予二千五百名年齡十七至廿五歲之失業男女以一年之職業訓練，以及使其獲得在軍隊擔任諸如機械師、醫務助理員、及財務文員等工作之經驗。

開放陰溝傾棄污水 大雲備受各方批評

該措施歷廿五小時即告終止 雲衞生官注視菲沙河水質素

（雲訊）將污水陰溝開放，使其流入菲沙河之措施，於進行廿五小時後即告完竣。消息謂該項措施經於昨十二日凌晨一時已告終止。

大雲區管理處發言人艾爾斯說，由於安納西斯海島大橋工程關係，上述陰溝改道原預算進行三天，現在廿五小時便已做妥，是以該陰溝又改回流往污水處理處之通道。

艾爾斯估計流入菲沙河之污水不足三百萬加侖（一千三百六十萬公升），僅及原定數量三分一。

艾氏續稱，菲沙河水現正經常檢取樣本送往雲埠醫療衞生官布里達域檢驗。至於水質如何，則由該衞生官裁定。

由於向菲沙河傾棄污水，大雲區管理局備受批評。聯邦漁業部長富利沙形容此項傾棄爲令人忿怒和討厭的情況，但他續謂聯邦政府在法律上是無能爲力的。

省府解除薪金凍結 七百高官將獲加薪

但仍須經補償穩定委會批准

（域多利加新社電）據省府財政廳長寇迪士稱，管理級高級公務員，於省府取消節制計劃下所實施之三年薪金凍結後，將可獲得加薪。

上述行動，將影響約七百名年薪逾五萬五千元之醫院、學校區、市政府、區域管理局、學院、大學、及省營公司之主管人員。

寇迪士告記者說，一九八二年二月當省府採行節約計劃時所實施之薪金凍結措施，現已取消。

一如所有其他公務人員一樣，高級經理人員之加薪，亦須經先補償穩定委員會主任艾柏之批准。

柏氏所用以決定應否加薪之主要因素，乃爲僱主之支付能力。

寇迪士說，省府內閣業經修訂其準則，並着令柏氏確保主管官員之薪金增加，將不超過所有該穩定委員會屬下其他各類公務員之一般加薪。

寇氏續稱，我認爲此舉非常公平，蓋此與其他各類公務員所適用之手續相符，但取消凍結並不意味每一名經理人員均獲加薪。

柏氏將會決定那些職位將獲加薪，寇氏謂根據最新準則，賺取超過平均數額相當多之人員，將全沒有加薪，未亦可料。

太平洋捷財彩票

（PACIFIC EXPRESS）

一九八五年六月十二日開獎。

十萬元中獎號碼：419203

五萬元中獎號碼：318199

一萬元中獎號碼：101009

加西樂道彩票

（LOTTO WEST）

一九八五年六月十二日開獎。

中獎號碼：4, 7, 23, 24, 38, 50, 51, 56.

特獎號碼：13.

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

天氣報告

今天有陰有雨驟
最高溫度八十度
最低溫度八十度

恭賀 開幕
美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C.
新張 大展鴻圖 誌喜

雲埠洪門民治黨
雲埠達權社
雲埠洪門體育會
大漢公報董事局
大漢公報全體同人
域埠洪門民治黨
域埠達權總社
黨近洪門民治黨
乃磨洪門民治黨
砵亞板汝民治黨
片市魯別民治黨
錦碌洪門民治黨
企連打民治黨
汝利愼民治黨
黠問頓民治黨
卡技利民治黨
沙市加寸民治黨
穩寧洪門民治黨
列必治民治黨
溫地辟民治黨
滿地可民治黨
都朗都民治黨
柯地和民治黨
蘭頓洪門民治黨
黨近達權社
乃磨達權社
砵亞板汝達權社
片市佐珠達權社
片市魯別達權社
穩寧達權社
錦碌達權社
企連打達權社
卡技利達權社
黠問頓達權社
列必珠達權社
都朗都達權社
滿地可達權社
蘭頓達權社
域埠洪門體育會
卡城洪門體育會
黠城洪門體育會
都城洪門體育會
滿城洪門體育會
蘭頓洪門體育會
沙市加寸體育會
潤發俱樂部
羣青書社馬永盛
振華聲藝術研究社
榮豐海鮮公司
榮僑花舖呂頌韶
何桐相舘
黃蝦健身會
餐舘業華人職工聯誼會
片打海鮮公司李愼滿
星島日報加西版
華納廣告公司
中華文化中心

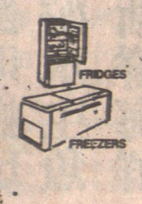
簡建平 周慕軾 黃栢平 熊偉才 雷民盼 李淑華 黃振光 林麟南 陳 鄭毓貴 林樹振 黃財就 李耀樞 黃超平 鄭今後 伍澤濂 蔡栢芳 黃國富 徐發起 林岳鋆 關鳳翔 胡光前 陳麗嫦 朱錫禧 吳一平 孫承憲 王寄南 吳一鴻 楊國榮 甄樹宏 周超常 林樹森 黃榮輝 余鏡海 趙坤德 黃大成 林福侃 鄭 培 黃榮樂 周月英 黃啓珉 張澤林 柯露珠 黃覺鐘 林 沾

同敬賀
（排名不分先後）

孔家風 黃漢護 會華雁 廖耀鴻 林華彬 洪雪梅 馬瑞芳 關華標 曹肖賢 龍 諤 陶 家 頤 黃滔良 簡光賢 余漢

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG 牌及加州絲苗米 一律八折

世界米行
RICE WORLD
哥街一百號
統營 皇冠牌 金 牌 逢來米 各款靚米
第一牌 大利牌 眞珠米 一律平賣
寶馬牌 日本米 標準牌

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
◎免費估價 電話： 253-4706
◎取價從廉 24 小時服務
修 理： 乾洗衣機・爐頭雪櫃・
裝置設計 大小凍房・凍櫃・制雪機・
空氣調節・家庭電器・


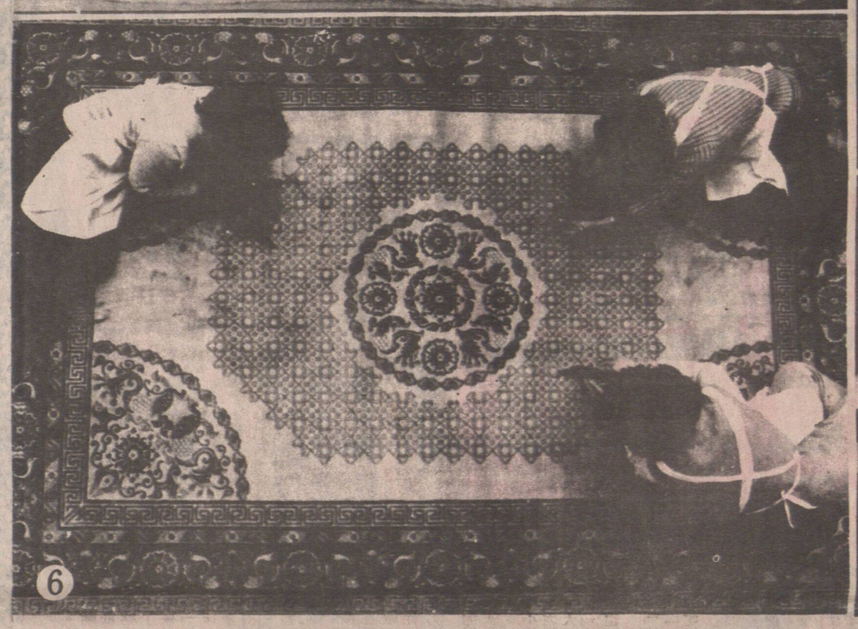
HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間 12:00,2:15,4:30
最後連映兩場 6:45,9:pm.
本院廣告 第十五版 請參閱

●看完本報●敬請訂閱●
685-8575
零售每份三毫
每月八圓

絲綢之鄉

四川省川西平原中部「南充市」，素稱「絲綢之鄉」。從唐代開始，南充市絲綢就被列爲朝廷貢品。後來出口到日本，又被日本皇室視爲珍品。近年來，南充市絲綢業又有了新的發展，全市現有四十六個絲綢企業，能生產二百多個品種，二千多種花色。南充市絲綢產品出口的主要基地之一。

圖①南充市中心區；②工人在用絲織料生產各種款式的領帶，大受各國人士歡迎；③工人正在生產精致綿片；④五十六歲的工程師，廠長王家湄（中）正在研究進一步提高軟緞被面的新工藝；⑤技術人員正在手繪真絲掛屏；⑥女工爲「松鶴牌」絲毯剪花，這一產品大受國外用户歡迎。



地天片圖

防盜 JIM'S WELDING LTD.
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・
（工場）324—1020
（住家）325—8922
鐵門防盜窗每日24小時保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

高明電器工程
MAKLE ELECTRIC LTD.
939-8918
傳呼機 680-5459
A級電力工程師牌照・工商業住宅電力安裝・大小工程・免費估價・保證滿意・
陳偉才

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火
免費估價・電器修理，
日夜應命・
電話二九八・五八七八余鴻智

油漆噴漆
商業舖位・民房住宅・
免費估價・電話：
251・3089劉記

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，
土庫間格，裝修改建。
電話 433・6118

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力工程・免費估價
電話：324-0343

修理水電洗衣機
僑胞光顧請電：
八七六・〇九四九陳

劉
承接裝修・油漆・
土木工程・
地址 636 E. 14TH AVE.
新電話：879-4389

唐記 建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

修理各種電視・
免費估價
工作快捷妥當
電話：327-2257

BING PLUMBING
1976 428 SALSBURY DR. VAN.
254・4935 炳記
安裝襖房和接駁政府的喉水喉坑渠煤氣消防喉修理土庫漏水電動通渠

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
TEL:254-7460
舊屋翻新 車房陽台 土庫間格 內外油漆 瓷磚舖砌 水電裝修 精修廚櫃

光正裝修
內外油漆 水屋頂瓦仔 屋頂澗櫥櫃 外油漆 土庫間格
電話 253-7482

捷美設計室
437-3787
房屋樓宇 建築藍圖 設計入則 牌照申請 地產查訊 發展顧問

宏海建築裝修
商店住宅 車房土庫 新建修改 長期保養 專業補漏 精換瓦面 免費估價 快捷妥當
電話 291・9861

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價 大小工程 土庫間格 裝修改建 政府牌照
另有長期合約修理小型栢文

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐二百九十五元，免費上門估價・

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬笆
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話：274-8249

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

司公程工氣冷捷快
專科承裝修理，大小商業冷藏氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃・電爐電火政府牌照
馬君寰
三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

鄭氏建築裝修
土庫間格 梧文護理 車房陽台 內外油漆 盜磚舖砌 水喉廚櫃 工精價廉 免費估價
電話：879・4959

多途電器 DORTO ELECTRIC
修理電爐 洗乾衣機 安裝商業 住屋電火 政府牌照
H 8761133 夜 8720549

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二—一〇三九
八七六—一壹一二
3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水龍煤氣喉 日夜應召 保君滿意

張華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.
TEL:684-8826
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器工程，承接大小工程，服務妥當・價格克己保證滿意

ALMETCO
Home Improvements
DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
5485 LANE ST. BURNABY, B.C.V5H 2H4
OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY
請選用以下各種優質產品，改良你的房屋既舒適又可節省能源。既有價值又會使你感到驕傲。
- 保用五十年 FLEX-LOX VINYL 外牆
- 鋁質外牆
- 簷旁鋁板
- 防風玻璃窗 保暖裝修玻璃窗
- 重裝用或更換用
- 溫室玻璃窗
- 天井上蓋
- 窗外兩旁鋁板
- 滑動天井門
- 入口大門
- 防風門
- 柏文或公寓騎樓圍牆
- 天井及走廊圍牆
- 日光室
- 四寸及五寸沿簷水溝及下水渠

CALL 526-0828
ASK FOR GARY WONG

KS
精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！回轉或向前兩用。
KINYO 迴帶機 特價 $79.95
比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。
10% off for World View Subscribers
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
錄映機綜合保養 只需 $29.95
包括：
・清洗磁頭
・清理磁頭鼓輪
・潤滑所有活動部分
・檢查及清理皮帶及齒輪
・清理機內塵埃
・檢查錄映帶之拖力
・一份詳盡之性能報告
Tel:876-8320

嘉倫裝修
擴建房屋 土庫間格 露台車房 水頂瓦 內外油漆 屋頂澗櫥櫃 外油漆 籬笆仔欄
電話：437-8742

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃設計按裝大小商業凍房冷氣大小工程一律歡迎・
日夜服務收費從廉
電・英語 251-2301 政府牌照
話・華語 255-4821 馬文紹

張記裝修
土庫間格 瓷磚舖砌 內外油漆 水電修理
日電：521-9121
夜電：872-6841

楠記
水電工程 土庫廚房 浴室厠所 裝修間格 免費估價
430・1128

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色盆具，原價$510・現售$299・50
CRANE水龍，多種顏色，原價$178・50 現售$99・50
不鏽鋼孖水升，原價$146，現售$89・50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32・50
另多種顏色掛牆式水龍，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
承建新屋 裝修油漆 設計圖則 土庫間格 水電工程 圍牆花 免費估價

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格 水喉潔具・露台車房 電器電爐・新換水渠 大小工程、無任歡迎
平・快・靚
電話：四三三—一九二二

順發冷氣工程
雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價・
電話：298—1431朱先生

余正木工坭水
電話：251-6248
各項裝修 改建加建 油漆粉刷 屋頂瓦仔 水喉修理 磚石砌結 泥路面 廚厠磁磚 牆身批盪 政府牌照

法國訪遊十九天

自法國國慶七月十四鴻章欽使團抵巴黎，至八月一日離京，乘專車西行到勒阿弗爾，下午至「民主」之別墅，「民主」富爾已自巴黎趕來別墅，特爲欽差送行，殷殷話別，並同往參觀鴻製軍艦廠，又至試砲場看試砲，鴻章對砲艦知識，不厭其詳，由專家在旁解答。當夜「民主」設餞別大宴，凡四十人，外交部長並諸官員畢集。是日達「賽船」日，並有舞會，鴻章終夜應酬，至深夜子時，而無倦容，是一奇也。八月二日登法遠之輪船，渡海峽赴英國，凡在法國十九日，爲歐陸最長時間之訪問。先許，則甚盼軍門能被派担任貴國東太平洋統帥，使老夫能近聆教益也。」脫來西甚感激，讓遜恭答。「脫此皆在船上接待，至下午五時始登岸。

英廷備專車，計機車一，客車四列，行李車二節，駛抵倫敦。中國公使龔心釗扶病來迎，英禮官等，及先到達之李經方率隨員皆到迎。

英廷用四輪雙轡大馬車凡四輛——御者皆大紅號衣。

鴻章由羅豐祿侍從登其第二輛，雖在夜間，而沿途英人聞風而來觀者仍衆，皆敬立脫帽歡呼，鴻章早知西禮，自玻璃車廂，向外點頭笑答。

行臺原爲考登侯邸，今屬議院，若貴君主需軍門之才不能再郎公私第，適當倫敦中心。

非真不語

陸天台

司令脫來西將軍，曾担任鴻章北洋艦隊之海艦主舵，舊雨上司重逢，歡然話舊。鴻章見故人已昇東方司令，回憶北洋海軍初創時，脫來西之功勛，因言：「老夫仍盼軍門重來中國，若貴君主需軍門之才不能再

政治機構？

有洋人說，人大常委會是「政治機構」，而非「法律機構」，所以，不應有解釋「基本法」之權。

這個洋人，來頭不小，是「名譽教授」。不過可能不是教政治，也不是教法律的，對這兩科當然是外行了，否則不會說出這些幼稚的話來。

稍有常識，都知道人大常委會是中國的立法機構，既可立法，怎麼不能解釋自己所立之法呢！

既是立法機構，洋人說是「政治機構」而不是「法律機構」，這洋人的頭腦也太糊了！

常然有人認爲這個老番所放的屁是香的！誰人如此崇洋？相信許多都知道，老鼠姑諱其名以存忠厚。

這個洋人，認爲中國立法機構不能解釋中國法律（基本法），非請個「槍手」不可。然則誰能解釋呢？

他認爲是香港的法院。言下之意，中國法律該由洋人來解釋，只差沒有直接說出口罷了。

許多洋人大人，老是希望時代不變，永遠是鴉片戰爭時代！

海角曉吹

呂劍

港人港物 阿八

熟性

道朝早，陳老板帶着他的兩頭狗上半山區三馬路長遶，其中一頭狗會替陳老板用口含着報紙，另一頭狗則只管蹦蹦跳跳，跑來跑去，有時跑在前頭，有時躍在尾後，陳老板不時要呼喝牠，甚至有時要綁回狗帶拖着牠。陳老板道：「這頭狗是新買回來的，聽說是名種，所以價錢相當高，只是很饒皮，還要慢慢訓練。」大抵因爲牠是名種狗吧，陳老板似乎對牠特別呵護，儘管牠饒皮，有時不很聽話，但我亞八可以看得出，他對這頭新狗是比較偏愛一些。陳老板也道：「那頭舊狗已訓練得牠很聽話，也曉得揣摩主人心意，所以不大要理牠。」那頭含着報紙的狗站在旁邊，動也不動望着主人說話，怪可憐的。長遶行友柄叔打趣道：「人也不要太過『熟性』，太過『熟性』會變成馴服工具，在主人眼中的地位也會被貶低了的。」我亞八聽了炳叔這番話，令我聯想到有些人早已熟知到這個道理，以及熟練地運用這條法則，他們故意不太「熟性」，於是博得多幾條肉骨頭，他們還自稱爲「地位超然」哩。

醒目詩詞

滅字木蘭花

港督可解散立法局

此權擴有，不怕外人伸毫手。
局內辜臣，個個都成聽話人。
來多幾個，不怕出言攘過火。
如若其然，恐怕必然出局焉。

客窗隨筆

歡喜

英國業餘與廣州牙徒

英國的WHAM樂隊，此刻在北京，其中歌手表示這次能來北京十分高興，並覺意外。我知他們當被香港邀請時，即提一項條件，必須在中國內地表演，不在乎經濟上可能得不償失；香港方面是辦到了。內地今已開放，甚至上海有丈夫陪其妻去報名投考作人體模特兒。有天辦事處將關門前趕來二少女，服務員告訴她們毋庸接受投考人體模特兒者報名，其一說：「不要小看了我們，我們是八十年代的青年呢！」那種開放情形，可能香港還有些人士嘖嘖稱奇吧？上月中旬，我在廣州中國大酒店中的士高內看到狂舞的青年男女中本地人佔什九，本地青年與香港青年大同而小異，小異者是絕大多數所穿之鞋土些。他們中若干人的舞也跳得相當好，正如我在香港「阿波羅」所看到的。愛跳的士高舞者，當然對「樂跟怒」音樂有興趣，大陸官方批准，主要目的亦表示我們中國在不斷地開放吧？

清明夜，廣州某大賓館中本地歹徒二人像外賓的錢還到佛外賓與服務人員及解放軍。這些歹徒當然因爲廣州已成若干人的花花世界，而他們無甚錢花，乃鋌而走險，要去做賊了，事敗即動武。這項報道中提出該家賓館的附近是交易會所，該會所在流花路上，附近有兩家大旅館，其一稱「賓館」，另一稱「大酒店」。關于此事，相信頗有人會關注到內地開放後的社會風氣，這可能性是百分之百呢！

海隧入口

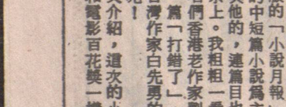
香港只得一條海底隧道，實在是不夠用的，由星期一至星期六，每天上下午的兩段時間，永遠不能疏通暢順，由此已可見，第二條海底隧道，是多麼急需的一種建設。

其實目前已用的那一條「海隧」，不論什麼時候的擠塞，却倒與隧道本身無關。

我的意思是說，塞的現象只在兩邊入口處可見，海底隧道本身情形，却很少時候是眞眞正正塞滿了車在內的。

假如由九龍到香港這方面的，因爲隧道入口前，需要經過一個收費站。

假如收費手續辦得不夠快的話，那麼車子擠在後面，便是在所難免。



可是擠塞的實際情形，不能怪諸此點的頭上，因爲由香港隧道本身無關。

其實目前已用的那一條「海隧」，不論什麼時候的擠塞，却倒與隧道本身無關。

我的意思是說，塞的現象只在兩邊入口處可見，海底隧道本身情形，却很少時候是眞眞正正塞滿了車在內的。

所以很明顯地，令到車塞的理由，是有其他因素在內。

是入隧道那些道路的整個系統設計出了問題，令到這種情形，無論如何也不能有所改變。而這個度設計的不符理想，可能是因爲當時沒有能推想過，海隧完成以後，會有這麼多的車輛用那隧道的。

根本上是預測上有了很大偏差，形成當初認爲，也不會影響到入海隧的效率。

小說百花獎

收到一份內地小說月報邊來的百花獎選票。起初，還以爲是要我參加選電影的百花獎，後來才知道是選小說。範圍以留級的選出版的「小說月報」刊登過的中短篇小說爲主，也有其他的，這篇目也附在選票上。我粗一看，竟有咱們香港老作家剩以數先生的一篇「打錯了」，且選擇那一座鐘亦可水留紀念的。

我作爲寫作人當然高興看到文學作品也有評獎機會。但可惜我是無資格參選。因爲細看那些提名篇目，我大半不曾看過，連投票的條件也沒有哩！

因而也想到，若然香港文壇也搞這一類評選又將怎樣？

不敢想像。眞的，是不敢想像啊。

香港一向有通俗小說和文藝小說之分。廣受歡迎的是通俗小說，或帶文藝腔的通俗小說。評獎若是由專家來選的話，那麼，誰都知道，得獎人將會是那幾位先生女士了。

不過你千萬不要問：多人看便是好作品嗎？那是很傷感情的，是好作品也有評獎機會。但可惜我是無資格參選。因爲細看那些提名篇目，我大半不曾看過

紫水晶

謝雨凝

風花雪月

諸葛亮、杜甫

由於在三國鼎立的時候，成都是蜀國的首都，所以在四川的評書中，常常涉及劉備、曹操、孫權，總也少不了川蜀、北魏和東吳。其實經歷了一千多年，不論在當時，還是在後來，諸葛亮生亮的影响遠在劉備之上。諸葛亮生前是武鄉侯，死後又被封爲武侯，所以爲他建立這個紀念堂就叫武侯祠了。但是紀念劉備的漢昭烈廟也在裡面。這種君臣合用一個大寺廟的建築，在其他地方很少見的。

人們憑藉想像，在廟裡塑造了很多的人物，好像劉備正在召集文武百官開會，共商國家統一大業。諸葛亮是我國歷史上一位出色的政治家、軍事家；在民間，他是聰明智慧的象徵。他宿志未成，遺恨長眠。唐代詩人杜甫在「蜀相」這首詩裡寫道：「三顧頻頻天下計，兩朝開濟老臣心。出師未捷身先死，長使英雄淚滿襟。」

公元七五九年冬天，杜甫來到成都，在流花溪畔建造了一座草堂。經歷了一千多年的摧殘，這座草堂不堪，「草堂，草堂，有草堂。」

九四九年，草堂進行了修復，在社會上稍有名氣的，每月要聽付這些人情，眞是夠瞧的，所以亦聞有人訴苦。

人情世事，本來做個人情交個朋友不算什麼！可就是內地機構在港，往往有樣學樣，一哄而起，你搞我亦搞，你不搞我沉默，你一搞人人來慶三十五週年。

大陸解放今年就已三十六週年，許多公司創立三十五週年，于是你三十五，他又三十五，這是除國慶以外的單位慶，苦就苦在有些人要整日酒會、宴體，應接不暇。

醒目

應接不暇

近年來報紙廣告一般收入應該比任何時候多，尤其幾份可銷大陸的，更有應接不暇之勢，不幾日便有全版出現。

報紙靠廣告支持艳生，愈多愈好，許多想把產品介紹到內地的商品，現在亦喜歡借重內地可見的廣告了。

但另一種情形是內地到港創分支，來港辦展覽，搞洽談的亦例有組織貿稿的全版廣告，許多公司一間接一間的慶祝創立若干週年紀念，開個酒會，邀請賓客，同時通過廣告公司發出聯賀廣告信。

過去這類廣告五十一百，現在起碼二三百元，在社會上稍有名氣的，每月要聽付這些人情，眞是夠瞧的，所以亦聞有人訴苦。

人情世事，本來做個人情交個朋友不算什麼！可就是內地機構在港，往往有樣學樣，一哄而起，你搞我亦搞，你不搞我沉默，你一搞人人來慶三十五週年，于是你三十五，他又三十五，這是除國慶以外的單位慶，苦就苦在有些人要整日酒會、宴體，應接不暇。

忌食

在下過去對炬鰾有一種偏好，比加清蒸炬鰾、炬鰾粥、炬鰾湯，都是價廉物美的海鮮食譜。可是，炬鰾也在一天天升格，由多少錢一斤變成多少錢一兩之後，口福便告日絀。

過去，有不少人忌食炬鰾，認爲牠生長在一些不衛清潔水域，腔的成長在下親自下廚劏炬鰾引起的。這一天，購了一些大小適中的炬鰾回來準備清蒸，可是，不願意再吃炬鰾這觀念終於到來了，那是在下親自下廚劏炬鰾引起的。這一天，購了一些大也放棄了。

有句俗語叫做「眼唔見爲佗俐」，有些東西，眼睛見爲佗俐，有些東西，看不見，便不會去想它，不會去理會它，不會去忌食它。

性

臭氣層被破壞了

環境保護，有些是顧而易見的，例如從工廠的烟囪排出來的廢氣，從汽車的「死氣喉」排出來的黑烟，這些廢氣和黑烟，都會污染環境，損害市民的健康。因此，城市的環境保護當局，就要管理工廠的廢氣和汽車的黑烟。

環境污染，除了在地面上、空氣中和河流海洋裡的污染，使環境受破壞，危及人類健康之外，有一些泡劑和許多化學工業產品，滿天噴發，臭氧層被破壞，地球上的生物就會受污染，和我們相距十萬八千里，人增多，也是這個原因。

本來不存在是否會使我們受害這個問題。然而，我們却不能這麼說，因爲，大氣層最高層已明顯地受污染，而且已使我們的健康受損害。

這大氣層的最高層，也就是「臭氧層」，離地面十至十五公里之間，它已污染得很厲害了。臭氧層能吸收陽光中的紫外綫，對地球上的生物及人類起着保護作用。但是，近數十年來，噴射機的推進劑與工業上的致冷劑、合成發泡劑、溶劑等，合成發泡劑、溶劑等，合成發泡劑、溶劑等，

現代江湖實錄之五

肥法：由長歌

二五二：乾乾淨淨出去喇。」

阿占曰：「原來咁，好喇，唔使就唔使。」

汪國昌曰：「唔煩方小姐去浴室沖乾淨，方小姐，請跟我來。」

方芾於是跟汪國昌行去浴室，汪國昌低聲曰：「方小姐，神靈在上，希望你沖乾淨個處，可以開猛個花酒射水入去。」

方芾曰：「你嫌我污糟？」

汪國昌忙曰：「方小姐，請勿誤會，爲免冒犯神靈，一定要洗到乾乾淨淨，記得用花酒開到猛，沖入屘屘罅罅之處，而且要用手指伸入去抹洗。」

方芾曰：「你乜咁煩喫！」

汪國昌拱手曰：「方小姐，唔該喇，一定要忔到乾淨至得，否則唔靈者也。」

方芾曰：「咁你是否要監督喫？」

汪國昌曰：「咁又唔使，至於是否乾淨，一陣神靈會報界我知。」

方芾曰：「好喇，你好想試一下。」

阿占呵呵笑，曰：「係人都有一陣除喇，有人香，有人臭。」

阿占曰：「然乎？乜有香者乎？」

汪國昌曰：「然也，有香的，不過我諗百萬人之中，或者只有一個喇。」

阿占心知佢講師姐容，詐作不明，曰：「唔係嘅，乜個處又點會香喫？」

汪國昌曰：「大佬，你未聞過，所以不信，不止香，而且甜。」

阿占呵呵笑，曰：「又香又甜，邊處有，我好想試一下。」

風言蜂語

大量好話

區議會選舉開始。

也是空頭支票滿天飛的時候。

找到藉口

油價可能短期內調升。

公共交通不會又趁機加價吧？

盼是好消息

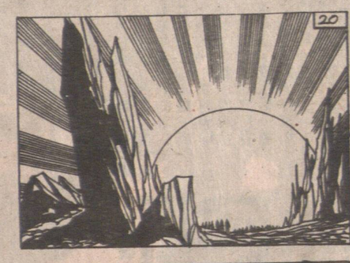
聖誕電訊專遞大增。

希望所遞的都是好消息。

開心

獵戶座電九

喝子量号搜船空事故——文·堅沙·昼一家裕



（一九）碧夫對隊員說道：「這樣看來，這裡的人身上有電，原來不是發自他們本身的，他們能活動是依靠能源，沒有能源，便不能活動，甚至不能生存。」一個隊員道：「但却不可輕舉妄動，他們沒有惡意要傷害我們。」

（二〇）這一邊山崖前面，却是一片平原，碧夫他們向平原看去，也就吃了一驚，只見地上伏着許多巨大的怪物，像是地球上的恐龍。白毛帶他們走前去，走近了才發覺，原來是機械怪獸，另外一部沒有上蓋的車子，碧夫十五人被安排在車上坐着，白毛陪伴他們。

（二一）十名雲人，分騎在十隻機械怪獸背上，在車子的左右護送着前進。碧夫問白毛道：「這是他們的交通工具了？」白毛點頭道：「是的，機械獸是軍隊用的，它們的作戰能力很强，速度很快。碧夫隊長，我們會讓你們知道一切，其實不用捕捉我們。」

籠裏籠外

既是合股經營最好最組織有限公司或訂契約

生意經

F·T先生：

閣下從事飲食業，最近打算承投一家社團飯堂經營，有關經營飯堂或茶水部，也是飲食業之一部份，駕輕就熟，勝任有餘。

但做伙記與做老闆有所不同，做伙記戴要工夫交得準，態度好，敬業樂業就可以；做老闆更要兼顧全面，一進一出，人事、財政、管理、對外事務，均是花精神氣力的事，如果處理不好，會影響經營。

來信詢問的幾個問題，解答如後：

（一）承投經營飯堂，首先要注意生意額如何，經營社團食堂與經營酒樓餐室不同，社團食堂不能向公衆開放，只限會員或該機構成員到食堂進食，所以要事前估計有多少人光顧，每日早、午、晚各有多少人就餐，有些食堂是只有早、午餐有人光顧，下班後各人回家吃晚飯（很多工會食堂就是這樣），晚餐無生意可做。估計過營業額、毛利與開支比對，有多少純利可賺。

其次是要不要添置用具？改裝厨房，櫃頭、星盆、去水是否合用，飯堂地址是否有走火通道？要不要加工改造？這些都與經營預算及成本有關。

粗略估計了之後，得出結論，才與委託之社團訂立承辦合約。訂立合約之時，要訂明經營條件，租賃或分紅，分紅條件是按營業額或利潤計算，社團方面是否派人管理，或由承辦商全權負責；如有虧損，雙方責任如何，都應在合作之前言明，「先小人後君子」，大家講明好過以後有爭論。

（二）合股經營當然最好是組織有限公司，按公司法規定各股東之權益有限公司去承投社團組織章程、註冊費、律師費或會計師費起碼要在五千元以上，以後每年壹要聘用會計師核數報稅，年費也要數千元用律師或會計師辦理註冊手續，連印刷股票、會增加不少經營成本公司，訂立合股經營契約書。

（三）多人共同經營生意，最好是註冊有限公司，如果不想註冊有限公司，也應組成合股分配，責任分明。

大塊小叔

江蘇盆景展

江蘇盆景展覽，展品皆精品也。不過，有型有格的，售價都在數千元，而數萬元一盆者亦多，曉叔雖好此道，但最廉也要一萬幾千，非財力所及，只好望「盆」興嘆而已。

但以展出的盆景而論，每盆都花了不少匠心，而且有些樹齡超過百年，少亦有數十年，取價幾千元及幾萬元一盆亦有所值。而且是可遇不可求。故八萬元一盆，五、六萬元一盆的精品，都已早就給人定購了。

香港好玩盆栽的人不少，但懂得保養盆栽的人不多，一萬幾千元買一盆精品回來，不懂得保養，可能枯萎。關江蘇盆展擬在港設上門保養，此間對盆栽愛好者功德無量了。雖然收回一些費用，亦十分值得也。

二二：做個好母親

輪船已過西環海面，在青洲小島對開破浪航行。惠玲喝着紙杯咖啡，她講着那女跌打駁骨醫生實在了不起，在短時間內讓她的腿走得那麼好，意想不到。

芬芬說：「媽，你可以回電親台做女强人啦！」

惠玲搖搖頭：「不，我已愛上現目的生活。對寫作童話，我發生濃厚的興趣！」

稍歇，她伸手輕拍坐在身邊的芬芬：「另外，我也要放多點時間在家裡，做一個好母親……過去，媽欠你太多！」

芬芬把汽水罐放在枱上，抽身走到媽身邊和她相擁說：「媽，你沒欠我什麼，你待我很好，只是爸爸——」

「別再怪他！他有他的事業，有他的應酬和煩惱……你媽是婦女，應該做個好媽媽的，過去——」惠玲擁着女兒，片刻，她伸手拿到汽水罐，讓芬芬吮吸飲筒。

「你不是說過，現時代做女人的，再也不像從前，讓閨房家務、孩子、醫藥的繩索綑綁在家裡嗎？」芬芬說。

「我現在也這樣認爲。」惠玲說。

「那你——」

「我已找到兩全其美的理想事業——寫童話也寫少年小說。」她欣然擁芬女兒的秀髮。

芬芬忽然這樣問。

「不要勉强，芬芬，有些情勉强不來的！」惠玲說。

「那華叔叔是在做勉强的事了！」芬芬抬臉望我。

「感謝他一片好心！」惠玲說着投我一瞥深情的注視：「尤其他這樣待你！」

「我在心裡把他寫成最好的一個大朋友！」芬芬的雙眼閃射着眞友愛的光。

「你在日記也這樣寫。」惠玲說。

在這種情形下，我不曉得說些什麼話。當她們談話稍停，我故意轉換話題，問惠玲的童話集幾時出版？她說薄薄一個彩色本子，大概很快吧？

二二：美國家庭自我勢動

兩個到達美國東部，已改了多次時間，校正了日夜。鄔約翰教春子：「只有在飛機上的十六小時，多多睡覺，到紐約時才不會感到有時間差距。」果然降落是紐約的上午十點，好似早晨新起床一樣。機場距市中心太遠，他們抵達約翰的市外園子住宅，已近午間。

來應門的是個壯大的黑婦，見了他兩個，一把抱住就親臉，大笑着說：「老爺那邊，來過三次電話了，果然到了。」於是一手一件，提行李入屋，力大如牛。他向春子介紹：

「這是管家媽咪，是招扶母親的，每隔一天來給我工作半日，收拾一切，她在我家廿多年，現在五十過了。」春子見房屋是一層樓大洋房，四面環以寬遊廊，花木很多，與鄰隔得遠，空草地特別多。她上下看過，樓上臥堂外，竟有四間房間，他們住大窗兩面朝南又朝東的房。全家有規定的暖氣，這是法律所定，是自動電通的油汀暖氣，因爲怕大雪天壓壞了房頂。所幸這兩週出太陽，聖誕快到了。她已明白，果然美國人工貴，家庭從來沒固定傭僕，到週末主人全家推草、收拾園子。現在冬季，可以不理。

「好多人誤會了，這是個自己必須勞動之國，你快去洗浴，媽咪在仰頭望，他指點成百的大廈說明。養午餐歡迎我們。」約翰見春子呆住，笑說：「房子大，只我一人，所以請了你這位女主人來！」

她大笑了：「沒料到房屋這麼多！這兒可住二十人，樓下大廳開跳舞會，後園還有雜屋那麼多！」約翰陪她入臥房內浴間，匆匆浸過熱浴，長程飛行後，現在舒服了。

媽咪在下面高聲叫喚——「快下來用飯呀，我給你們吃烤鷄、小牛扒兩樣正菜！」

這才進入樓下後間小餐堂，厨房就在隔壁。餐桓一切西式，這黑胖婆已斟了葡萄酒。餐巾和器具，與西食店相同，春子感到因爲，然後沙律生菜，第一道上小牛扒，味不甚好。

他向新眼解釋：

「媽咪原是路易西安那州人，那兒原是法國路易皇帝賣給獨立後的美國的，居民是法裔，還有數城說法英二語。她的菜是法國一流料理。」春子再吃烤鷄，更是香美。

「我們出去看市中心？」她飯後同約翰至車房，赫然是一輛本田房車！

「下午遊紐約！」兩人到市區邊即將車泊入地下車場，換地下鐵在最繁華的大廈林出來。

「被包圍在大林子裡了！」春子「看來，蘇絲這女人也不簡單的。」

四十：碰到眉兒

「吃中國菜還是西餐呢？」迪安問。

「當然吃中國菜！」兩個到香港來嘗試東方味道的「鬼婆」異口同聲說。

在一間格局幽雅的酒樓坐下後，迪安叫了幾個精緻的小菜，布朗太太和白麗雅大爲讚賞。吃罷午飯走出酒樓，在過馬路的時候，阿格竟碰到了眉兒。剎時，他有點愕然。見他和一個「鬼婆」在一起，眉兒也不禁一愣。但因爲在斑馬綫上，而行人的綠燈已在閃爍。

可是，眉兒的身影和神情却一直停留在阿格腦海中，久久也未消失。

「喂，你幹什麼呀？紳不守舍的，快走，這是馬路中央啊！」迪安推他一把。

他沒有見到眉兒，只是覺得阿格神色突然有異。

回到酒店，白麗雅和布朗太太上樓，阿格和迪安則準備他們的時裝表演去。

五點鐘，時裝表演在一個宴會廳舉行。

四二二：要求同居被拒

絲連·懷楚·

「你生氣了？」張强忙問，「不過，你生氣時的樣子，就顯得特別漂亮。」

「油腔滑調，討厭！」蘇絲嗔道，「這種恭維的說話，只能哄哄幼稚的女孩子，像我們已是人老珠黃的人，哄騙不了我們的。」

「果然又生氣了，怎可以這麼草率就想到我們應結婚呢？如果退一步去想，我們不妨先同居，看我們能不能適合長久生活，然後才考慮結婚也未遲嘛。同居，已不是什麼特別的事了。」

「說到同居，老實說，吃虧的往往是我們女人，所以我要好好考慮。」

× × ×

這就是張强和蘇絲三年前相識的經過，如今一告訴李良，李良才明白過來。

「張强，」李良聽完說，「難怪蘇絲說你是風流種子，一點也不錯。」頓了一頓他又說，「看來，蘇絲這女人也不簡單的。」

十四：統一武林

陰秀才心中頗爲詫異，冷笑道：「和尚們，你們準備超度咱們麼？百整在何處？」

只聽寺內鐘聲連響，九聲之後，三位披袈裟的老和尚自寺內走了出來。陰秀才笑道：「百通，別來無恙？原來三十年前他們會打過一場，不分勝負。百通神色不動，走至陰秀才身前七尺才停住。

「阿彌陀佛，老衲垂老矣，施主則菩薈常駐，必是萬事都如意！」

陰秀才笑道：「出家人四大皆空，難道你最近俗心大起計較起得失來？」

「阿彌陀佛，施主唇槍舌劍更勝從前，老衲無從抵擋！」

「咱們打開天窗說亮話吧！敝盟的來意很明顯，少林今日不投降，便得全軍覆滅！」

百通道：「老衲早已不把生死放在心上，只不忍佛家聖地被毀，而且寺內弟子衆多，他們都無辜。」

余君明先生：

世界上所有的動物都是最能節約能量而又最靈活的自動化機器。試看看各種動物吃的東西都不多，但却能長時間活動不必頻頻補充食物，就是一個明証。

近幾十年來，有一門科學興的科學叫「仿生學」，就是專門研究生物的各種結構和機能，模仿它們設計各種機械或用具。

日本東京工業大學一位名叫梅谷陽二的教授，是模仿動物設計製造自動機械的專家。這位教授在大學唸書時，並不如一般讀生物學的學生那樣專研究傳統內容的生物學，而是將生物當作一種天然的活的機械來研究。換句話說，就是將生物學與機械學拣合起來。他修畢生物學課程之後，即兼從事設計成自動機械蛇有什麼意義？是否只爲了好玩？是否用作玩具？答案是不。因爲梅谷陽二要和一些醫學家合作，正想製計一種附有內窺鏡（如胃鏡、膀胱鏡之類）的自動機械小蛇，用以作爲病者內臟的檢查。例如，要作胃檢查時，只須將此種機械小蛇放入接受檢查的病者口中，它即會自行從喉部鑽入食管，再循食管爬入胃中，到所要檢查的部位去，盘據了照片之後，又接受指示，自動沿食管通過喉部而爬出來。接受檢查者無須服藥後才拍攝，沒有什麼痛苦。

梅谷陽二在東京工業大學內從事於機械學和自動化控制的研究。不久之前，梅谷陽二在東京工業大學內從事於蛇的骨骼與肌肉結構的研究，及探索蛇運動時其骨骼與肌肉的機械原理。他在學校的校園內設立一個小小的養蛇園，用律師或會計師辦理註冊手續，連印刷股票、會增加不少經營成本公司，訂立合股經營契約書。

（二）合股經營當然最好是組織有限公司，按公司法規定各股東之權益有限公司去承投社團組織章程、註冊費、律師費或會計師費起碼要在五千元以上，以後每年壹要聘用會計師核數報稅，年費也要數千元用律師或會計師辦理註冊手續，連印刷股票、會增加不少經營成本公司，訂立合股經營契約書。

（三）多人共同經營生意，最好是註冊有限公司，如果不想註冊有限公司，也應組成合股分配，責任分明。

古時和尚稱沙彌按年齡分好幾種

「無賴」古今釋義有分別

通天曉先生：

小說中常見稱年幼之僧爲「沙彌子」。先生博學，請在貴版告知「沙彌子」之出處。

宋詒讓

宋詒讓先生：

「沙彌」，男子初出家受十戒者之稱。「沙彌」爲梵語，舊譯息惡、行慈等，新云室羅拏洛迦，義譯動策男，謂爲大僧動加策動也。

「魏書」釋老傳：「其爲沙門者，初修十誡曰沙彌」，按「行事鈔」謂十四至十九，名應法沙彌，以其年齡正合沙彌之位也。七歲至十三名驅烏沙彌，謂其年雖小，而已能驅食物上之烏也。二十以上，稱名字沙彌，謂年齡不可入僧位，但其緣未至，故猶名沙彌耳。（豐餘注：「聊，樂也。」）（豐餘、熊標

熊標先生：

「無賴」有四解：

（一）史記：「大人常以臣亡賴」（亡古通無）注：「賴，利也，無利入於家也。」

（二）史記高祖紀注：「江淮之間，謂小兒多詐狡猾爲無賴。」按今謂貧窮而强橫妄爲者曰無賴。

（三）史記注：「無賴，才無可恃。」

（四）無聊也。「三國志」：「呻呼無賴。」（無聊，不樂也。楚辭注：「聊，樂也。」）（豐餘、新新八五〇四七）

詞彙淺釋

箭·劍·紅顏·

石鍾秋 文·風 圖

十四：統一武林

不是玩具而醫療器械

自動機械蛇

有內窺鏡可檢查胃部

力學分析後，他發覺蛇在蜿蜒扭擺着身子爬行前進時，其重心經常與地面平行，肌肉的伸縮活動亦極合乎力學上的原理，故能充分發揮其肌肉的力量，耗費最少的能量而得到最大的效果。

據說，目前梅谷陽二已設計成功一種從未見過的機械蛇，它有一個鐵刀形的蛇頭，能夠自行摸索道路前進。實驗顯示，它可以自行由峽谷的一端爬到另一端。

雖然同樣屬於飲食業

承投一家社團飯堂
別有樓酒開與法做

最先注意生意額如何

不是爲相思·而是止肚痾

相思鳥吃相思粉

石燕雌雄要分時·聽牠一唱可分之 畫眉雄鳥才能唱·只叫顯然必是雌

籠中鳥

通天曉先生：

小弟養有相思雀一隻，但腸胃不好，每日時常肚瀉痾水，不蒸想食雀粉，以至雀本身甚弱，甚多老友記指點食穎果、六神丸、牛黃解毒丸、雀粉亦轉食多種，都沒辦法，想請先生指點一下，教我如何醫治。

多月前弟會聞先生教炒相思粉，用十隻八隻煮得透些，只取蛋黃，不要蛋白，和黃豆粉搓勻，我亦試過，不甚有效，而雀食後亦鬆毛，不收實身。但聞人說用國產相思粉甚好，弟想知所含材料成份如何配搭，以照炒作自用。

馮國能

馮國能先生：

相思鳥最易患上腸胃病，亦即糞便不結且有臭味。這樣長期顯然影響健康。雀鳥不宜吃藥物，只要在飲食上注意是可以改正過來的，雀鳥有一種用黑豆製的相思粉，就是專門給痾水的相思吃的。此外，用綠豆粉製的相思粉也會使到相思的糞便成粗，此外鏡以馬蹄也不錯，但不宜吃穎果。

雀鳥鬆毛與鏡蛘有關，因爲野生雀鳥，吃慣虫類，一旦少吃或沒有吃，自然受到影响。此外，同雀鳥冲凉也是很重要的。

任何相思粉都不外用黃豆、綠豆或黑豆製成，亦即豆粉加熟蛋黃混合，不必加什麼配料的，因爲這樣已夠營養，再加上草蛘就足夠相思的所需。

在飲食方面，可以在水內加些濃茶，以普洱或水仙爲較好，這兩種茶對腸胃有助消化。如果能找到腸胃消炎片，研細加一些入水杯，也是辦法之一。（辛之、新八四九八五）

××　××

通天曉先生：

弟有一石燕，近日，發現牠產下一蛋，使我好感興趣。我想牠繼續生下一代，想買一隻雌性和牠交配，但又未知怎樣分辨雌雄？石燕的生活習慣怎樣？石燕生蛋前有何特徵？畫眉鳥怎樣分辨雌雄？桂林相思脫毛怎樣回復羽毛光澤？

閒雀心急人

石燕分雌雄主要聽牠的唱，唱長喉和聲音響亮，優美的是雄性；雌鳥基本上不唱或只叫幾聲，充其量哼那麼二、三句就到此爲止。

石燕在籠中產蛋是少有的。既然看到籠內有雀蛋無疑是雌鳥了。至於買一頭雄鳥放入雀籠，是不是可以交配，我們沒有這方面的經驗，但不妨一試。

畫眉雌性只叫不唱。雀檔也是分開來賣的。你要買雌性或雄性，賣雀的人會給你選擇。

凡雀鳥換毛之前，必然脫毛再生長新毛，在換毛期間，應注意牠們的營養多鏡草蛘多給牠冲凉、晒太陽，羽毛自然有光澤。

石燕是最易養的雀鳥，只鏡以栗和青菜就可以了。這種雀喜歡咏魚骨，可在魚肉舟一塊給牠啄。此之外，不必再鏡什麼食物。不過要注意，石燕也是需要冲凉的。（辛之、新八五〇二七）

七：時代女性

馮會尼點頭道：

「是的，六嬸就名叫金天娥，丁老伯認識她的嗎？」

丁老伯笑道：

「我和她認識的，她還健在，那就好了。會尼，她並不住在這別墅內？」

馮會尼說道：

「近年來，她都回她的家去居住了，她的家就在附近的小村。」

丁老伯道：

「六嬸的家在附近？她原來早已結了婚？有兒孫了嗎？」

馮會尼搖頭說道：

「她沒有結婚，她的家是和她的兩個契女同住的。」

丁老伯道：

「原來她一直嫁，丫角終老。」

丁老伯問道：

「後來她沒有和那男人結婚了？」

馮會尼點頭道：

「是的，她說那男人是個負心漢，移情別戀，所以，她便眞的不再結婚，後來在我們家中做了管家，一直至今。丁老伯，我看過六嬸年輕時的照片，她是一個絕色佳人，而且受過高等教育，是當時的時代女性。她來我家做管家之前，是我父親的女秘書，在業務上幫了我父親很大的忙，母親後來請她做管家的。」

瀛寰怪談——客過宿寒

萬天林

劉嘉玲賞同了女兒的做法，也想到大排筵席，亦會十分慮恰的，因爲一對有名無實的夫婦，要一起堆着笑臉迎賓客，那是十分難爲情的。她估計，自己贊同，丈夫愛面子，未必贊同。然而，遇丈夫也贊同，自然感到意外了。

不過，劉嘉玲又道：「粗父母未必會贊同你們的做法！

周敏冰很有把握的道：「明天，我和阿潭回去見粗父母，我們會告訴他們，我們如何的結婚，相信他們會贊同。」

「你有此把握？」

「我今天已約好阿潭的了。明天過我稱的說話，可以說服他們。」

一個有名望的大家族要嫁女了，沒有理由不大事鋪張的。第二天，周敏冰和廖永潭，滿面春風的回來了。

「媽，粗父母已答應任我們搞。」

「任你們搞？」

「是呀，總之，我們要正式的結婚，不要失禮於周家親友。媽，我們會做得十分體面的，你放心好了。」

「你們能說服粗母，也是你們的本事，我也沒有話說了。」

劉嘉玲想到，她許這是那句話罷，如果正式設宴，會使他和周國輝都感恰的。但女兒嫁出之後，自己孑然，難免有孤寂感。

假如食慾下降又易疲倦 請作肝功能檢查看看吧

憑情辨症

通天曉先生：

（一）我的不不可吹過多之熱風，洗頭後用大毛巾將其拭乾，吹暖風就可以了，也可以用少量之頭油。食物方面，首鳥則是可以一試，但却要長用一個時期，才能收到效果。

（二）腹部腸下右方，這是肝區的位置，你說這裡常有隱隱作痛，所要考慮的，則一是肝臟方面的問題，如果同例如各股東都參與事務，也要訂明職位，誰人主理，誰人協理，過有爭執，如何處理，最好也在合作之前議定，無可奉告。但要注意經莎、新八五〇二一）

右上腹有隱痛

良渚遺址在浙江餘杭

良渚遺址在浙江餘杭縣良渚鎮一帶。發現於一九三六年，是新石器時代晚期人類聚居的地方。出土的石器有鐮、矛、穿孔斧、穿孔刀等，磨製精緻；特別是石犁和耕田器的使用，說明當時早已進入犁耕階段。玉器發現很多，有璧、琮、璜、環、珠等。據有關專家研究，良渚遺址出土文物的碳化測定，其年代距今約五千三百年至四千二百年，先後延續達千年之久。（江嵐、新八四〇四一）

良渚遺址

牧函

宋詒讓 熊標 盧國能 馮國能 紅根 陳之凡 問雀心急人 陳志堅 李飛 光眞生 飛鷹 汪彩鑾 余君明 刊覆 李黑妹 F·T

通天曉先生：

小妹想先生代查「良渚遺址」在什麼地方，可否介紹這遺址的一些資料。李黑妹

李黑妹小姐：

良渚遺址在浙江餘杭縣良渚鎮一帶。發現於一九三六年，是新石器時代晚期人類聚居的地方。出土的石器有鐮、矛、穿孔斧、穿孔刀等，磨製精緻；特別是石犁和耕田器的使用，說明當時早已進入犁耕階段。玉器發現很多，有璧、琮、璜、環、珠等。據有關專家研究，良渚遺址出土文物的碳化測定，其年代距今約五千三百年至四千二百年，先後延續達千年之久。（江嵐、新八四〇四一）

文苑

相思鳥花鳥魚虫所作寓言題材盡是

克雷洛夫的寓言全是用擬人的手法，由動物、魚、虫、山水、花木作爲題材，由一花一木，比喻出了深刻的意義。他的寓言都是用拟物格詩體寫成的，語言簡樸、幽默、吸收了大量的民間諺語、俗語。他的寓言被譯成幾十種的文字，在外國各地出版。列寧也曾引用過他的寓言。

雖然克雷洛夫有那麼多的作品，但他仍窮困得很厲害，令到他的房東對他也加以白眼。你道房東太太怎樣刻薄他？她以冷嘲熱諷地說：「你如果不慎失火，要賠償一萬五千盧布」。並要在租約上訂明，克雷洛夫是聰明的幽默人，在租約上除了寫上一萬五千後，還再多加兩個零字，因爲反正都是賠不起。（朱盧、新八四〇二）

營社團食堂也要領商業登記証，在開業一個月內，到香港銅鑼灣告士打道三一一號皇室大廈三樓，稅務局商業登記處領取。社團食堂條例只限該機構成員就餐，不必申請牌照，只要符合一般消防條例即可。

（五）（六）因社團食堂不需要申請牌照，以不需要申請領取一般的「菜館牌照」。（黃莎、新八五〇二一）

（三）（四）承辦社團食堂，如果不向公衆開放，即是只招待社團會員或只限該機構成員就餐，處領取。社團食堂條例是不能向公衆開放，所部位不怎樣明確，雖下結論了。無論如何，你應要進行檢查，找一找原因。（梁醫生、新八五〇〇四）

寵物診室

古玩

勝古

街坊服務

通天曉主辦·

科學館

中國的烹調外交

正如戲劇脫胎於宗教儀式，運動比賽源於一場戰爭，菜餚最原始的烹調也與宗教節日聯系在一起，例如在雅典的酒神節就有戲劇演出，隨着專業性戲劇團體和城市中產階級文化的出現，戲劇便不間斷地天天上演。此後，從十九世紀中期以來，人們試圖恢復使戲劇演出與節慶相配合的傳統，他們舉行專門演出，以紀念藝術方面的特殊成就或社會性重大節日。

一八七六年瓦格納創辦了拜羅伊特戲劇節，爲的是在節日期間演出他的歌劇，他

世界著名戲劇節

行各地。

此較著名的有：一九四七年維拉爾創辦的「阿維農藝術節」（法國），一九三四年開始的「威尼斯戲劇節」，一八七九年開始在莎士比亞紀念劇院舉行的「艾溫河畔斯特拉特福」定期演出節，一九五三年開始在加拿大安大略省的斯特拉特福，一九五五年在美國康涅狄格州的斯特拉特福也舉辦了「莎士比亞戲劇節」；一九三四年開始的格林德波尼、蘇塞克斯舉行的歌劇節，一九四七年開始的「愛丁堡戲劇節」（英國），一九五七年開始的巴黎「國家劇院戲劇節」和一九六四年至一九七三年在倫敦阿爾德維奇劇院舉辦的，有不同國家的主要劇團參加的「世界戲劇節」。（淮洲摘自《中國青年》）

最近，在西班牙舉辦的第一屆馬爾貝亞世界烹調節上，北京的三位廚師以出色的烹調技藝贏得了西班牙朝野的高度贊賞。一家西班牙雜誌說：「中國選乒乓外交之後，又開展一次烹調外交，成效甚大」。

中國廚師的到來，立即引起了西班牙南部旅遊勝地—太陽海岸的馬爾貝亞市的人們的注意。中國烹調表演開幕那天，中國駐西班牙大使曹元欣特意從馬德里趕來，馬爾貝亞市的市長和三位副市長也來了，當地的市民和外國遊客更是紛至沓來。

原定每餐人數不超過一百人，可第一天訂餐的竟達一千多人，爆滿！由於餐廳條件有限，最後「擴大」接待了一百五十人。三位廚師還合計增加了一道甜菜「拔絲蘋果」，贏得了滿堂喝彩。

當地的《阿貝賽》報記者報道：「在烹調節上，最引人注目的是流傳幾千年的中國烹調藝術，道道菜色味佳錯，使人大飽口福。今天，中國烹調在世界上最受歡迎的。」

烹調節期間，正巧李先念主席訪問西班牙。李主席的答謝宴會就由這三位廚師掌勺。西班牙王后訪華物的習慣，改做「五仁香酥鴨」。

精心烹製的香酥鴨、清蒸鱘魚送上筵席，受到國王、王后和出席宴會的貴賓們一致好評。事後，索非亞王后在西班牙最大的報紙《國家報》上發表談話說，她昨晚上中國廚師用西班牙魚製成的清蒸魚而高興。

宴會結束時，國王和王后接見中國廚師，還和他們握手碰杯、照相留念。王后說：「我非常喜歡吃中國菜，下次我還要去中國。」

據說西班牙國王和王后接見廚師，還是第一次。中國廚師的出色表演確是一次成功的烹調外交。（廚然摘自《食報》）

莎戲人物

莎士比亞創造的人物與其他作家所創作的有重要的不同，他的人物具有多重而完整的性格，因此他們互相獨立而又互相關聯。事實上，莎戲人物的性格每一部分都是互相呼應而隱含着其餘的部分。所以，這些人物都是完整的，原創性的，而幾乎所有其他作家的人物值是模倣而已。再者，我們可以從莎戲人物的整個性格，一般的原則，潛藏的動機，和未經承認的政策來解釋其行爲。（建中摘自摩爾根《論莎斯塔夫的戲劇性格》）

書海浪花

人類有七種智慧

美國心理學家最近指出，智慧總共有七種，其中在我們社會裏得到最高評價的兩種是語言和數理邏輯智慧。

其實，還有另外五種智慧也是同等重要的，即：空間關係理解能力，音樂，體態動覺，以及兩種個人智慧—人際的智慧，是善於同別人相處的能力，自知的智慧，便是自知之明。這七種智慧都一樣重要，並無主次之分。（蔚然摘自《城市時報》）

音樂石

我國雲南的石林正中，有座橢圓形重約五噸的巨石，用石塊敲擊，發出「咚咚」的響聲，人稱「石鼓」。在廣西的伊嶺岩洞有架長約二米，高近一米的多弦石琴，用石錘敲擊琴弦，發出高低不同的音高，可奏樂。人們稱曰「石琴」。

在印度，有很多會唱歌的石頭，但不是天然形成的，是經過建築工人和音樂家，把一塊塊花崗岩加工修飾而成，即變成了奇妙多姿的音樂石。音樂石，發出不同的音響，倘若把多件音樂石敲擊，猶如一支龐大的交響樂隊在演奏。當地人們利用音樂石建造房屋。

在泰米爾地區的一座古老的廟宇裏，有架音樂樓梯，當人們上下樓時，脚下便發出不同的音高，組成了高低起伏的音階，這架樓梯是將不同的音樂石板，按音階的排列而組合起來，形成一架特有的固定音階樂器。（張錫瑞）

（啓炎摘自《衛生與生活》）

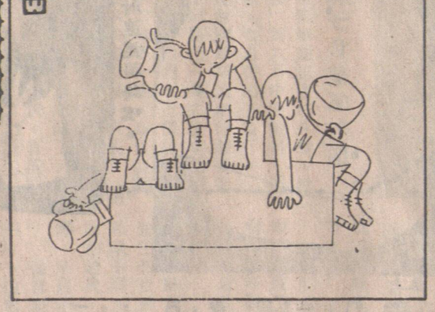
千年古銀杏復活

陝西省周至縣有一株相傳植於漢朝的千年銀杏樹。六十年代遭火燒死。一九八〇年以來，這株枯木又陸續發出新枝，現在已鬱鬱葱葱，在當地傳爲珍聞。（安克仁）

（蔚然摘自《中國》）

發光手套

外科手術醫生很久以前就希望他們做手術用的手套能發光，以便使他們在開刀時有更多的便利。最近，英國發明了一種能發光的手套。這種手套是用會發光的纖維和普通的纖維編織而成。在手套的手腕處配備電源裝置，裏面裝有電池或二極管，電源裝置使得纖維發光，因此使每個手指的周圍都被照亮，這種手套能夠幫助手術醫生在人體內部找到他們所需手術的部位。而且，發光手套對於司機在夜間開車時察看地圖，士兵在夜間操作武器時均有幫助。（蔣成紅譯）（子耘摘自《新民晚報》）



華僑金行 WAH KIU
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
專營 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669—3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BUDY SHOP
精修理車身令閣下放心又開心
電話：253-7814
手藝精，工作靚
加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車
精工車身噴油
精工車身翻新
精工担保，担保精工
擴張營業，特價優待
1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.
Johnny Chau
Wayne Yu
代辦 I.C.B.C.免費車借用
* WE SPECICALIZE IN
* EUROPEAN & IMPORT CARS
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
* ALL WORKS GUARANTEED
mazda TOYOTA

一味靠撞
車身撞壞 不必操心
修理完好 更有禮金
二十年經驗噴油技師主理
採用世界著名杜邦漆油
包你快平靚
經濟不景 舊車有價 舊車噴新 平到你笑
電話：251-9119 百達車身修理廠
I.C.B.C工作 特價優待 免費車借用
HAWKS AUTO BODY
794 Powell街夾 Hawks街
由喜士定街到學士街轉入

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五—四二五一

DIVORCE? 離婚？
十個禮拜內辦妥・費用一百五十元包括衙門費用・守秘密・請同一個翻譯到來洽商
Suite 101 - 1237 Burrard St.
687-2900 (24 hrs.)
DIVORCSERVICE Open 9 a.m. Daily

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照・經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道
營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時（請電話預約）
週六上午九時至下午四時
1344 FRANKLIN ST 後巷 CLARK DR MCLEAN ST EAST HASTINGS

新新 珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454（廿四小時）
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
另設特別班為不懂英語的僑胞
全程130元 並指導筆試

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W.Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus; 873-6421
QUON ENG
華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：城多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
全程130元
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

通達駕駛學校 T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY, (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B. C.
電話：321・7324 251・5015
自創新法易學速成 傳授快捷合格率高
全程八鐘136元 每時19元
十足把握筆試班（免費接送）

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.
收費公道 歡迎補鐘 全程
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話 元
周炳麟：876-8434 黃消賢：
681-0430日間
327-6446晚間

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
八週平紀念 酬賓大特價 8小時 $145 6小時 $120
電話：321・3371或253・1333曹先生
（誠聘教車師傅）假日照常服務

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
吳志強
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717
全程130元

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全埠經驗最豐富・保證捷法速成，普通班 $125 元・絕不拖鐘・
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

國際駕駛學校
International Driving Academy
STOP
地址 386 號喜士定東街 電話 684・3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯篤 電話 684・6039
教師 馮尚榮 電話 879・0319

萬國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL
想考取車牌，欲騁馳無阻
請即洽： 校長 楊友權
地址：206東六街及緬街223室
電話：254・2805 872・0058
聘請經驗教車師傅
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話：8742524 4379617
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全程八小時 136 元
速成六小時 102 元

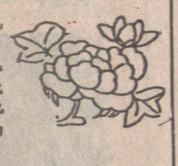
嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炎麟

被召問話

☆商天娥因公開指責威美珍，對翁美玲之死是「貓哭老鼠」，因而那天被無綫召見問話。商天娥保持原則，認爲自己沒有錯，那天再與無綫詳談，商天娥表示希望今後不提此事，而他日若有緣與威美珍合作，將採取公私分明態度。

劉雪華的少女慈禧形象受落，台灣電視台也找她拍《少女慈禧》。



謝寧將試參選服裝
民族服值一萬五千
她對參選具信心說將以嬌小取勝

謝寧日前被報章刊登了一張「走光艷照」，記者昨日跟她談起此事，她却是淡淡然的，毫不動氣地說：「事隔了這些天，要鬧也鬧完了，只得以後小心一點。」她雖然當了港姐十天，看來已經懂得娛樂圈立足之道哩！

她表示，就算是藝術性的照片，只要是稍爲性感暴露的她都不會拍的。

最近她正忙於與選美監護人選購參加環球小姐競選的服裝，並準備揀一些富中國民族色彩的精緻小巧飾物，送給「環球小姐」選舉的佳麗。另外，她會在本周內試穿民族服裝，該製服裝價值港幣一萬五千元。

她將於本月二十日到美國參選「環姐」，外間一直認爲她只得五呎三吋而不看好，謝寧却不贊同，她說：「我可以嬌小取勝，反正東方人的高度總不能跟西方佳麗比擬的！」

看來謝寧最可恃的，就是那一顆堅定的信心哩！

•凌樂雨•

謝寧穿這套低胸襯衣，也得用手肘遮遮掩掩哩。

陳愛倫（右）生日，落選港姐替她慶祝，周海媚（左）送她禮物。

落選港姐慶生辰
電影向她們招手

「八五港姐」可算是最富友誼精神的港姐了，昨日，一班落選港姐王美華、吳紫妍、周海媚、呂少玲等爲陳愛倫慶祝廿三歲生日，特別在王美華兄長的影樓中舉行慶祝會，而當選的只有劉碧儀和王愛倫參加。據悉她們也曾邀請過謝寧，但她沒空而沒有出席。一班女仔在影樓熱鬧鬧的，好不開心，之後，她們便一起吃晚飯。

有消息說，麥當雄打算開一部電影，向落選港姐招手，首先邀請呂少玲和潘友蓮，但戲中有頗多暴露鏡頭。記者昨問呂少玲，她表示，因戲中要求她暴露，所以婉拒了，至於潘友蓮是否與她一致行動，她就不知道了。

劉青雲自稱其貌不揚
對目前發展已感滿足

蔡絲

拍完《新紮師兄》，劉青雲的「弗佬」形象大受女孩子歡迎。道個以醜陋自命的男藝員，居然聽到女孩子讚他，「佢好『靚仔』！」

「給別人讚靚仔，有什麼感覺？」

「從來沒想過，我會給人這樣形象，簡直喜出望外。」

「咁嘅樣都夠膽做在藝員招募班受訓，劉青雲經常給同學嘲笑：「咁嘅樣都夠膽做藝員，屎吃佢！」背面講過無數次，當面也說上一兩句，換了別人，不應有被壞形象的行為出現，我們可以拍拖，結婚，但不能搞緋聞。」

他說自己「老套」，只要結了婚，便不想離婚，思想很傳統。

「希望演戲不會令我變得與普通人不同。」他說。

劉青雲是「怪格型」小生

余安安與秦祥林伴演的《第四代》，

摘星錄

不自卑才怪。

「我聽慣了，沒有難過，我想，當藝員者未必要靚仔才可以，演員也只是普通人，導師認為我有資格，便可以給我最大的信心。」

他有一套理論：「做演員不怕樣子醜，只要演什麼像什麼，已經成功了。」

劉青雲不承認自己靚仔，女孩子讚他「弗佬」形象塑造得成功。

「你覺得自己最吸引人的地方在那裏？」

「自己怎麼知道！」他不肯說：「你們講給我聽吧！」

我說他：「好多演員都講得出，你可以仔細想一下呀！眼靚？嘴靚？還是其他因素？」

他想了一想：「可能我夠『男人味』吧！全個是男人樣，算是有性格。」

電視圈好多英俊男兒，但那種剛中帶柔、而且柔得比女孩子更甚的神態，外間人根本受不了。

劉青雲絕對是大男人一個，由頭到腳，充滿剛陽氣。

我提議他：「叫公司開一部神話故事，演個以醜陋自命的男藝員，居然聽到女孩子讚他，「佢好『靚仔』！」的戲，你就是最適合的主角。」

「唔好啦，我唔識演戲，點算？」

「你唔識演，學吓囉！」

「學？點學？」

「學你自己囉！」

「學我自己？」

「係呀！學你自己，你就是最好的演員。」

劉青雲聽了，不禁啞然失笑，他說：「我試試看吧！」

劉青雲自稱其貌不揚
對目前發展已感滿足

蔡絲

拍完《新紮師兄》，劉青雲的「弗佬」形象大受女孩子歡迎。道個以醜陋自命的男藝員，居然聽到女孩子讚他，「佢好『靚仔』！」

「給別人讚靚仔，有什麼感覺？」

「從來沒想過，我會給人這樣形象，簡直喜出望外。」

「咁嘅樣都夠膽做在藝員招募班受訓，劉青雲經常給同學嘲笑：「咁嘅樣都夠膽做藝員，屎吃佢！」背面講過無數次，當面也說上一兩句，換了別人，不應有被壞形象的行為出現，我們可以拍拖，結婚，但不能搞緋聞。」

他說自己「老套」，只要結了婚，便不想離婚，思想很傳統。

「希望演戲不會令我變得與普通人不同。」他說。

劉青雲是「怪格型」小生

余安安與秦祥林伴演的《第四代》，

小田撞傷頂硬上
演員道德頂呱呱

謝寧穿這套低胸襯衣，也得用手肘遮遮掩掩哩。

陳愛倫（右）生日，落選港姐替她慶祝，周海媚（左）送她禮物。

黎小田忙碌迫人來的痛苦。

小田前天拍無綫劇《大叫道擊子最辛苦的就是道陣子。精神、體力消耗外，最慘由床跌落地攪埋牆的還是要小田受肉體鏡頭，可能小田身手不太敏捷，給撞傷右手肘，撞得小田淚水兼冷汗雙管齊出，但他還得忍着痛拍下去，免得阻礙全組拍攝。小田的演員道德頂呱呱哩。

小田說，這幾天還要拍戲，而夏天穿長袖衫似乎不合情理，他包紮的右手迫不得已在拍戲前拆掉所有繃帶，因此他已有了心理準備，受傷處的復原時間要延長。

第四屆新秀歌唱大賽快到，小田日間爲參賽者試音，晚上拍戲，好不忙碌。他說已有一千人試音，有廿人的質素屬A級。

賴建國黎安兒的使錢戀

阿混

賴建國與黎安兒有舖「使錢」癮，簡直係天生一對。黎安兒話，佢地好夾，夾在使錢只要今天，不要明天，遲吓又話去歐洲旅行。

兩個人在西貢租房子，住二千幾呎，餐廳架車，開支已經好厲害了，加上兩人都係購物狂，所以荷包月月清。

「我地一日唔買嘢返屋企，週身唔舒服。」黎安兒話，佢地每一日最大快樂係拆「禮物」——自己買俾自己嘅禮物，賴建國狂起嚟，着新鞋上床跳哩。

賴建國最鍾意買鞋，家裏藏鞋六十多對，黎安兒三十多對，有的鞋一年都輪唔到去街一次，浪費到糧，而且兩人又必着不款式嘅鞋，待各人到齊好買眼鏡，掉塊一邊的就有冊副之多，簡直係放縱自己，如果節制吓，可能做咗業主未定。

周潤發擺樂
手足開玩笑

周潤發在今屆亞太影展中取得最佳男主角獎，威娜小姐季軍林健婷參加了無綫舉辦的影視文娛進修班，並易名爲林嘉麗，在班中表現良好，獲林鴻美基挑選修班，同被選中的還有吳茜薇、陳冠帆、黃思慧，共四人。林嘉麗昨返無綫，爲「健美小姐」競選拍宣傳片。

去年威娜小姐季軍
林健婷易名嘉麗
參加無線藝訓班

八四年度的威娜小姐季軍林健婷參加了無綫舉辦的影視文娛進修班，並易名爲林嘉麗。由於她在班中表現良好，獲林鴻美基挑選修班，同被選中的還有吳茜薇、陳冠帆、黃思慧，共四人。林嘉麗昨返無綫，爲「健美小姐」競選拍宣傳片。

周潤發擺樂
手足開玩笑

周潤發在今屆亞太影展中取得最佳男主角

「八五港姐」可算是最富友誼精神的港姐了，昨日，一班落選港姐王美華、吳紫妍、周海媚、呂少玲等爲陳愛倫慶祝廿三歲生日，特別在王美華兄長的影樓中舉行慶祝會，而當選的只有劉碧儀和王愛倫參加。據悉她們也曾邀請過謝寧，但她沒空而沒有出席。一班女仔在影樓熱鬧鬧的，好不開心，之後，她們便一起吃晚飯。

有消息說，麥當雄打算開一部電影，向落選港姐招手，首先邀請呂少玲和潘友蓮，但戲中有頗多暴露鏡頭。記者昨問呂少玲，她表示，因戲中要求她暴露，所以婉拒了，至於潘友蓮是否與她一致行動，她就不知道了。

亞視今推出兩新劇

《第四代》與《星星知我心》

亞視《第四代》今晚九時卅分首播，《第四代》是反映香港新的一代，他們在充滿競爭的環境中成長，及經歷大時代的轉變，因而變得較爲實際，更加熱衷於追求名利和愛情，不論到頭來是成功或失敗，亦永不言悔。

同時《星星知我心》，是一齣讓你歡笑，也讓你落淚的溫情倫理劇集，今晚七時在亞洲電視推出。

故事從寶水梁維生的王明，不幸被貨車撞成腦損，王的遭遇古秋霞感到多病，身邊還帶有五個孩子，頓時陷於困境之中，此事經傳播界報導之後，引起各界紛紛伸出同情之手。

青春歌手當時得令
李龍基改做藝員「避風頭」

張白金唱片吧？

或許李龍基這個選擇是正確的，在現在偶像派年青歌手的瘋狂熱潮下，如何在道股急流中站穩陣腳呢？

七年來打下的基業，總不能在急流下毀於一旦，李龍基這一招算是「避重就輕」了。

況且簽了藝員約，李龍基同樣有演唱的機會。

其實李龍基對演戲同樣興趣十足的，他說他是個有多種才能的人，唱歌只是首先被人發現而已。「我未唱歌之前是在一食品公司做機器仔，兩三年時間我就做到該公司的部門主管了，老板看重我，還要送我到日本深造，但我那時毅然決定了從事唱歌生涯。」

他在七九年第一次客串演《浣花恣劍錄》，劇照拍出來後，發覺自己好似古裝大俠，舞刀弄劍我又似模似樣，那次之後，也覺得自己是有演戲的條件。

李龍基自稱多面手，做了藝員，且看演技又如何。

李龍基認爲自己有大俠型，做古裝最好，他演出過幾次劇集、特輯，都是做皇帝，他說好有滿足感。「當然唱歌也有滿足感，但要唱完之後，觀衆拍掌才有滿足感，否則心中只有失落。」

已經三十四歲的李龍基，現在才進軍電視圈，在青春派當道的時候，還有機會嗎？

「我覺得演電視對我的唱歌應該有幫助的，電視要送我到日本深造，但我那時毅然決定了從事唱歌生涯。」

他在七九年第一次客串演《浣花恣劍錄》，劇照拍出來後，發覺自己好似古裝大俠，舞刀弄劍我又似模似樣，那次之後，也覺得自己是有演戲的條件。

李龍基曾經以一曲走八槽演出而轟動於歌唱界的騎子歌星，難道是唱而優則演？

李龍基出道已經七年了，七年來不停的唱，他不諱言有點厭倦了。是想唱自己鍾意的歌，以前，爲了生活，總會不是自己喜歡的，李龍基也得唱，他認爲沒有經濟基礎，何來選擇自己的音樂。

李龍基盡量利用了自己一段瘋狂演唱的日子，每天晚上奔跑在八間夜店裏，有些人伸着舌頭舔嘴他的收入，但李龍基就是在這段日子爲自己打下經濟基礎。

「我覺得演電視對我的唱歌應該有幫助的，電視要送我到日本深造，但我那時毅然決定了從事唱歌生涯。」

李龍基始終認爲他這一副成熟形象，銀色生命力會更長。李龍基是打定主意要雙線發展了。

《酒店奇緣》話劇
將在藝術中心演出
王小鳳參加是女主角，在劇中飾演偷情女人。

術中心協辦。票價爲八十元、六十元及四十元，王小鳳將在話劇《酒店奇緣》中，演一個背着丈夫與人偷情的女人，戲中她跟馮偉林有好多接吻戲，她一向被人稱爲「豪放女」，拍戲已是那麼大胆，接吻只是「小兒科」吧！

她可不承認，說初排戲時也有點尷尬，但大家熱了，感情可以自然的投入，也就習慣了。

對於首次演話劇，她覺得好刺激，由於演話劇演技的好機會，爲此，她推掉外面的工作，專心一意的投入演出。

她覺得最困難的，是一場戲要唸長長的對白，記又難，不記也難，另外，由於她在戲中會由少女演到老年人，場與場之間換衣服和化粧方面便會趕得很急，尤其是髮型。

她是亞視出身的，現在反而在電影圈顏得意，若找她返亞視，會答應嗎？小鳳表示，跟亞視確有着一份感情，合作關係也十分愉快，若各方條件配合，也會爲亞視效力的。

該劇監製是黃浩義，導演馮意清。

《酒店奇緣》中的馮偉林與王小鳳。

媽咪照顧周到
胡慧中養懶了

胡慧中上周剛渡過她的廿七歲生辰，母親爲了替女兒慶祝，不惜由台灣專程來港，見女兒工作得辛苦，天天給她燉燕窩，養得她肥肥白白，面色紅潤。可是母親日前才離開香港，胡慧中就病倒了，就是因她的母親平時替她打點一切，照顧她起居飲食，一下子要她獨個兒面對生活，就挨不住了。

她也承認，可能有位太功的母親，凡事都照顧周到，使她不能養成獨立性，人也懶懶的，現在她替嘉禾簽了兩年三部電影，別的電影公司邀她，她也推掉，就是因爲這種工作量已足夠。

湯鎮業仍然憔悴
滿臉于思避記者

湯鎮業自翁美玲死後，一直很少在公衆場所出現，但昨天，他與兄長湯鎮宗及數位朋友在尖沙咀東部飲茶，甫出酒樓等候的士，便被記者發現。

初時記者只見湯鎮宗一人，便上前問及其弟弟的情況，湯一申請假期。筆者追問若然可以請得假，其男友陳祖匡又有否假期相陪呢？阿薇笑神。她，兩人輪流睇醫生，後來乾脆一支藥膏兩人用，現時已經沒有大礙。華女本來被

余安安與秦祥林伴演的《第四代》，

但看見阿湯滿臉于思，幾乎遮滿了半張臉孔，他神情落寞、憔悴。

希望旅行

徐婉薇那天向筆者打趣說，最近天氣悶熱，工作得頗煩悶，所以希望可以往泰國輕鬆一下，但自己加入無綫工作又未夠一年，很難開口向無綫請假。筆者追問：「若然可以請得假，其男友陳祖匡又有否假期相陪呢？阿薇笑神。她，兩人輪流睇醫生，後來乾脆一支藥膏兩人用，現時已經沒有大礙。華女本來被男友傳染給高麗虹。

傳染眼疾

一邱氏指派拍攝「伴鬼捉」一片，因爲「第四代」檔期，已換上

被指申請破產
蔡楓華莫名其妙

昨日有報章刊登蔡楓華申請破產，債權人是屬於匯豐銀行。記者昨晚求證蔡楓華，他十分得然，開口就說，「講錢嘅，話我破產……」蔡楓華解釋，他以爲是有人惡意的申請破產，故此他已有了心理準備，受傷處的復原時間要延長。

第四屆新秀歌唱大賽快到，小田日間爲參賽者試音，晚上拍戲，好不忙碌。他說已有一千人試音，有廿人的質素屬A級。

蔡重在《半段情》中只得到他的一半，另一半却是丈夫楊銀耀的，情感由黎宗兒分担了。

架着墨汁眼鏡的急英，紅雖很地逼出來。

《寒山寺》七月中開鏡
嚴順開編劇及主演
岳華北上奔走總算有了成績

電影圈 長鏡短

岳華日前北上爲《寒山寺》作籌備功夫，本準備到蘇杭看外景，但因爲劇本問題，只好提前昨天返港，下月初才北上看景。

《寒》片劇本由劇作家吳祖光編寫，岳華本以爲此行可以看到劇本全貌，但吳祖光最近到英國作學術交流，至今還未返內地，而劇本只出了大綱，待他返內地繼續寫劇本，岳華恐怕趕不及在下月中開鏡前出來，便決定另找人編劇。岳華說，去年憑《阿Q正傳》奪得金鷄獎最佳男主角的嚴順開已看過《寒山寺》大綱，決定爲此片担任編劇工作，並在片中担演「拾得」一角。

岳華說，四十餘歲的嚴順開給他的印象是做事爽快之人，對方答允月底便可寫完劇本，並即致長途電話給他，接着他將與對方到蘇杭一帶看景和物色演員。

岳華說，這次爲《寒》片寫劇本，不只是嚴順開一人，還有一班精銳的編劇人才幫手哩，原來嚴順開與內地一班編劇好手組成一個編劇組，嚴爲岳華寫劇本，此編劇組成員免不了要協助同伴。

由於嚴順開爲修葺長城在秦皇島演出籌募經費，所以岳華要到秦皇島與對方斟介合作事。岳華說，嚴順開自編了名爲《修我長城》一段相聲在會地演出，據說已籌了不少款項。

影共視

金興賢 家庭樂

⇦金興賢

與亞洲電視雖以部頭形式演出，金興賢自言雙方關係密切，一直以來也合作愉快。

在「萍蹤俠影錄」中佔戲十多集，為了其角色由第十集始出場，故近期仍可多放時間在電影上。

他有感而說：「拍古裝也受天氣影响，若在大熱天時滋味認眞不好受。」

「影視兩邊忙，豈不是頻頻撞期？」

「惟有盡量遷就吧！五月時便往日本為電影拍外景，到時便要兩地來回，我還是首次往日本呢？」

「正好趁機會遊玩一番啊！」

「正有此意，待完成工作後，或約同太太會合去輕鬆一下，結婚時曾考慮往日本度蜜月，但到頭來卻去了美國。」

提起婆兒時，金興賢便滔滔不絕，尤其是小兒子剛開始幼兒班，這兩、三歲年紀最惹人喜愛。

他開心說：「他正在學習說話，看他似懂非懂的模樣特別趣緻，日後四、五歲時便不再天眞，那時他有他，我有我了！」

小寶貝雖是年紀小，但已不需過於依賴，每天跟隨褓姆車上學，從來不會哭喊要找媽咪，老師也讚他夠乖巧。

「你可放心其安全嗎？」

「我曾送他上學，但後來一想應給他跟隨大隊學習獨立，便讓他自己顧自己。」

對於照顧孩子，金興賢是經驗豐富，他說：「在澳洲時看着啤啤出生，從小把他帶在身邊，我正在哄他睡覺呢！」

每週與朋友約會一、兩次，其餘時間便以家庭為樂，兒且家中有漁池，閒來便清理一番，近期更請來菲傭打理家務。

「傭人也不能完全依賴，同住，兩老亦可以從旁照顧。」家庭方面不用費心，金興賢可無後顧之憂哩！

師老唱歌玲美翁是親父
家世樂音是蘊慧戴

戴蘊慧給我的印象是可愛、純眞，加上善良，清清的散發着香氣。

當我踏進她的寓所，發覺它有着與戴蘊慧相同的氣質，清新而簡單。

客廳的佈置以黃色爲主，黃色與圖案相連的沙發，放置在廳的一角，沙發對面是一座米色的組合櫃。

簡單的擺設，加上平台白色的窗簾，眞有一種與世無爭的感覺。

戴蘊慧與父母和一個妹妹住在這裡，她的父親是戴斯聰，相信很多人都會知曉，這日到訪，戴先生很客氣的招呼我，蘊慧倒茶給我，年紀輕輕的她，必是受着父母好客的影响，她絕不會把客人冷落。

原本伯母也想留在家裡等我，可惜這個早上發生了令大家都痛心的事情，戴先生的學生翁美玲倒斃家中，身爲師母的戴太太忙着與湯鎭宗去安慰湯鎭業。

爲了此事，蘊慧哭了一個早上，她說：「昨晚原本打算今早起來收拾好睡房，但現在沒有心情，有些零亂不要緊吧！」她問我。

睡房以紛紅色爲主，由於她偏愛之原故。走進來我立即給近藤眞彥和中森明菜所吸引。

「我很喜歡他倆，每逢見到他倆美麗的照片，我就忍不住剪下來貼上衣櫃去。」蘊慧露出可愛的笑容。

除了貼滿衣櫃的海報，少不了有些漂亮的公仔。她捧着一個會動、帶着眼鏡的公仔對我說：「這是她送給我的禮物。」隨即神色黯然。

這個早上，相信許多人都會很不開心，這麼年輕漂亮值得羨慕的她，就這樣離我們而去，怎教人不痛心疾首！

我問蘊慧會否在這個圈發展，爭取一席位？她搖頭：「最初幾個月我覺得很好玩，但時間久了，發覺很累，我不想放棄學業，我會繼續讀下去。」

在睡房傾了一會兒，我們走到戴先生的音樂室。這裡分別放了副鋼琴和電子琴。她坐在鋼琴處，表演一首曲獻給我，她說很抱歉，她不懂電子琴，所以不能演奏。

從音樂室步至飯廳，依然是清新一片。白色的餐枱配上青綠色椅子，加上牆角綠色的植物，依然是那一句說話——清得舒服！

蘊慧的妹妹拿了一幅翁美玲親筆簽名的照片給我看，連這個小妹妹對她也憐惜，難怪戴先生有點兒不高興，他失去了一個好學生呢！而我們却失去一個好演員，加上我很喜歡她，所以這個訪問做得心神不定，心中總不能舒暢起來！

姚鳳絲 不願隨波逐流

自拍過「霍東覺」後，姚鳳絲便愛上了武打，以前總是扮演小姐角色，嘗試過硬橋硬馬眞功夫，她感到那威風凜凜的氣燄實在是難以言喻。

知道姚鳳絲在「萍踪俠影錄」中飾演外族公主，對她說：「今次可合你意吧！應有大展拳腳機會啊！」

「你弄錯了，其中雖有武打鏡頭，但在十五集始出場，所佔戲份只有數集。」

「演戲與主持，你喜歡是那一樣？」

「應是兩者也喜歡，但演戲興趣更濃，只要有戲派演，人也特別生猛。」她說。

從電視圈出道以來，姚鳳絲充滿自信心，只是平時際遇令她未有突破，她承認性格是其中影響原因。

「對呀，說起來倒有點兒男孩子性格，而過於執着，脾氣倔強往往令事情無轉圜餘地。」

「這圈子新人輩出，你不怕機會因而失掉嘛？」忍不住說。

「我也不算舊吧？現今電視圈節目量大，不斷有新人湧現為正常現象，競爭機會必然劇烈。」

以前的藝員需默默耕耘才有收穫，反觀現時的新秀，在剛出道時便有担正機會，或許是一炮而紅，名利也來得極快。

「自己還算幸運，出道時不致捱得太辛苦。」姚鳳絲感受甚深說。見她性格固執，懷疑地問：「多年來可曾有改變？」

「除了執着外，我這人也頗冷，不過，隨時間、年齡及體會，近年署有改變，自己是放開懷抱，一切也看得較透澈。」

姚鳳絲向來直接，無論喜歡與否是絕不作隱藏，所以，和她做朋友最為安全，笑裏藏刀絕不會發生在她身上。

⇦周慧娟

周慧娟計劃三十歲再嫁

周慧娟回來了，她不單止回到香港來，而且還重回亞洲電視，在劉家豪的新劇「仙女多情」中扮演鴇母一角。

是次演出劇集，其女兒居功至偉，從媽咪回來後，小寶貝常問她為何不返電視台演戲，若是投入拍攝中，周慧娟便會多作逗留。

她說：「返香港是速戰速決，所以，只帶了少量行李回來，不過，今次我是身負重任。」

「究竟有何任務呀？」

「咪咪不准我多帶衣服，她說香港可大肆購物，結果，到現在就為她買了一箱衣服，只是未知歸期，若郵寄的話則花費時間。」

「美國可衣着新潮呢？」

「外國生活平實，平日多穿牛仔褲，香港的服飾要一年後才到美國流行，今趟便搜羅了大批海軍裝。」

面對的周慧娟是短裙一度，看她青春洋溢，誰知這身打扮都非同小可，她叫着說：「這裝扮在美國可出席的士高盛會。」

「現在可眞正體會香港是購物天堂吧？」

「對呀！美國稅率驚人，我在香港是買不到適合衣服，因款式過於講究呢！」

返回美國可携帶兩噚行李，她已買來巨型皮噚好作應用，忍不住說：「你不怕過磅嗎？」

她即攤出一副風騷笑容：「說也奇怪呀！通常容易過關，只要展施微笑攻勢多可奏效。」

回到香港頻與好友聚舊，走在街上時，不少途人喁喁私語，他們正在懷疑面前的周慧娟是否遠道由美國回來。

「你可開心吧？觀衆並沒有忘記你。」

「朋友卻在埋怨我呀！與我走在一起無故被人家行注目禮。」

提起美國便眉飛色舞，周慧娟完全適應，工作之餘優悠過活，目前與父母同住，有時間便駕車到處旅行，不過，幾小時的車程令人疲倦不已。

在彼邦娛樂不多，閒來欣賞錄影帶是極大享受，她笑說：「隣居看過錄影帶後，他們想不到以前的周慧娟是如此豐滿。」

為了拍「仙女多情」，她會由西貢搬往廣播道居住，忍不住問道：「那麼小女兒可不能與你住在一起的呀！」

「我正希望找來折衷辦法，我實在好掛念她，幸而夫家思想開通，待女兒在七、八歲時可放心讓她來美國與我生活。」

「回復自由身，你是輕鬆得多吧！」

「整個人也是放鬆不少，有過一次婚姻，自己不易再受束縛，這幾年再享受獨身生活，待三十歲時始考慮歸宿問題，香港是大男人主義，美國則不同，男人可為老婆洗衫煲飯呀！」周慧娟有感而發說。

電影市場仍有作爲 德寶公司年產十部

外傳邵氏減產之際，異軍突起的德寶電影公司却大展鴻圖。

老闆潘迪生表示，年產十部，場地不夠用，於是重金租用堅城B廠，可解決拍戲場地問題。

他說今年預算拍片十部，明年則超過這個數字，並鼓勵與獨立公司合作。

銀河集

陳秀珠七月美加旅遊

陳秀珠返無線同記者打牙較，她說「雪山飛狐」到六月中便煞科，屆時向無線請假，七月份出外旅行。

她說可能會同鄭裕玲結伴遊美加，但父母希望同自己一齊去玩兩個星期，但自己又担心他們不習慣長途旅行，而且大家口味不一樣，減少旅行樂趣，因此還未決定同誰一齊去。

她有感而發地說：「自己在娛樂圈四年了，看見很多人都離開了，像翁美玲那樣來得快也去得快，有些同事已成歸家娘，但自己仍然覺得一個人更覺快樂，不受束縛。」

她又說趁年青多享受，最快樂。

嘉禾貢獻 最佳影片 嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888
醜小鴨
曾志偉、恬妞 王晶、葉倩文 領衔主演
天賜良緣 天作之合 一味死追！ 俊男靚女 美女靚男 大兜亂
當紅橋王·最佳拍檔 黃炳耀 曾志偉 領銜主演
岑建勳·陳欣健·黃韻詩 同場加映：「退休探長」

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

謀生 老邁 病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分担重担嗎？請電：八七六一三六六四
或來函：P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK OF CANADA
86年博覽會專用銀行
把握世博精神
Royal Expo Spirit
請到附近各皇家銀行購買獨家發售之「三日通行証」
$29.95* 成人 $14.95* 老英 小童
如在*一九八五年十月十三日前購買
以上之價錢比原價便宜一半以上
小童五歲以下免費入場
集體（廿人以上）購買可獲折扣優待
緬街四百號夾喜士定東街 電話 665—5240
華埠分行二六九號片打東街 電話 665—6323

龍城新藝城戲院 最佳服務 最高享受 活動座位 潤大銀幕
1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171
「陰陽錯」「君子好逑」大導演 林嶺東
領銜主演 葉倩文 鄭浩南
愛神一箭
同場放映：穿越陰陽界 湯鎭業 鄭明明·俞可欣·任臺霞
午夜場 智勇三寶
再度推出 女皇密令 本週六·日 5:30
票價 大人 $3 小童 $1.5

藝音符 娛樂有限公司設座 遠東戲院 GREAT ORIENT THEATRE
1339 Kingsway, Vancouver BC Tel 878-9308
THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE
只映星期一至五 日場 1:30·3:15·5:00
破天荒貢獻：兩套正片連環放映
熱浪 台灣靚女狄樺大胆徹底演出 影圈醜聞大揭密 香艷抵死 藝壇照妖境 教你促黃脚鵑
大肉彈米蘭主演 古裝香艷片 藝壇照妖境·多位影視紅星大胆演出·身材一流·萬勿錯過·
午夜場 本周五·六·日·11:45 熱辣辣日本片·快活以神仙·

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影●性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm.
熱！熱！熱！即日放映
免費咖啡贈常客
These Lady Cat Burglars Are... 18YRS adults BAD COMPANY
Wesley Emerson Presents BAD COMPANY
Starring TRACEY BUTLER MANDY LANE DOROTHY LeMAY
Written by NORMA DeBLUME Produced by WESLEY EMERSON
RESTRICTED limited admittance if under 18
Their plan would take All Night Long! 18YRS adults Maneaters KELLY NICHOLS JEAN SILVER TIFFANY CLARK

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm
成人 $4.50 老人 $2.50 夫婦 $7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL
即日放映 逢星期二轉新戲 熱！熱！熱！
THE TREMENDOUS ALLURE OF YOUNG SEX
Jamie Gillis Serena Dorothy LeMay
RESTRICTED limited admittance if under 18
AN ERUPTION OF SENSUALITY
Sensual FIRE
FOX HOLES

遠東大戲院
GREAT ORIENT THEATRE
1339 Kingsway, Vancouver, B.C.
THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE
榮獲第4屆香港電影金像獎6項大獎 最佳電影、最佳導演、最佳編劇、最佳女主角、最佳新人、最佳美術指導。
參選第一屆東京國際電影節唯一港產片代表
一部無愧於這個時代的電影
年流水似
斯琴高娃、鍾美華 領衔主演
主題曲主唱：梅艷芳
同場加映：龍形摩橋 王正利、石天主演

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD.
203—37片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜。例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收費三元）。
即收即派，比寄掛保信還快。
簽名收派，忠誠爲僑胞服務。
電話：689—3677

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
●歡迎一切銀行業務
●環球服務電腦
●港九新設有分行，歡迎前往蒞臨
香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD C. HONGKONG

七十名機師參加不尋常飛行
駕輕機橫跨大西洋
飛越世界上氣候環境最惡劣地區

紐約消息：以九天時間，從美國自由神像飛往巴黎鐵塔，途經加拿大北極、格陵蘭、冰島、蘇格蘭—本周，將有七十個飛行員參加一次不尋常的橫跨大西洋的飛行，以上，是他們採用的飛行路線。

起飛日期定於六月十四日，全程四千二百海里，他們將駕駛單引擎或雙引擎飛機，飛越世界上一些氣候最惡劣的地區。

在飛越冰川的時候，有段路途必須依賴雷達導航，這就更添驚險。這是由於過於接近北極，羅盤轉了七十度角。

七十個機師，每一個都有一個副機師。他們之中，有殘疾人士，有哈佛大學學生，有第二次世界大戰王牌飛行員，也有家庭主婦。

他們之中有美國人、加拿大人、英國人、法國人，有的已有超過二萬三千小時的飛行經驗，最少的只得二百小時。

兩個機師是坐輪椅的，他們是加州人哈密爾頓和新澤西州的坎貝爾。現年六十二歲的哈密爾頓自一九四一年就開始飛行，一九五二年因小兒麻痺症而癱瘓。

最老的是八十二歲的阿倫。

這次飛行，不是獨飛，也不是不停飛行，更加不是簡單的飛行比賽。

除了要盡快飛畢全程外，機師的飛行能力，起飛和着陸的準確性，也受到考慮。

他們從新澤西州葵里斯縱起飛，飛往紐約城。他們將會從自由神像正式計時。

在航程中，最危險的一段，是從加拿大北部的弗羅比舍，飛往格陵蘭戈特霍布，因經盈飛機必須飛越戴維斯海峽，而這海峽是以暴風稱著的。由於危險，所有飛機必須携帶無線電發射器，救生衣和救生筏。

每平方公里廿四噸，而美國則只是每平方公里用二噸。

使用殺蟲藥亦引起關注，而該報告預料其使用量會上升。在一九七二年，殺虫劑的銷售量總值三十億美元，它料會在一九九零年上升至五百億美元。

該報告最後要求要更好調動研究計劃，並考慮所有對環境破壞的影响和可能反應。他並強調顯然是「清潔」的新工業，如電腦和生物技術，亦可出產有害的副產品。

疑是納粹戰犯住所

戰犯門格勒的死者會與他們爲鄰，並形容他是一個「仁慈的紳士」。圖中背景便是該男子在七五至七九年所住的住所。（路透社傳真）

在巴西聖保羅，五十四歲的山度士和他的兒子說，被警方懷疑是納粹戰犯門格勒的死者會與他們爲鄰，並形容他是一個「仁慈的紳士」。圖中背景便是該男子在七五至七九年所住的住所。（路透社傳真）

英女王下令採行動
叙利亞外交官 霸佔民居被逐

倫敦消息：英國外交部官員周一表示，伊莉莎伯女王插手要驅逐一名叙利亞外交官，因他非法佔有一層他會向一個英國家庭租住的樓宇。

他們說，拉賈比因受到外交豁免權保護，不理要他離開住所的法庭命令。拉賈比在八二年向工程師查菲租住那層樓半年。

查菲說，他與太太和兩名小孩，無家可歸已有差不多三年，並花了數千英鎊，企圖重獲他們那層有三間睡房的樓宇。

他最後寫信給女王求援。官員說，女王於是要求外交部採取行動。

官員說，英國外交部會召見叙利亞大使，促請他解決這個問題，因它威脅使兩國關係緊張。

查菲說，當年他前往美國時，租那層樓給拉賈比，他返國後，拉賈比却拒絕搬出。自此，他們一家人便被迫到親友家中暫住，有時他與太太還要分開來住。

叙利亞大使館拒絕對這件事置評。

新的污染物影响增加
人繼續破壞環境 給健康帶來惡果

巴黎消息：根據一個剛發表的報告說，由於新的污染物的影响增加，至少在二〇〇〇年之前，人們繼續破壞他們的健康帶來惡果。

經濟合作與發展組織（OECD）在它的第二個環境報告說，全球環境在未來十五年的前景是灰暗的，雖然撲滅某些污染有重要改善。

該報告將在本月十八日至廿日，經合發展組織開會時，呈交給該廿四個成員國的環境部長。該報告強調「新污染物」出現的情形。那些新污染物幾乎全部由化學工業或道路上的運輸工具所造成。這些物質包括鉛、砷、水銀、蒽鉾矸、苯，他們其中有些長期可引致癌病，和導致胎裏的孩子畸形。

幸好最近的技術發展到甚至可以探測這些物質的細小數量，該報告建議當局進一步調查他們的影响。

報告說，另一個對環境的威脅是，在空氣中的污染物越過長距離，使遠離毒源的土地和湖的含酸量增加。

另外，由於大量使用肥料，使地下水受到硝酸鹽污染的情況惡化。OECD視硝酸鹽是對健康的重大威脅。報告又說，使用硝酸鹽的肥料的數量達到甚至可以探測這些物質的細小數量，該報告建議當局進一步調查他們的影响。

報告說，另一個對環境的威脅是，在空氣中的污染物越過長距離，使遠離毒源的土地和湖的含酸量增加。

另外，由於大量使用肥料，使地下水受到硝酸鹽污染的情況惡化。OECD視硝酸鹽是對健康的重大威脅。報告又說，使用硝酸鹽的肥料的數量達

定協署簽度印國法
心中研科進先立建

【巴黎電】據此間報道，法國和印度今天在這裏簽署了一項關於建立法印先進科技研究中心的協定。

這項協定是由法國對外關係部秘書長安德烈·羅斯和印度負責經濟事務的國務秘書羅梅什·班達里簽署的。協定包括生物工藝學和免疫學、應用數學、光學物理和光電子學以及再生能源等四個方面的研究內容。

這項協定是在印度總理拉吉夫·甘地目前正在對法國進行訪問期間簽署的。

【新華社】

蘇聯建成首座 保存鮮花倉庫

莫斯科消息：在蘇聯烏克蘭加盟共和國首都基輔建成了全蘇第一座保存鮮花的低氣壓冷庫。

人們知道，任何摘下來的鮮花，即使插在花瓶裏也保存不了多久。烏克蘭科學院技術熱物理研究所的學者們找到了一種延長鮮花壽命的辦法。他們發現，鬱金香、石竹、玫瑰、菊花和芍藥等各種鮮花都能「入睡」幾個月。在一個保持零上兩度的冷庫中，建一個高四米的圓柱形花庫，把花放入後，使花庫氣壓保持在一百毫米水銀柱高，即只有正常大氣壓的七分之一。在這種條件下，石竹能「睡」兩、三個月，芍藥能「睡」五十天。

「一千零一夜」 將拍攝電視劇

開羅阿拉伯文學巨著「一千零一夜」將由瑞典、聯邦德國、意大利、科威特等國聯合投資拍攝成長達一百集的電視連續劇，每集四十五分鐘。

電視劇本是由阿爾及利亞著名影視劇作家拉希德·布傑迪爾用法文撰寫的。一些世界著名電影演員，其中包括法國的阿藍·德隆、克羅蒂婭·卡爾蒂娜麗以及埃及的電影名星被邀在劇中担任主要角色。該劇由埃及著名導演侯賽因·卡馬勒和費賽爾·耶斯里執導，大部分外景將從今年九月一日起在摩洛哥拍攝。

遵從信封面指示 信件八十年未拆

▲一封殘舊的信，八十年來從未打開過，是需要很大的意志力。時至今天，西弗吉尼亞州卡貝爾縣的巡迴職員斯通堅守信封面的指示，「非到一九九〇年不得拆信」。斯通是在十二年前從他的上任職員泰勒手中接過來的。當時，泰勒更將另一個較大的信封給他，指明不到二〇〇〇年不得揭盅，然而他早知道大信封的內容——一九〇二年，卡貝縣政府辦公大樓的正式獻辭，雖然細信封與大信封約莫在同一年留傳下來，但細信封之內容仍是一個謎。兩封信已流傳了八十三年，經過七個職接管員。

▲安和杰里·弗爾德斯夫婦在喬治亞州的利恩奧尼亞開辦一間不殺生的迷途動物收容所，在九十六隻又老又多病的流浪狗、貓和兎仔，可惜，收容所被公佈

▲馬來西亞的熱帶森林區正以驚人的速度逐漸消失於斧頭之下。世界野生生物基金會（WWF）發表一份研究報告說，伐木速度比世界平均速度高約一倍或有多，馬來西亞路九十年代，可能由世界最大熱帶木材出口國變成木材進口國。

大馬熱帶森林區 利斧下逐漸消失

▲冰島國家象徵—冰島獵鷹，正受到偷獵賊虎視眈眈，屢集被毀，雖屢被偷運出境，以致冰島警方和海關人員想方設法對付偷獵賊。首席雀鳥學家彼得遜說，被捉拿到的偷獵賊全是西德人，可見西德已成爲非法獵鷹的買賣中心，而冰島獵鷹最終會落在中東或印度的有錢人手中，一隻受過訓練的獵鷹身價高達幾千美元。

爲公私有害的討厭物，遭法庭下令宰殺，除非搬往別處，幸好，有部份病狗已獲新的收容所接身。

******

新華傢俬木器公司

電話：2532390

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木，桃木，橡木，防火板，夾板，枱，椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館用梳化卡位防火板，鐵脚枱，中西式實木餐椅，舒適大方。

專門起屋

新昌建築工程公司

專門承建新屋·兼間新屋土庫
全部鬼佬技工·保證材料上乘
政府合法牌照·起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

專通渠道 日夜服務

專門工具 電動通渠 商業住宅 水管阻塞 漏水急救 水管更換 電爐修理 電器安裝

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

B.C.ROYAL CONSTRUCTION CO.
新藝建築裝修公司

承接一切 土木工程
經驗最老 價格相宜
起貨快捷
電話：251-2646 梁先生
PAGER 735-3699（日夜服務）

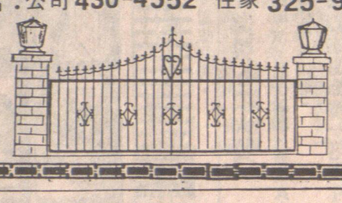
實用鋁鉄工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO.9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.

專造：＊防盜窗花＊ ＊鐵閘扶手＊ ＊鋁質欄桿＊ ＊大小工程＊

·免費估價·歡迎查詢·

電話：公司 430-4552 住家 325-9541



SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·

▲承接建屋工程·每平方尺由$32·00起
▲加建及裝修。土庫套房·敞開的汽車間車房·
▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇·舖面·固定裝置·
▲餐廳·雜貨店·裝修·
▲栢文·防火設備·改良至符合卑詩規定·
▲烟火警報系統·防火門·隔火設備等·
▲火災後復原工程·保險。

免費估價

探親旅遊兩相宜 悠哉遊哉更合意
夏日豪華旅遊探親團 $295
暢遊李糯、太豪湖、三藩市
●李糯—歡樂時光 ●太豪湖—優美景色 ●三藩市—親情
出發日期：一九八五年 八月三日（星期六）
全部費用：加幣二百九十五元（$295·）
好世界旅遊社 日夜電話服務 (604) 689-9424 33 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3
純華人遊覽團，台、粵、國語領隊服務· 歡迎查詢詳情 名額有限 訂位從速

安亞（天寶）旅行社
Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL
地址：華埠分行：片打東街一二七號（商場內）
溫哥華片打西街1050號1670室
電話：688-8321 688-2311 外埠電話：(800) 663-1188
華人領隊 每月均有 多團出發
消遙遊 精選
＊東京（築波山博覽會），台灣，香港遊·
全程十天 由 CA $1588 起
出發日期：六月卅日，七月十九日，八月十日，九月八日，十月五日·
＊東京（築波山博覽會，迪士尼樂園）七天遊 $1398
出發日期：六月卅日，七月十九日，八月三日，九月八日，十月四日
＊北京、華東、古都遊 全程廿三天 $2999
出發日期：九月八日，十月十三日
暢遊香港，廣州，桂林，西安，洛陽，北京，上海，蘇州，無錫杭州·
＊北京，華東桂林遊 全程廿三天 $2938
暢遊香港，廣州，桂林，北京，南京，上海，蘇州，無錫，鎮江，杭州· 出發日期：九月廿一日·
＊中國語言學院主辦，北京學生夏令營 $2150
出發日期：七月十六日（全程卅八天）
費用包括來回香港機票，在北京學習國語，書法，舞蹈，功夫，探訪農村公社，暢遊北京，香港，廣州，青島，泰山或大連，旅順等地
＊歐洲假期、多種行程、任君選擇·每月均有多團出發·
十天歐陸精選 $670 起
十二天 $820 起
十七天 $1170 起
十九天 $1470 起
二十天 $1620 起
十 機票

貨車搬運
代客搬屋及一切雜物·價錢公道快捷妥當·電話：438-9352

搬屋搵我
貳拾伍元一點鐘·電話：432-9934·

BB搬運公司
有保險·忠誠可靠
電話：681-2030

特製傢具
4470 MAIN ST.
電話：875·6865
特製或翻新 餐館枱椅 各種乳膠 床墊及布料 特價出售

雷大偉搬運
254-5691 五噸二十尺長貨車·司機和車有特價·及碼頭貨運移民行李·各等請電下午五時後·

健康蒸氣浴按摩中心
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活胳筋骨·舒暢愉快
中日美女 爲君服務
高新識徵經驗女按摩員數名
健身室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家蒸氣室
高尚享受 招呼週到 歡迎男女顧客惠臨指導
20 Private Sauna Rooms
Large Public Suana Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women
684-3434 164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

榮昌裝修公司
電話：879·6984 874·8043（廿四小時服務）
舊屋翻新 柘文護理 櫃仔裝飾 瓦喉水潤 水更換 油漆瓷磚 水泥舖路 土庫間格 電器安裝 工程廉價

李偉運輸公司
晚間電話：二五四-三〇六二
粵運送貨辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯·

建安建築公司
電話 255-6962 876-1251
屋頂瓦仔 膠質水潤 双層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 房屋改建
VINLY SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 ¢70
更代辦政府五仟元維修補助·

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生
專通渠道 改喉換龍
急修漏水 裝熱水爐
★日夜服務★

楊氏建築裝修
工砌籬瓦內土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面潤漆格
電話：430·1089

德利建築裝修
土庫間格 磁磚瓦面 水喉櫃仔 油漆翻新 車房路台 商業住宅
電話：255·2084 525·8716

民興建築裝修公司
M. S. General Contractor
※新建改建 土庫間格※
※車房露台 水電裝修※
※大小工程 免費估價※
★政府牌照★
電話：435-6216

亮記
專做：
廚厠裝修 瓷磚舖砌
廚房枱面 水電修理
防火板 栢文護理
日：327—9138
晚：253—7394

田健三行工程
TIEN TIN CONATRUCION LTD.
包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建
日間 254-6011 晚間 254-2764

濠健三行工程
KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
包瓦房內土土水大價免 君仔屋外木庫電小錢費 滿水改油工間裝工特估 意潤建漆程格修程平價
電話：872-5877 or 254-1992

緻新建築公司
電話：874·4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆·鋼窗·屋頂·噴油
一律大特價

基信建築裝修
電話：434-0869
價格相宜 大小內外水土舊屋翻新 裝油電庫間 修漆工程格

孖寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註册修理安裝 專業技師保證妥當
雪櫃爐頭 洗碗碟機 乾洗衣機 製雪機 凍櫃 微波爐

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工作妥當 土庫間格 室內設計 裝修油漆 承建新屋

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.] 438-1237

英華
327·2607
商用頭櫃 乾洗雪櫃 家庭衣機 精工電器 修理

永成裝修
改建翻新 露台車房 水喉櫃面 磁磚廚瓦 商業住宅 土庫間格
請電 875—0659 余洽

靈魂肉體可以分開
專家提出・可靠實例

人是有靈魂和肉體的，兩者可以脫離，因此肉體死去了之後，靈魂仍存在。這個講法一直都有，也一直不能用科學方法證明，而且說者多是靈魂學家而不是科學家，但最近有一位可靠的科學家提出一些可靠的事實證據。

這就是大衛・羅利馬，是英國溫徹斯特大學的教授。他用了兩年時間研究死後仍然生存的事例。

其中一例乃是關於美國北加羅連納州一個農人占士・查芬的。此人在一九二一年去世，他的遺囑寫明把他的全部財產留給一個兒子，他的妻子和另的外三個兒子則是什麼都沒有。

在他去世四年之後，其中一個沒有遺產的兒子開始很清楚地夢見他，靜靜地站在床邊。如是者多次之後，他終於開口了。他說他的遺囑可以在他的大衣袋裡找到。在夢中，他就是穿着這件大衣出現。這個兒子醒了之後就去找這件大衣，這個大衣仍在，是給了其中一個兒子的。他們找到一個縫了口的衣袋，將之割開，找到一張紙，叫他們看他們家中用的聖經的某一章。當他們打開聖經時，就被現所指的那一章處夾着另一張遺囑，是最後寫的，遺囑中寫明他的財產由四個兒子均分，並且叫他們好好照顧母親。他們都毫不懷疑這遺囑是他寫的。

羅利馬說：「這個例子是很久之前的事，但是紀錄得很詳盡，有神父及律師作證明，那個兒子做了這夢之後就找神父和律師，一齊去找那大衣，又一齊找到遺囑。還有其他的實例則是沒有那麼多可靠的人證明，所以雖然有紀錄下來，仍有值得懷疑的地方。」

羅利馬說另外一個實例則是由著名的瑞士心理分析學家C・G・容格所紀錄的。這件事情乃是發生在容格身上。

有一夜，容格法送完第二天早上，容格到了一位朋友的殯，醒着躺在床上時，忽然看到這朋友出現，向他招手。他也看到自己的魂魄離開軀殼，跟着這朋友走出屋子，走了幾百碼，到了這朋友的家，這朋友把他帶入書房，然後站上一張櫈子，在一套五本紅色皮的書中揀了第二本。至此，異象忽然消散了，容格又回到了自己的床上。

第二天早上，容格到他這朋友的家去，問寡婦可不可以看這朋友的書。寡婦並不反對，把書。寡婦並不反對，把這書給了他。他帶入書房，容格就看到一張一式一樣的櫈子，亦有一套五本紅皮的書。他拿下第二本，書名是叫「死者的遺贈」。這書中並沒有什麼紙知道病人在麻醉之後常會做夢，不以爲意，但是數月後，這醫生去這櫃頂上找東西，果然看到那裡有兩個硬幣。

羅利馬舉出的第三個例子乃是醫生供應的。英國些利大學的一位醫生報告，他爲一個病人開刀，這病人從麻醉中醒過來之後，對他說剛才看見一個高櫃的頂上有兩個硬幣。醫生因爲有兩個硬幣。醫生因爲

專門租車給人拍片
汽車演員生涯不俗

高基淮斯做的雖然是他的拍檔西門斯本來是物色外型特別的汽車，首要條件是夠「性感」，有魅力。到目前爲止，他搜集到的最夠魅力汽車是一架價值十六萬美元的勞斯萊斯，租金每日三百五十美元。

但維持這樣的一個租車王國並不容易，最近他就試過將「錦繡豪門」用的深淺藍色勞斯萊斯租給一位私人顧客而被撞毀，害得他要到處去物色另一部完全同樣顏色的汽車供拍電視片用。

高基淮斯做的雖然是他的拍檔西門斯本來是物色外型特別的汽車，首要條件是夠「性感」，有魅力。到目前爲止，他搜集到的最夠魅力汽車是一架銀色的保時捷，本來打算立即轉手賣出去，但被「疤面煞星」的道具負責人賠中，用每日一百二十五美元的代價向他們租用，最初只打算租幾天，誰知拖了三個星期才將有關的鏡頭拍好。高基淮斯租給一位私人顧客而被撞毀，害得他要到處去物色另一部完全同樣顏色的汽車供拍電視片用。

高基淮斯的租車公司有三百架車可供選擇。他其門如市，生意幾乎應接不暇。

高基淮斯每晚都駕駛一架不同的汽車回家，他自稱待它們如明星，每年單是花在請專人抹車上的錢已達二萬美元。另一方面，他不斷在美國肯塔基州一名父親史提芬斯在他女兒潘妮出世時，開始儲存一分錢面額的硬幣，準備將來給女兒買車之用。今年較早時候潘妮十六歲生日，史提芬斯將歷年來收集得的硬幣拿去銀行兌換，原來竟然有一百一十萬枚之多，足夠買一架今年最新款的汽車給女兒。潘妮說，她的父親是世界上最好的父親，這份生日禮物她極之滿意。

儲錢十六年
為女兒買車

有樣學樣

尊尼問小莎莉：「若果你到吃你家姐咁大個嘅時候，你會做乜嘢呢？」

小莎莉曰：「節食啦，搏命運動啦！」

當今世上仍有獵頭族
菲山區英朗高族土著
穿現代衣服下山行事

據美國斯坦福大學人類學家謝沙度說，今日世界上仍然有獵頭族，而他們的打扮和大城市的居民無異。謝沙度指出，雖非律賓首都馬尼拉約九十哩遠山區所住的英朗高族土著，就是仍然行使這種野蠻習俗的人。

英朗高族約有三千五百人，羅沙度和他們相處過幾年，以研究他們的風俗習慣，並且將研究所得寫成書。據他說，英朗高族人及將頭割下扔掉是爲發洩憤怒和悲傷。每當有親人逝世，他們傷心之餘不會戴孝一年，而是舉行一項獵頭儀式，將獵得的人頭部割下扔掉，發洩了他們的悲傷和憤怒。

受害人永遠不會是同族人，出去獵頭的英朗高族人通常遇到第一個人便會下手。除了哀悼親人和發洩憤怒外，英朗高族人在和其他部落發生衝突時，亦會去獵頭。

他們每次殺的人數目沒有一定，曾經試過一次有八個人一齊失去頭部。在一九五九年及六十年代初期，英朗高族曾下山向住在低地的農民尋仇，先後殺了五十人及取去人頭。這股獵頭熱是一名警員冷血地殺死兩名熟睡的英朗高族人所引起的，好幾年才平息下來。

這個部落的人視割取人頭爲長大成人的象徵，但他們不會爲比賽而鬥殺得人多。

雖然在荷里活影片中的獵頭族都是赤身露體的野蠻人，英朗高族人却經常穿着現代的衣服，例如T恤、牛仔褲和西裝裙，這是他們向商販買回來的。羅沙度說，部分族人一年到晚都穿着現代服裝，但亦有一些人在下山前往較文明地區時才脫下他們的傳統服裝，換上現代衣裳。

●圖爲一名戴眼鏡的菲律賓政府官員正受到一羣英朗高族人包圍。

程工氣暖冷華嘉
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST., TEL :251-1616
專科裝置修理 商業家庭 大小雜貨店 牛奶瓦業肉 食糧餐館貨倉 凍房冷暖氣機 熱水爐 政府牌照 收費從廉 快捷妥當 日夜服務 請電黃耀堂

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST（乃街）3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。
電話：438-7535

廖盛炤窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253—4566
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜顯簾簾造

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街一百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
ASIA PACIFIC FESTIVAL
雲埠首屆
亞洲太平洋節
八仙樓海鮮酒家
謹代表中國食品展覽
日期：六月八日至六月十四日
地點：溫尼亞公園 VANIER PARK
七天營業
每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
一律免茶
飛莎街3560號 電話：872—2644

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685—9612
獨家總代理
新到
飛枝島特產 潔淨靚海蔘片 原條中海蔘 男庄晴雨鞋 女庄塑膠凉鞋 男女塑膠拖鞋
八折 全部特價

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
耆英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎・

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯 美國 澳洲 綠荳發行
電話：684—0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
經於一九八五年四月十九日（星期五）
新張營業
敬請光臨指導
顧客至上 服務週到 七天營業 貨靚價實
價錢實際 歡迎惠顧 每日供應 各式飯盒
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
專營
發批沽零歡迎

康泰旅遊 樂也悠悠
迪士尼樂園 三藩市十日遊
由 $348. 起
暢遊迪士尼樂園，三藩市，RENO，拉斯維加斯，環球片場，海洋世界，蒂雲娜等・ 六月二十九日起，七月十三日，八月十日，八月廿四日・
詳情請查詢：
華僑之聲旅遊 688—7733
天寶旅行社 688—8321
環球旅行社 684—2341
總統旅行社 684—4151
英華旅行社 681—3816
快意旅遊 669—4165
黃望俠旅行社 684—0938
利安旅行社 687—3316

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED
新到
大批冰霜
有殼蝦 冰蝦肉 鮫魚 蜆魚 青衣魚 紅衫魚 生魚 腐皮 麵筋
倉魚 牛奶魚 獅子魚 塘虱魚 九龍吊片 墨魚 黃花魚 上海百頁
零沽批發
無任歡迎！
總店：片打東街242—4號 683—6858—59
列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

Kam's 金琪餅店茶餐廳 BAKERY & RESTAURANT LTD.
2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041
自製：
蓮蓉（純正湘蓮）
豆沙（天津紅豆）
豆蓉
各款急凍點心
歡迎零沽批發
本餐廳供應：
香港式早午常餐
精製高級中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵飽
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

歡迎閣下參加華安旅遊服務社中國遊！
北京中國旅行總社直接批准主辦
報名處：VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC., 550 MAIN ST., VAN.B.C. CANADA V6A 2T9 溫哥華緬街550號華安旅遊服務社 電話：(604)681—8531
中國名山遊：
出發日期：六月十六日， 入中國日期：六月廿日・
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、盧山、景德鎮、南昌、廣州・
（全程：廿四天）費用$2495元
絲綢之路遊：
出發日期：八月十四日，入中國日期：八月十八日
遊覽城市：廣州・北京・烏魯木齊・吐魯番・柳園酒泉・蘭州・西安・廣州・
（全程廿一天） 費用：$2550 元
團數太多，不能盡錄，歡迎查詢！
熊貓故鄉遊：
出發日期：七月十一日・ 入中國日期：七月十五日
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、黃山、杭州、上海、重慶、桂林、廣州・
（全程廿七天）費用：$2795元
東北三寶遊：
出發日期：八月卅一日 入中國日期：九月四日
遊覽城市：廣州・沈陽・大連・鞍山・哈爾濱・長春・吉林・天津・北京・廣州・
（全程廿二天） 費用：$2395 元
廣東省中國旅行社
開平縣中國旅行社聯合主辦
華裔青年 學生中國夏令營
㊀ 地點：廣東開平三埠鎮僑團賓館・
㊁ 時間：六月廿日至七月十日，在香港、開平、台山、新會、中山僑鄉學習與活動・七月十一日至七月廿七日前往桂林、杭州、上海、無錫、鎮江、南京、北京旅遊・
㊂ 參加資格：凡中國血統、年齡由十四歲至卅歲均歡迎參加・
㊃ 費用：第一天至第廿天收費$315元（香港及省內）
全程（四十天收費$1315元
詳細情形，歡迎查詢！

卡達認爲香港應盡可能 續收更多越南難民 不要倚賴他國幫助

【本報特訊】正在香港訪問的前任美國總統卡達昨晚在一個電視節目上認爲，香港應該盡可能繼續收容更多的越南難民，不要倚賴其他國家的幫助。

卡達表示，從美國收容難民的經驗來看，這些難民都能夠成爲好公民，能夠自力更生，他們只是想追求自由，不願在極權國家下生活。

馬富信盼英國收容一千越南難民

【本報特訊】香港救世軍總監馬富信表示，英國人現時對收容越南難民的態度已有轉變，香港希望英國協助收容香港越南難民的請求將獲得接納，他希望英國能收容一千個。雖然這個數目與滯港的萬多名難民相比仍屬很低，但可刺激其他國家跟着做。

海託復業首天 端納喜無人龍

董事局會議作業務檢討

【本報特訊】海外信託銀行新任董事局成員昨午再次召開會議，檢討該行第一日恢復營業的業務操作情形。據執行董事及副主席端納說，銀行內各項工作如常，行外沒有出現人群輪候提款，他感到極之高興。

端納說，海託銀行所有海外分行昨日全部照常營業，只有澳門剛巧是公衆假期，銀行休息，今日才開門。

端納形容，昨天有客戶提款，但同樣地也有客戶存款。他們所存款項絕對安全，政府接管銀行後，儲備金充足，客戶大可放心。

記者問端納，海託銀行上軌道後，他將如何做？端納答，銀行已歸政府所有，他只負責管理，沒有決策權。

新董事局成員之一的立法局議員潘永祥則說，港府經已與滙豐銀行作出安排，無限額現金支持。該行亦獲英、美、加拿大等其他政府金融機構協助，令該行所有海外分行相繼恢復營業。

潘永祥說，昨日的第二次會議，主要是進一步安排銀行日後操作，分析銀行賬項以及第一日營業檢討工作。

海託銀行總秘書黃金鴻形容昨日「大把銀紙」，他說，較早時，銀行內員工獲上司通知，一切工作恢復正常，今後要加倍努力。

黃金鴻稱，雖然銀行客戶大可放心，但下層組織不變。相信新官上任，自然出現新人事、新作風，而目前最重要是政府所有，他只負責管理，沒有決策權。

立法局議員潘永祥則說，港府經已與滙豐銀行作出安排，無限額現金支持。該行亦獲英、美、加拿大等其他政府金融機構協助，令該行所有海外分行相繼恢復營業。

潘永祥說，昨日的第二次會議，主要是進一步安排銀行日後操作，分析銀行賬項以及第一日營業檢討工作。

海託銀行總秘書黃金鴻形容昨日「大把銀紙」，他說，較早時，銀行內員工獲上司通知，一切工作恢復正常，今後要加倍努力。

黃金鴻稱，雖然銀行客戶大可放心，但下層組織不變。相信新官上任，自然出現新人事、新作風，而目前最重要是政府所有，他只負責管理，沒有決策權。

新董事局成員之一的

BLOCK BROS. REALTY LTD.

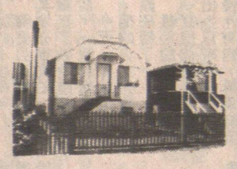
各款式房屋 任君選擇

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話：435-1471
住家電話：263-4949
PAGER 687-7711 No 7011
3107 Kingsway
VAN. B.C.

▲域多利夾41街・三房一廳・土庫完成・33x122業主急賣・開價八萬余・

▲烈治文兩房一廳 50x100開價七万餘 BUNDELL & NO.3RD RD.



▲ 548 E.21・兩房一廳・土庫兩房一窮・全部翻新・保養一流

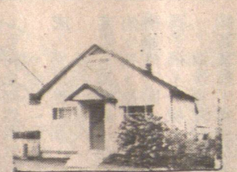
▲三房一廳・複式・土庫完成・地大・開價十萬余・保養一流・

三年新石屋樓，三鋪位七組栢文 3611 KINGSWAY

兩組入息屋三層，條件地，保養好，業主急賣。開價八萬余 4586 HOY ST. VAN.

▲三房一廳土庫完成三房一廳21年屋位于JOYCE夾29街開價十一万餘。

▲三層三組新屋，NEW WEST MINSTER開價十四万餘。



三房一廳標準地開價八萬餘・770 E.61 AVE.

▲三年新屋四房一廳・有天窗・大爐・乃夾16街・開價十萬余・

西區KITSILANO城市屋，兩房及DEN二層，近海邊開價十三万餘。

▲埠仔餐館連賣業・開價十六萬余・

四房一廳豪華新屋，復層式有天窗，三廁，紅磚，新區 4872 WOODGLEN, BBY. 減價

▲兩房一廳・有土庫・33x107開價六萬余・

▲兩房一廳・土庫完成 兩房一廳・保養一流 50x105 近快車站・開價十萬余・

入息屋栢文及商業

▲三塊建築地・每塊開價六萬余・蘭菲夾27街・地區幽靜・業主急賣・

▲南本拿比新區，建築地兩塊，開價每塊開價八萬余

▲13年新商業樓，樓上兩組栢文樓下兩舖位，估計月收入約千六百，4921-4927 JOYCE VAN. 地33x105保養一流，近快車站，適合各行生意

▲三年新石屋商業樓，三舖位七組栢文，特別新頭設計，3611 KINGSWAY 有44万十四厘半按揭，開價88万。

▲栢文十四組，全部翻新，十分鐘到唐人街，月收四千餘，開價廿九萬九千・可接供廿一萬按揭・

生意

▲埠仔餐館近CHILLIACK生意連賣業・70座位・生意穩定・獨市・開價16万餘・

▲本拿比西餐館・九十六座位出賣・位於京士威・年收約32萬・開價17萬余・

建築地

▲近緬及京士威七街栢文・開價五萬元・

▲蘭菲近五街兩層三睡房・開價十萬九千・

▲近乃磨27街新屋・開價十六萬二千元・

▲蘭菲栢加街・月入九百余・開價十一萬五千・

▲McLEAN及七街月入一千元・開價十二萬九・

▲華埠新孖屋782 UNION街・地區清靜・近公園・叫價十四萬九・

▲蘭菲區靚大屋・叫價19萬元

▲哥連活區PAYNE街九百余尺開價九萬四千五

▲東區房屋開價五萬元・

▲蘭菲近五街兩層三睡房・開價十萬九千・

▲近乃磨27街新屋・開價十六萬二千元・

▲蘭菲栢加街・月入九百余・開價十一萬五千・

▲McLEAN及七街月入一千元・開價十二萬九・

▲華埠新孖屋782 UNION街・地區清靜・近公園・叫價十四萬九・

▲哥連活區PAYNE街九百余尺開價九萬四千五

Century 21

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5N 5P4

電話：872-0321
美洲最大實業公司
華語職員精通
台山・客語・國語
中山・廣州等方言
物業免費估價

林念強 ALEX LAM

住家：433・0064
直接傳話機 680-6183

黃玉清 HEDDY WONG

住家：526・1406
傳話機 680-7338

劉穎茵 AMY LAU

住家：299・5264
直接傳話機 680・7332

鄭揚騰 WINDSOR E. JANG

GRACE & JOHN SHUM
住家：327・5636
直接傳話機可有中文 667・0313
住家：324・3337
傳呼機：680・7138

沈慶俊 及沈太

▲新盤上下完成近PNE九萬余・

▲乃近50街，石仔米屋卅年新樓上一千呎，兩睡房，土庫

▲北本拿比近BRANWOOD MALL大三睡房城市屋・有土庫・開價僅六萬余・

▲緬街24街六睡房堅固清潔大屋・土庫可出租・八萬余・

▲菲沙街近28街・清潔三睡房開價七萬余・以上請電劉穎茵

▲乃磨夾21街10年新屋・潔淨三大睡房樓下有浴室一廳一房・近學校及交通設備・開價十三萬余・請電黃玉清・

▲KILLARNEY區27年石米靚屋・保養好・兩睡房・土庫完成・近CHAMPLIN MALL・取價十萬五千・請電黃玉清・

▲地大兩層共五睡房・開價十三萬余・新盤近乃磨街・有靚兩睡房・街角地・土庫完成・開價九萬・請電林念強・

▲近43街及域多利・堅固大屋・樓上兩房二廳・土庫完成・標準地・開價九萬九千・

▲緬近62街・堅固靚屋・樓上樓下共四大睡房・兩厠所・硬木地板・九萬九千・

▲新屋一間・樓上三房兩廳・樓下兩房一廳可出租・工料一流15萬四千・抵買到極・

▲十一年新大屋・樓上四房兩廳樓下亦四房兩廳・可出租・近菲沙街・十九萬大屋・八千・三陽台・四厠所・樓上三房兩廳・土庫可出租・標準地・十五萬・九千・

▲一年新三層大屋・三陽台・四厠所・樓上三房兩廳・土庫可出租・標準地・十五萬・九千・

▲12街近乃磨・街角地段・樓上三房一廳・開價九万九千・

▲十一年新屋・樓上三房兩廳・樓下二房一廳可出租・屋主急賣・開價十一萬四千九・

▲列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，三浴室，雙車房，街角大地段，十六万九千・

▲乃磨街近23街樓上兩房一廳樓下完成可出租・標準地・開價八萬五千・

▲雲東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，圓形樓梯，樓上樓下全部完成，十七万伍千，請還價・

▲新盤上下完成近PNE九萬余・

▲乃近50街，石仔米屋卅年新樓上一千呎，兩睡房，土庫

▲北本拿比近BRANWOOD MALL大三睡房城市屋・有土庫・開價僅六萬余・

▲緬街24街六睡房堅固清潔大屋・土庫可出租・八萬余・

▲菲沙街近28街・清潔三睡房開價七萬余・以上請電劉穎茵

▲乃磨夾21街10年新屋・潔淨三大睡房樓下有浴室一廳一房・近學校及交通設備・開價十三萬余・請電黃玉清・

▲KILLARNEY區27年石米靚屋・保養好・兩睡房・土庫完成・近CHAMPLIN MALL・取價十萬五千・請電黃玉清・

▲地大兩層共五睡房・開價十三萬余・新盤近乃磨街・有靚兩睡房・街角地・土庫完成・開價九萬・請電林念強・

▲近43街及域多利・堅固大屋・樓上兩房二廳・土庫完成・標準地・開價九萬九千・

▲緬近62街・堅固靚屋・樓上樓下共四大睡房・兩厠所・硬木地板・九萬九千・

▲新屋一間・樓上三房兩廳・樓下兩房一廳可出租・工料一流15萬四千・抵買到極・

▲十一年新大屋・樓上四房兩廳樓下亦四房兩廳・可出租・近菲沙街・十九萬大屋・八千・三陽台・四厠所・樓上三房兩廳・土庫可出租・標準地・十五萬・九千・

▲一年新三層大屋・三陽台・四厠所・樓上三房兩廳・土庫可出租・標準地・十五萬・九千・

▲12街近乃磨・街角地段・樓上三房一廳・開價九万九千・

▲十一年新屋・樓上三房兩廳・樓下二房一廳可出租・屋主急賣・開價十一萬四千九・

▲列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，三浴室，雙車房，街角大地段，十六万九千・

▲乃磨街近23街樓上兩房一廳樓下完成可出租・標準地・開價八萬五千・

▲雲東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，圓形樓梯，樓上樓下全部完成，十七万伍千，請還價・

▲33組栢文七年新・年入15萬・MURB可減稅又保值・有九十四萬十二厘半按揭・開價一百四十萬請電鄭揚騰・

▲30年靚屋・正層兩房・土庫兩房可出租・近巴士學校・開價十萬余・請電鄭揚騰・

▲桑拿市區別墅面積六千尺・八大房・戶外泳池・開價四十四萬余・請電鄭揚騰・

▲33組栢文七年新・年入15萬・MURB可減稅又保值・有九十四萬十二厘半按揭・開價一百四十萬請電鄭揚騰・

▲30年靚屋・正層兩房・土庫兩房可出租・近巴士學校・開價十萬余・請電鄭揚騰・

▲桑拿市區別墅面積六千尺・八大房・戶外泳池・開價四十四萬余・請電鄭揚騰・

▲近本拿比大商場五房大屋九萬余・

▲北温地下高尚住屋十二萬余

▲33東51街上下完成十萬余・

▲乾洗衣舖・連生財序具抵約長・價万九千・好過打工・

以上請電沈慶俊・

▲1812 51街近VICTORY兩房好地區七万餘・6250/6252 甘比街孖屋地大近OAKRIDGE MALL廿万餘・

▲北本拿比新屋兩間・好景色五房・地標準・十六萬余・年・上三万街近域多利三十余・東下二房抵買九萬余・上下完成・

▲三二七一東佐治街・上下完成八萬余・

▲近京士威四九一四SPENCOR上下完成街角屋九萬余・

▲修理車行連賣業急賣廿二萬

▲小餐館及外賣，近世界博覽會，批約長，生意好，四万餘

▲三街東近乃磨六房九萬余・

▲新盤口上下完成標準地九萬余

▲高骨林餐館人手不足急賣五

THE PERMANENT 438-8161

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話 420-4665

▲緬街夾卅街・地36x101 兩舖位 $219.000

▲43組栢文一座・保養好一百四十萬年收廿萬餘・叫價首期五十餘萬・

▲新樓宇出租 FOR LEASE 229 KEEFER 共一萬四千平方尺・有電梯・冷氣・位於唐人街・批約合各行寫字樓・旺地點・適商・

關伯興 PAH QUON

住宅電話 294-0089

▲ ABBOTSFORD 商場・十三單位年入19萬余・開價一百七十五萬・

商業樓生意

▲菲沙街商業樓・樓上兩組栢文・樓下兩舖位・廿七萬五

▲溫哥華埠一大酒店・開價八百萬元・

▲栢文地・為兩個地段97x124現址建有兩間屋・最佳投資・可出租或改建栢文・

▲沙省埠仔餐館年入卅余萬生意連賣業・開價47萬・

▲北温雜貨舖生意或賣業出賣近 SEABUS 站站

▲車詩埠仔獨家超級市場生意旺年入約三百萬・租約好・開價三十七萬五千・

▲喜士定街近唐人街餅店・開價三萬七千五・

▲西百老滙三千號左右・東主急賣美容學校・開價四萬五千・

▲白石鎮咖啡店・每日收入五百・叫價三萬五千・

▲雲埠名唐餐館・生意連賣業出售・地36x122樓上有三組栢文・可自住或收租・叫價四十七萬八・

▲近12街果舖・月租八百兼售六四九・開價二萬五千

▲近唐人街新餐館三千尺・好批期・八十八位・減價五萬九千・將有酒牌

▲高谷林雜貨舖・開價六萬

▲西餐館位于DAVIE街可加唐餐・大有發展前途・百余座位・有酒吧價十萬零九・

▲七千五・位于DAVIE街可加唐餐・大有發展前途・百余座位・有酒吧價十萬零九・

▲華埠小型雜貨店・每日生意三百余・只售萬七千・

西區房屋

▲新屋193 W.WOODSTOCK四睡房・近女皇公園和OAKRIDGE商場・廿三萬八千元・

▲馬寶區翻新舊屋41x121・開價十二萬九千・

▲OAKRIDGE區上下五房大樓開價廿五萬九千・

▲屋夾43街平房靚屋・街角位地62x140上層兩大睡房樓下一邊完成三睡房・厨浴齊備・另一邊完成一睡房單位有厠所・

▲列治文五年新靚屋・三睡房・客廳・家庭廳・遊戲室及多種設備・開價十六萬五千・

李標 BILL LEE

UNITED REALTY LTD.
公司：437-9431
住宅：520-1815
轉呼機：680-7305

◎價估賞免・生意，業物，產房賣買理代◎

閣下如有屋貴，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋貴出，服務週到，保證滿意

▲建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教

賣屋請注意

▲電視店，旺街角，舖位一流租平，前途無限，二萬三千

▲京士威餐館・裝修靚・設備好・租平・有發展・二萬二千・

房屋出賣

ANDY C. CHAN

住宅 二九八・八五五五
公司 六八四・八〇二五

ERFECTION REALTY LTD.

▲東區新型小商場・四間舖・地濶88x130舖後停車場・年淨收三萬九・全部N.N.N.批容易管理・只四十三萬・機會難逢・

▲超級業舖生意▲

◎已經營廿多年鮮花業舖・生意穩定・日營千二・舖面千八尺・有長批・租廉・

◎位郊區白石新型市場・每年生意額約五十萬・樓上四睡房住宅・（約千八尺）有長批・

▲近喜士定環飛卅五年兩睡房・土庫兩房・浴室・標準地

▲佐治街一廳兩房・新地毯・舖窗・厨房・土庫兩房・只八萬九・

▲緬14街八年栢文一睡房・特大702尺近購物・巴士落埠・只四萬餘・

▲東區八街複式樓面一廳三房・千二尺土庫一廳兩房單位只$116.000・

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

大型雜貨舖出讓

▲每日生意一千五百元以上・面積三千平方呎・十六個車位・好批期・位於北溫MARINE DR，有志投資者・勿失良機・

大型餐館出讓
發財好機會

▲DOWNTOWN 華麗中式餐館・平均每日生意二千二百元以上・150至180座位・餐房堂煌富麗・厨房新頭設備・有酒牌・三千三百平方・有長批期・東主年邁退休・發財機會難達・投資移民更理想・歡迎查詢・

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售（DR MUNCHIE FAST FOOD）每年生意額超過一百万，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢・

▲京士威興旺大街・商業旺舖一間・樓上有兩房一廳・開價十九萬多元・

▲雲市西餐館，四十座位，有酒牌，在 DENMAN 街最旺盛地點，要價七万餘元・

▲雲市夜總會，百餘座位，裝修華麗可做私人會所，現割價急售，店主幫助貸款・

▲ LANGLY 埠西餐館・全酒牌・一百座位・每年生意額超過五十萬・歡迎查詢・西人業主・

▲白石鎮西餐館・店主離埠急讓・

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

▲代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險・歡迎來電詢問・

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT

伍黃秀英

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半・星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言・

置業實業燕梳有限公司

伊拉克戰機再襲伊朗首都德黑蘭

（馬麻馬電）伊朗之新聞社稱，在伊朗西北之沙打殊特鎮，于星期二日有四十一人被伊拉克戰機炸斃，又有五十一人被炸傷。

在巴格達之伊拉克軍事發言人稱，伊拉克戰機曾于星期二日向伊朗作出一連串之空襲，包括兩次襲擊沙打殊達鎮之軍營，以及兩次轟炸德黑蘭。

在倫敦所收聽到之電台消息則謂，德黑蘭在伊拉克此次之空襲中，並無造成任何傷亡或損害。

電台又引述德黑蘭之軍事公報說，爲向伊拉克報復起見，伊朗已向接近前綫之廿一個伊拉克城市猛烈炮轟，並已擊斃九名伊拉克士兵。

在黎被俘芬蘭士兵一切訊息已被截斷

（貝魯特電）聯合國官員星期一稱，已與廿一名被俘之芬蘭士兵，「失去一切接觸」。

治安當局之消息來源說，此事可能解釋爲該批士兵，將會長期被扣留。

聯合國發言人高素爾說，聯合國官員已要求黎南之基教民兵，准許聯合國醫療人員，爲一名患病之芬蘭士兵治療。

與此同時，以色列外交部長沙米爾稱，以色列正設法保護人質之安全，但並非「發給命令」與黎南受以國訓練及裝備之民兵。

初時共有廿五名聯合國之芬蘭士兵被黎南民兵俘去，但其後已有四人獲釋。

黎南民兵聲稱，該批芬蘭士兵將不會獲釋

巴解及阿拉伯報章反對以國和平建議

（耶路撒冷電）以色列總理皮里士之發言人星期二稱，以總理之和平五點計劃乃欲而美國亦將參加會議。

皮里士之計劃，亦呼籲聯合國安全理事會之五位永久會員，中、英、美、蘇、法、五國，支持該和平會議，但不在事前答應偏袒任何一方。

巴勒斯坦解放組織總統之限武首席磋問于星期二稱，蘇聯已拒絕美國之建議，討論分享列根總統星戰計劃下所發展出來之科技。

尼滋說：「蘇聯代表聲稱，倘參加如此計劃，則會使他們感覺羞辱。」

尼滋又謂，蘇聯已拒絕討論戰略及中程導彈，除非美國同意放棄耗資二百六十億元之星戰研究計劃。

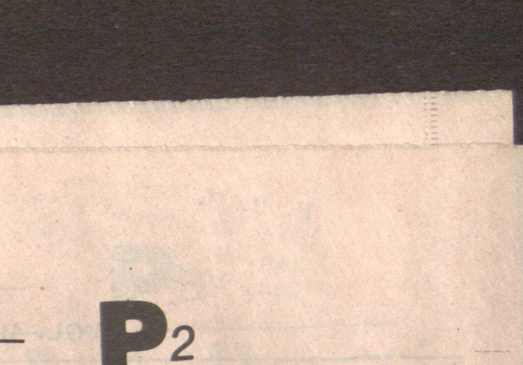
限武談判已面臨困境蘇聯要美放棄星戰計

（日內瓦電）列根總統之限武首席磋問于星期二稱，蘇聯已拒絕美國之建議，討論分享列根總統星戰計劃下所發展出來之科技。

尼滋係在美蘇談判代表，開會討論太空武器，歷三小時半，方告完畢之後，作出上述談話。

在自五月卅日開始之最近一輪會議中，此爲討論太空武器之第二次。

尼滋又謂，蘇聯已拒絕討論戰略及中程導彈，除非美國同意放棄耗資二百六十億元之星戰研究計劃。



舊金山發現殺人狂至少有廿五人遇害

警方已檢獲五十袋人骨兩疑兇一自殺一仍在逃

（加州韋塞維爾訊）警方十日說，兩名患有性虐待狂以及把人類當作獵物取樂的狂徒，可能已殺害多達廿五名男女老少。

警方已在舊金山東北一百廿五哩一棟偏僻的山間小屋四週，挖出五十袋支離破碎的人類骸骨，以及已經部份腐敗的男女屍體各一。整個搜尋和清理工作可能還要數週才能完成。

有關人員說，可能還有其他骸骨被埋在別的地方。

這座小屋屬於三十九歲的利納德·雷克·雷克二日因在商店順手牽羊被捕，警方隨後發現他駕駛的是舊金山一名失踪男子的汽車。他在接受偵訊時突然服下氰化物自盡。

另一名嫌犯是廿四歲的查爾斯·伍（中國人），仍然在逃，並揚言他絕不被生擒。

這兩人都曾在海軍陸戰隊服役，究竟有多少人曾遭他們性虐待，或被他們當作獵物追捕後殺害，仍難以估計。

警方目前是根據在現場的失踪者的身份證明文件、衣物和珠寶、一九八三年雷克所寫的日記，以及許多錄影帶，推測有可能多達廿五人遇害。

雲警大舉出動四出捕捉快車

（雲訊）雲埠警方大舉出動，捕捉快車，已見昨報。

駕車人士慎勿以爲必須高速行駛方會被捉，有時祇要每小時車速超過三十公里便可接到告票。

騎脚踏車人士亦不例外，祇要超速，一樣照捉如儀。

上圖爲警方在海灘路截停一輛超速汽車；下圖爲截停脚踏車，隨手奉上牛肉乾一張（即告票）。

6月12日 股市貨幣行情

		（美金計算）	（美金計算）
香港恒生指數	: 1502.94+10.81	黃金 313.25	白銀 6.15
美元對港元	: 7.77		
加元對港元	: 5.66		
加元對美元	: 73.05		

紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII):	1306.33 – 7.51
GENERAL DYNAMICS	: 73 3/8 – 3/8
DELTA AIRLINES	: 48 3/4 Unchanged
GENERAL MOTORS	: 73 7/8 – 3/8
UNION CARBIDE	: 41 3/4 + 1/8
I B M	: 120 3/4 – 5 5/8
HOLIDAY INN	: 53 3/8 – 3/8
CITICORP	: 48 1/2 – 3/8
3M	: 76 3/4 – 1 1/4
PHILLIPS PETROLEUM	: 38 3/8 – 3/4
BOEING	: 44 5/8 – 3/8

多倫多綜合指數 TSEC	: 2709.2 – 8.07
T.D.BANK	: 22 3/4 Unchanged
SEAGRAM	: 55 1/4 Unchanged
STELCO	: 20 3/8 + 1/2
NORTHERN TELECOM	: 48 3/4 – 3/8
CP ENTERPRISE	: 29 3/4 – 1/4
ALCAN	: 33 1/8 – 1/4
CAMPBELL RED LAKE	: 26 7/8 – 1/4
IMPERIAL OIL	: 49 1/8 – 1/4
NOVA CORP.	: 6 3/8 Unchanged
BELL CANADA ENTERPRISE	: 43 3/4 – 1/8

溫哥華市綜合指數 VSFI : 1186.59 – 1.13
B.C. RES. 2.46 – 0.04

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

溫哥華今日行情收不到暫停一天。

香港主要股票行情

六月十二日收市價

匯豐	7.65	置地	5.35	金銀指數	1215.43+ 7.93
怡和	11.00	太古 A	21.00		
和黃	23.10	B	3.55	遠東指數	672.01+5.33
會德豐	7.30	長實	15.60	恒生指數	1502.94+10.81
		九倉	5.65		

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
華埠片打東街138號 電話：687—6977
由陳奕能中醫師主理
統辦
參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥酒 唐山雜貨 貨品齊全
德爲醫所本 信乃業之基
新址擴張誌慶

中山安堂
林健龍
古掛五元，能知過去未來算命
面談12元錄音20元
批算一生人財福壽解清公答解
觀音簽天星擇日結婚移居祝壽求
連解除災難酬恩超幽每日在：緬
街五〇七號二樓九號室候教，即
帝國商業銀行隔鄰，入門口有我
姓名林健龍
午前一至日中午十一時下午六時
右晚上來舍下請電話預約：二五
四二八六二
外埠寄來算命錄音22元
#9 – 507 MAIN ST.

Tugold RESOURCE GROUP
杜高資源公司（Tugold Resources Inc.）於一九八四年一月成立，並於一九八五年弍月開始有股票上市交易，杜高在市場交易時所用的股票代號爲"TUD"。
公司董事局，職員及其僱員，均爲具有鑛業背景的人士，且富有冶金學經驗，在加拿大或海外，均有經營管理經驗。
公司現時擁有亞馬治財產有限公司（Armag Holdings Ltd.）百分五十二股權，亞馬治公司則負責探鑛，設計及在卑詩省內經營鑛業管理事務，現時又進行與另一家公司談判聯營，供應在亞省及沙省作同一種類的各項業務，本公司第一項業務計劃，將爲在沙省歷史性地區進行建築工程，而隨後，亞馬治公司又獲得加拿大工作計劃中撥出款項，作爲興建橫貫鄉村滑雪遠足旅行的路徑，在錫碌市以北及東部進行建設計劃，此項業務工程準備於今年五月中旬開始進行。
現時，杜高公司已享有在卑詩省南部及中部開採鑛產的權力，第一項是維德治鑛業（Vidette Property），有三處金銀金屬鑛，位於卑詩省沙雲鄉（Savona）附近，公司在卑詩省拉利埠（Likely）以北及以東亦擁有第二礦場，名爲"Comin' Throu Bear"鑛業，該區含有鉛、鋅、銀及晶石等，一九八〇年及一九八一年開鑛季節，在該地區探鑛，進行主要鑛業公司作業，第三，公司亦已購得卑詩省士密特市（Smithers）附近的依花蓮山區財產（Mt. Evelyn），該區亦含有水晶產品，且甚爲豐富。
欲知詳情，請洽：中山投資公司
CHUNGSHAN INVESTMENT CORP.
Ste. 512 – 88 E. Pender St.
P.O. Box 1200
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: (604)689-8899
中山投資公司有專人負責研究股票市場，對各上市公司股票作深入調查，爲閣下提供正確資料，協助有興趣人仕運用其資金，獲得合理的收益，歡迎來信或電話查詢，有華語職員解答，不收任何費用。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
歡迎遠近採購
寄送貨快捷
總經銷金冠牌三牙或咸魚
實肉香味
常備各種魚類
紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鯧魚 供應
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

火石膠輪店
Firestone
FIRESTONE STORES
2886 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5N 4C6
免費檢查車輪車制及免費估價
全部汽車修理及調整，
修理車制及轉車筒，
按裝冷氣機及修理，
專按裝膠輪。
電話約定時間面議均妥·服務時間：
星期一至六·上午八時至下午五時
TERRY WONG
SERVICE MANAGER
872-8551

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鯧魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東弍陸零號
電話：六六九—六一六零

WM Rice 大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花喽糯 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

病腎性慢女幼生孖 父親捐腎救小生命

充滿曲線美的荷里活新星阿思莉費拉爾，練習空手道來保持自己的身材。她是荷里活封面女郎標球隊的主將。

日本人住院留醫 志在療養像度假

日本人平均每年住醫院四十二點九天；美國人平均每年住院只有八點一天。

上述數字，是否顯示出美國人的身體遠比日本人健康？答案是這並非主要原因，日本人住醫院仿如渡假才是眞正的答案。

美國的醫院與日本的醫院比較，令人有「天堂與地獄」的感覺。

事實上，日本醫院的走廊中，是裝有電燈，使病人的家屬可以煮熱由家裏帶來的食物，一般病人也獲准進食家人帶來的食物。

住在美國醫院的病人，一般規定要穿上醫院發給的病人制服，使他們有被分隔的感覺。

但在日本醫院，病人可以穿上他們最喜歡的睡袍或和服，由於可以穿上自己的衣服及有家人經常陪伴在身邊，他們有如在家中的感覺。

美國的醫院嚴格限制探訪病人的時間，但在日本，病人的家屬准許廿四小時陪伴在病人的牀畔，儘量使病人得到最舒服的照料。

病人的家屬協助病人洗澡，爲他們洗衣服及爲他們煮最好吃的食物。

美國威斯康辛大學人類學教授堤雅妮教授在研究了美國及日本醫院的差別後說：「日本醫院的男、女病人，都認爲住醫院是一種『渡假』方式，是辛勤工作後的一種報酬，是鬆弛神經的機會。」

除了親人，病人也會被朋友及同事探訪，當一位日本小朋友住院時，他的老師帶領全班同學往醫院看望他，而在另一個例子中，一位病人覺在一天之內有一百一十四人探望，他的「被士」更天天到訪。

堤雅妮博士在總結日本人住院時間比美國人較長的原因時指出：「主要原因是日本的保險制度比較好，使病人可以住院較長時間，日本的住院費用也比較便宜，而在觀念上，日本人認爲在病床上休息，是治療所有疾病的最佳方法。最後，日本人是喜歡被牆嚴及被尊重的，住在醫院他們可得到這一切。」（偉）

「近豬者豕」的「豬孩」

秀琪

前些年，中國出現過一名「毛孩」，引起了廣泛注意。

近日，中國又出現了一名「豬孩」，肯定會更惹人矚目。

「毛孩」的產生，是人類一種返祖現象，可說是自然現象的偶然。

「豬孩」的產生，則完全是人所一手造成，與自然無關。

這名「豬孩」，是個女的，生活在遼寧南部一個偏僻村莊。從外表看，這個十一歲的女孩，除了鼻子扁平以外，與其他同齡女孩並無不同。然而，他的生活習性却跟別的孩子很不一樣。

她最喜愛做的事，是趴在豬身上玩耍，給豬搔癢。母豬飽食後躺下時，她又往往躺到豬旁，大口吮吸豬奶。平時，她許多表情動作，都跟豬隻相似，比如慣流用雙腿磨蹭，進食或喝水時喜歡用鼻子去推頂，夜裏人睡後，也發出像豬一樣的喘息聲等等。由於許多形體動作都很像豬羣，因此，人們就稱之爲「豬孩」。

一些專家曾經爲這個「豬孩」作過檢查，發現她的智力只相當於三歲半幼兒，顯見智力發育極度不良。

經過調查研究，初步懷疑這「豬孩」的產生，是忽視了幼兒早期教育的結果。

原來，「豬孩」出生後，她母親長期患病，父親又忙於工作，沒有成人對她進行正常的教養，因此，從學會走路開始，她就整天跟豬混在一塊，習染了豬的一切，終至出現「近豬者豕」的奇特現象。這情形，猶如數十年前在印度出現的「狼孩」一樣。

維姬（中）站在姐姐莎朗身邊，與父母和哥哥合拍一張全家福。

骨頭尺寸

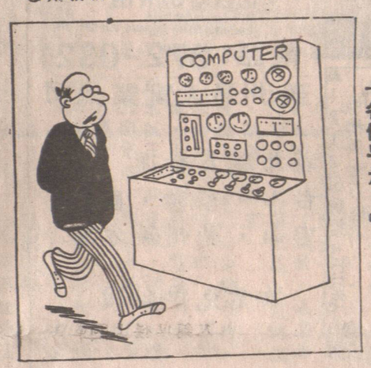
人體除了軟骨外，一共有二百〇六根骨頭，大腿骨是所有骨頭中最大的，佔人身高約百分之二十七·五。一個身高六呎的人，大腿骨約長十九吋半。世界上擁有大腿骨最長的人是德國巨人康士坦丁，他從一九〇二年起利時的莫斯逝世，死時年僅三十歲，他的大腿骨長達二十九吋五分。（夫子）

兒童環境今非昔比 信徒加到六成。（聰）

伊斯蘭是世界上發展最迅速的宗教，現時信徒的人數增加了百分之五百。

今天兒童生長的環境，距十年前已有很大的不同。美國人壽保險協會的一項最新報告透露，由一九七零年至一九八三年間，跟一個父母生活的兒童，比例增加近一倍。

與此同時，在一九七零年，只有四成有十八歲以下兒女的婦女，出外工作，但到了一九八三年，這個比例已增加到六成。（聰）



世界最大圖書館

美國國會圖書館，可稱爲世界最大的圖書館，從藏書量和圖書類別來說，它都遙遙領先於世界各國任何一家圖書館。美國國會圖書館所收藏的圖書，包括四百三十八種不同文字，除了圖書雜誌外，它還收集有地圖、電視片、民間音樂錄音等。該館所收藏的東西計有七千五百萬件，僅各種書籍的合計就有一千八百萬冊。

該圖書館向全體美國人開放，入館看書不需借書證，但是除了國會議員和工作人員、政府、法院和外國使館的成員外，一概不辦理出借圖書手續，一般人只可以在館內借閱。（夫子）

「各位早晨！」

一名日本女病人，正進食她的姊妹由家中帶來的食物。

火山爆發奇聞

說到火山，最奇趣的是墨西哥巴里庫村的巴里庫火山，因爲它是現代人唯一目睹其生長、形成的一座活火山。

一九四三年二月二十日下午四時，農民普里多正在耕作，離他不遠處，「嗤」的一聲，土地裂了一個縫，噴出白烟，帶硫磺味。

普里多想用泥土填平裂縫，不料泥土反而彈出，裂縫擴大。普里多即刻騎馬跑回村莊，他還未到村莊，後面已是黑烟滿天，地下隆隆聲響，全村居民已驚惶不安。

到第三日，這座平地而起的活火山已高至六十米，經桑胡昂市議會命名爲「巴里庫火山」。

此火山每分鐘噴出大石塊一萬二千噸，一年後高達四百六十米，到一九五二年三月四日停止噴發。（夫子）

魔術泳衣

今夏的新款泳衣，是一種遇水後可由單調色變爲有花紋的「魔術泳衣」。這種泳衣有藍色、綠色、橙色和粉紅色等等，一濕水時，泳衣馬上顯現出花紋圖案，大受時髦弄潮兒的歡迎。（聰）

施玉山 ALFRED SEEMIN. M.A. 住家321-1986 傳呼機 667-3883
INNER CIRCLE REALTY INC. 公司 738-3322（辦公時間）
何衍聲 NORMAN HO 住家321-9809 傳呼機 667-3939

$286,800.00 ▲呎地，西區歐洲式大屋，50.GRANVILLE 區，交通方便，豪華設備盡有，廿八萬餘
▲一房一廳租文近京士威，光猛方便四萬餘 西區餐館生意，四街夾BURRARD 旺區，50座酒牌，五萬餘。

$59.000 MORELAND BBY

▲本那比高尚住宅區，寬敞華麗64'x132'，千八呎主層，上下六房府覽公園美景，高土庫完成，保養好，割價十五萬餘，速電貨倉寫字樓5000 近西四街CAMBIE 備上落貨及車位，每次月租$390
▲二間入息單，總收入二千，需地價二十六萬，上下層孖屋，三十六年，六千尺租文地，十二萬五千，低買，五間屋，租文地，一百六十尺闊，貴地價，
▲機會難逢，唐人埠魚舖，少有旺舖，東主退休，割價賣二萬五，
旺東區，大型果舖雜貨生意每日超過二千，舖面積六千尺另有土地，租平抵長，閒價十六萬，
△列治文埋花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，閒價卅餘，請還價，
△顯里埠，果舖連貨業，日營七百，有一舖三房住宅，柏文區近市中心，十九萬餘，

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 祖興 HOWARD CHAN. B. Sc.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

STELLA LEE

李兆梅 領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430-1123 住家電話：525-6983

▲京士威大街唐西餐館40座位，一萬七千五，抵買，就速電詢
▲東區一號兩房舊屋土庫可出租九萬九，
▲東區一號兩房柏文，六萬四，
▲高骨林大街，絮舖生意，前舖後居，三万餘，
▲素里176街，耕地十一畝，開價十三万五，六万首期，業主接供銀期，適合移民，
▲本拿比購物商場，十年新，十個舖位，開價七十九万，入息好，好租客，
▲列治文埋花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，閒價卅餘，請還價，
△顯里埠，果舖連貨業，日營七百，有一舖三房住宅，柏文區近市中心，十九萬餘，

Montreal Trust 公司：736-3441（24HRS）
趙俊健 KEN JUE 住家：872-4834 傳呼機：667-3770
馮愛羣 LINDA FONG 住家：733-0103

▲新屋近於清靜街道，近乃磨夾MCGILL 正層三睡房，兩睡房樓下完成，
▲新屋近乃街夾KING EDWARD 靚天花板，双車房土庫完成，開價十五萬餘，
▲減價九萬九千五百，正層兩睡房，樓上二睡房，土庫大部份完成，近蘭菲夾WILLIAMS，
▲蘭菲夾WILLIAMS，兩睡房，土庫一睡房單元完成，開價八萬餘，
▲兩睡房柏文，四孖梳夾E GEORGIA 環境清靜，開價六萬餘，

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尙才 R.I.[B.C.]
公司電話：434·1431 住家電話：255·2116

新屋大平賣
▲新屋一間位于31街夾域多利街交通學校俱便，土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價十四萬五千元，可以用舊屋交換，詳情請電詢。
▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋，近蘭菲街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元。
▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會
▲亞柏文一組一睡房，開價五萬元。

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝 FRANCIS MA 公司：876-8841 住家：261-1585 中文呼機：667-0961

▲SURREY 埠48街，1.55英畝地，房屋或商業買賣，免費估價
▲商業樓有三睡房，域多利近41街，地33x127 價二十四萬九千，
▲本拿比豪華新屋一間，66尺濶地七五五九18街，價十九萬五千，
▲東區溫沙近12街三房土庫二房已租出八萬四千，
▲緬街近45街，38年屋，三睡房，價九萬三千元，
▲東40街近乃街37年屋兩睡房，樓下兩房廚厠，十萬餘，
▲西41街近麥當勞生菓舖日營九百元，租期五年，價七萬九，
▲東七街單房柏房六百五呎，四萬九，
▲東八街近四仔梳街，16年新，孖屋地分開電錶33x127 12萬九，
▲東區商業樓近京士威，19萬餘，

李柏森 PATRICK P. LI Park Georgia Realty Ltd.
Bus: (604) 437-9700 Res: (604) 986-4715
本人另有各款房屋及餐館菓舖，請來電查詢：PAT LI 437·9700·

▲樓上自住，樓下帮你供屋近PNE，開價十万，請還價
▲歐洲人，手工好，叫十四街豪華新屋，近京士威巴士，學校購物，靜中帶旺，十六万三千
▲百老滙西街餐館。地點旺·60.餘座位·全酒牌·開價六万餘請速來電。
▲老字號上海飯店，賺錢生意，店主另投資，忍痛出讓·
▲髮型屋，旺舖旺區，年營廿餘万，開價七万餘·

平！正！靚屋！
揾工難，不如做老闆

百萬能實業公司
中文傳呼電話：667-0687
公司：438-8161 Kenneth Kwan 關煥蔭
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價

◎九年新商業，樓上住家兩伙開價二十六萬
◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請
▲單層石屋商業樓價$155,000·
▲緬街餐館 59.000
▲緬街商業 215.000
▲雲東區栢文四組$185,000·
▲緬街近25街商業樓，22万·
▲北雲第三街土多，二萬九·
▲北雲土多連實業，三十五萬·
▲70座位·上海點心餐館·緬夾25街·開價五萬九·

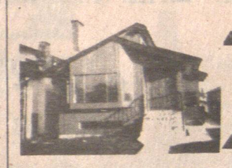
DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW 公司：876-8841 住家：327-1689 中文 872-3955

▲25街近緬三睡房整間屋，土庫新完成，全部鋁窗，外牆翻新，八萬餘·
▲兩睡房栢文，九百餘尺，八年新，位於七街近金孖素交通方便，價特平，五萬餘，先到先得·
▲本拿比七年新屋，面積近三千，地大萬尺，四房三廳，三副半厠所，双車房，設備優良，材料上乘，交通方便，環境幽靜，十九萬·
▲29街近緬，有四睡房，大厨房，大餐廳，街角地，交通方便·價九萬·
▲二埠菓舖，生意長年穩定，日做四、五百元，有數聘，急賣·價萬餘·
▲緬街近35街兩睡房整間屋，土庫夠高可建兩房出租單位，門口巴士站，32年新，七万·
▲西區乾洗店，經營多年，設備齊全，生意穩定，日做八百·

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥 PETER SO B.SC.
住宅：879-1845
公司：434-1431 傳呼機：667-3926

▲唐人街五年新三房舊屋，價八萬多
▲三年新自建大屋59尺地濶，樓上千六尺，乃街夾61街價16萬九千·
▲樓上兩房樓下一房，各有厨浴·標準地，價八萬多·
▲樓上三房樓下一房，各有厨浴·樓下月租三百五，十九街夾京士威，價七萬九·
▲東區雜貨舖另五睡房單一間·街角地，價十三萬餘·
▲唐人街商業埠樓下餐館，三千多尺，樓上12組栢文，價20萬多·
▲西區靚屋樓上三房有土庫，裝修美觀，有風景，50x130尺街角地，金比夾25街，價二十萬余·
▲樓上四房，兩厨兩厠，樓下兩房，可出租，緬街夾41街，街角地，開價九萬五·

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG MIIM. MBIM
公司：876·8841 傳呼機：687·1985 叫 4730 住宅：298·1029



▲2547東22街近乃磨街新屋新款分體式豪華裝修三房五廳價$155,000 星期六，日，二至四時開放·
▲東55街一年新屋，上下層裝修完成，樓下租出$380·有上蓋樓梯從車房上二樓$164,900·
▲本立比2,580呎實用分體式，三個月新屋四睡房三廳另一睡房獨立單位租出$300，特大車房價$146,900·

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075 傳呼機 680-7089

▲栢文近緬街夾東十五街，一房一廳保養良好·
▲壹壹貳貳東十八街，三房一廳，土庫完成可出租，標準地，房主急賣·
▲中西餐館出讓 溫哥華栢文旺區有啤酒及淡酒牌44座位，好租抵，每日生意五百元，機會莫失·
▲新屋急賣2538 PARKER ST. 近乃磨，樓上三睡房土庫完成可出租，熱水暖氣，双車房·
▲唐人街新屋，材料上乘，手工好，土庫完成可出租，開價十三万九千，週末開放七四三片打東街·

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：876·8841

香港滿城爭說「南洋幫」

江濱

香港作爲一個國際化的工商業城市，從來就是依靠自由經濟政策和不斷改善投資環境，以廣招外資、發展經濟的。中英關於香港問題的聯合聲明簽訂之後，前途明朗，信心恢復，吸引外資紛紛流入。而在去年流港的外資中，風頭最勁者，則是來自東南亞的財團。

巨資湧港展鴻圖

據不完全的統計，去年以來，來自馬來西亞、新加坡、印尼、泰國和南洋各地的財團接連不斷地對港進行投資，金額大，涉及面廣，有地產物業、上市公司、投資公司、工廠、商號、銀行、航運等等。如購置中區國際大廈六樓（印尼財團）、遠東金融中心十七樓（新加坡財團）、德輔道中一座商廈（泰國財團）、彌敦道四海大廈（南洋財團）、銅鑼灣一座商廈（南洋財團）、壽德隆大廈（南洋財團）；投得馬寶道一個地盤、跑馬地山村台一個地盤等等。僅在五月份，新馬百匯控股公司收購利興發展公司，大馬豐隆財團收購香港工商銀行，新加坡豐隆和信和集團投得淺水灣余園，都是香港乃至國際財經界津津樂道的投資新聞。粗略統計，以上各項購置、收購所動用的資金已達十億港元以上。

值得注意的是，東南亞財團投資香港的勢頭方興未艾。香港有關部門預測，東南亞財團對於購置香港物業和收購上市公司和銀行仍甚感興趣。他們競投工業大廈和商廈、蒐購高級住宅的消息時有所聞。還傳出信和置業集團和邱德拔集團止携手合作，要在香港地產市場大展鴻圖。香港的一些測計師行還證實查詢香港物業市場的資料。

看好香港的原因

東南亞財團對香港的興趣和大量的投資，已對香港物業市場、股市產生有利的影響，當前香港股市基本走勢向上，物業看好，房地產業更受利好的刺激

城市和上海、珠江、閩南三個三角地帶，中國又提供了許多經濟貿易和投資合作的機會。而要投資中國，就要利用香港，因爲香港可以充作通向中國的橋樑和觀察中國的窗口。這就是說，東南亞資金流入香港也是爲了下一步向中國市場進軍。

香港熱方興未艾

應當說，對香港的信心和對中國政策的信任這兩個理由不僅對於東南亞財團，而且對其他國家資本也都適用。當然，由於東南亞財團多以華人爲主，與香港華人社會容易相通，它們本來就在香港從事投資，加上東南亞各國和中國的關係日益改善並採取友好的態度，促使今天東南亞財團在港的投資形成一股熱潮。

事實上，隨着中英聯合聲明的簽訂和中國改革開放政策的推行，其他國家的資本也和東南亞財團一樣湧入香港，這是「香港熱」和「中國熱」相互結合的結果。這種趨勢看來還將繼續。英資怡和集團主席西門·凱瑟克近日在紐約說，怡和集團將繼續在香港經營起碼一百年，這句話應可視爲外國投資者看好香港的共同心聲。

五邑大學籌建近況

炎子

（包括江門市及新會、台山、開平、恩平、鶴山、陽江、陽春等七縣），邑大學校址，看看籌建進展，詢問有關情況，提出希望建議，表示關注。

江門五邑地區又集資兩千四百五十萬元人民幣興建綜合教學大樓。海外各界人士也集資捐贈機應用等四個專業，擬招收八個教學班，共二百四十名新生。

五邑大學長遠規劃爲：辦成一所多學科的正規綜合性大學。開設中文、英文、數學、物理、化學、生物學、建築、電子技術、機械工程、外貿等十個有五百三十萬人，另約有二百多萬人在國外。這麼大的地方，這麼多的人口，有一所大學。這和江門地區的經濟文化建設的需求很不相稱，同著名僑鄉的美、僑、僑屬代表大會倡議創辦五邑大學，得到海內外各界人士的響應和支持，很快成立了由政府官員和各界知名人士組成的「五邑大學籌建委員會」，江門市僑紀念館也設立「籌建五邑大學委員會」。八四年三月六日，在江門市舉行五邑大學奠基典禮儀式。

一年多來，政府撥專款近兩千萬人民幣搞基建，最近新會、台山等七個縣市，現已調進十幾位教師，據悉，今年擬由北京大學、北京航空學院、交通大學、華東工學院、中山大學及暨南大學等院校調聘（或借調）一些教授、副教授、講師、和助教。

據該校校長葉家康表示，今年八月將先開設中文、英文、電子技術和計算機應用等四個專業，擬招收八個教學班，共二百四十名新生。

五邑大學長遠規劃爲：辦成一所多學科的正規綜合性大學。開設中文、英文、數學、物理、化學、生物學、建築、電子技術、機械工程、外貿等十個有五百三十萬人，另約有二百多萬人在國外。這麼大的地方，這麼多的人口，有一所大學。這和江門地區的經濟文化建設的需求很不相稱，同著名僑鄉的美。目前正進行第一期基建工程，佔用地旨有三條：一是爲江門地區經濟文化建設培養人才；二是在教育工作方面能爲胞迫切要求辦大學，培育人才，以促進家鄉建設。

一九八三年九月，江門市第一次歸僑、僑屬代表大會倡議創辦五邑大學，在校園中心，正加緊建築一座十層樓高中、台山一中等校的應屆中學畢業生，成的「五邑大學籌建委員會」，江門地區的海外鄉親也設立「籌建五邑大學委員會」。八四年三月六日，在江門市舉行五邑大學奠基典禮儀式。

一年多來，政府撥專款近兩千萬人民幣搞基建，最近新會、台山等七個縣市，現已調進十幾位教師，據悉，今年

節舟龍際國城檳

采菁

節賽龍舟，早已成爲華人的傳統運動節目。

但由於社會的日益發展，賽龍舟已成爲當代的國際賽事，而檳城的國際龍舟節是最引人矚目的了。

檳城國際龍舟節，已決定在六月十六日舉行，各項比賽都在檳城喬治市外的一千五百米海濱。這是馬來西亞一項盛大而重要的活動。

今年的檳城國際龍舟節哩，將有八個外地隊伍前往參加，除東南亞的一些國家外，應邀的還有澳洲、新西蘭冰、英國，它們是首次參加檳城國際龍舟賽的。香港代表隊被視爲很具實力的勁旅。據報道，各參賽隊將以浴輕巧的玻璃纖維製造的龍舟，參加競逐。同時各隊還會以吉蘭丹傳統的漁船，參加比賽，爭奪檳城錦盃。

去年，奪得檳城國際龍舟賽錦標的國家是泰國，而檳城錦盃賽則由吉蘭丹

爲紀念詩人屈原，端午奪得殊榮。

在檳城國際龍舟節中，還設有許多其他的賽事節目，包括政府、商人和學校特設的賽項。比賽至高潮時，節日氣氛隆重而熱鬧，觀賞者在萬人以上。

外地人除前往檳城參觀龍舟競賽盛事外，還會安排時間到馬來西亞渡假，欣賞馬來西亞的旖旎風光，體驗當地的風土人情。

馬來西亞東部沙巴的丹．阿魯酒店，設備可稱得上是數一數二的，距機場只有一點五哩，離金乃巴羅山也只有三哩。酒店立於茂盛的草原上，有三百個房間，環境清靜優美，套房設有向海的露台，附近有泳池，有風帆、潛水、溜冰、划艇等各種水上活動設施。那裏可以看到阿魯國家公園，可供人觀賞遊樂。還有哥爾夫球場、壘球、桌球、桑拿浴、夜總會等等。食物方面，中、西、馬各菜式均有，咖啡室通宵開放，遊客到此，賓至如歸。

這些長好的設備和服務，給國際龍舟節提供了必要的物質條件。

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD. 冷暖水電工程
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝，修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣，雪櫃，水喉，不銹鋼爐頭安裝燒釬
特設24小時緊急修理服務 快捷妥當，收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

恆勝發展建築公司
COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-0850 （國粵閩英語）
專起高尚舒適華麗新屋
經驗豐富工精材料上乘
新商業屋建設樓宇計劃介紹宜理管相格程價
地產則工
圖商
由專業工程師負責打理
有卑詩省新屋5年保證
免費估價 請來電或駕臨查詢
MEMBER NEW HOME WARRANTY PROGRAM OF BRITISH COLUMBIA AND THE YUKON

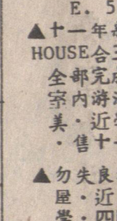
KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668
▲烈治文．地大52x117．售17萬餘．有得住商業地八千餘呎售廿七萬餘
▲59街央仙庇．華麗三睡房屋．土庫裝修好．有露台．双車房
▲抵租廉東主經營12年售三萬餘
▲工廠區咖啡雅做五日71座位長
▲兩睡聯房地60x126售14萬餘．另一廳
▲北雲雅潔三睡房屋土庫另一廳
▲紐十六年新佔地一萬呎售53萬
▲二埠旺街二舖位樓上另栢文五室內泊車．五年新．好抵約無
▲什貴年收益七萬餘投資機會
▲北雲Lonsdale地65x123呎．售47萬餘
▲西區Oakridge豪華全新大屋五廳六睡．材料上乘有露台双車房．地65x123呎．九舖位．售47萬餘
▲Downtown地王．著名唐酒家．裝修設備一流．有烈酒牌．二百餘座位．長抵租廉．顧客川流不息生意滔滔．售25萬餘

KUN CHANG 張冠龍
PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C
公司 437-9700
住家434-9375
Pager: 687-7711 #1213
請注意，最新熱盆！
▲38年新三睡房．內外整齊美觀．交通方便．緬夾45街．$66.900
▲一四二東20街靚屋仔 正層二睡房．土庫一睡房有車房．地32x122 $77.000
▲緬夾46街靚屋．正層兩睡房．共一一三六方呎．土庫二睡房．浴室及客廳．地33x122,$98.000
▲域多利夾36街．正層二睡房共1000方呎．土庫完成．二睡房可出租$87.000
▲乃磨夾一街上下翻新四睡房．有土庫地 33x120 $95.000屋主急賣．試還價．
▲32年新乃夾30街好似新屋正層二睡房．土庫完成一睡房．可出租$96.000
投資佳音 !!
▲17單位阿栢文．近百老滙及菲沙街．保養好．年收$71.000叫價$535.000
▲海鮮舖位於DELTA購物商場．設備齊全．利好易做．叫價$39.000
▲雲埠市中心．百多座位西餐館．有酒牌．適合有幹勁新東主．租平．抵約有商量．東主退休平讓$99.000
賣屋想快，請搵張冠龍 爲你免費估價

謝大鈞
F.R.I; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275
GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618
▲WHITE ROCK GROCERY 淨賣生意交通大道栢文林立，新舖位，大停車場，樓上四房廳，年做超過五十万，開價十五万適合投資移民或家庭經營。
▲7239-7247 KINGSWAY．旺商業舖．貨倉及四住宅年淨收入三萬元．價廿九萬七．
▲42街西近屋學校交通便二睡房土庫廳房浴厠地大五九乘一三七只售廿二萬五．
▲市中心中式餐館近栢文大酒店生意年做廿多萬只開價十萬餘．
▲2858 PANDORA 近PNE 35年新正層兩睡房兩睡房浴厠芬蘭浴室．只售十万零五．
▲3593 E GEORGIA 兩睡房土庫兩房新厨櫃鉸窗．地趙．抵貝八万九．
▲21街東近域多利士德古二睡房高土庫廳房浴厠保養好靚庭園．九萬．
▲新屋四間．快將建築．款式別緻．價由十五萬餘．
▲列治文十年新複式三睡房起居室兩廳土庫齊備．保養一流祇售十一万九。（可用市區屋交換）
▲京士威近菲沙大舖位樓上四平位新裝修，開價廿八万九

MULTIPLE REALTY LTD.
JEE MA 馬健山 433-4255 宅住
公司：434-1431
忠誠服務．免費估價
ROBERT NING 任克俊 住宅 321-5163
新盤
▲西區唐餐館．地點好．生意好．有酒牌．超過一百座位．抵約有商量．
▲唐餐館連實業出賣．位於CLEARBROOK 生意好
▲栢文．位乃街夾MCLEAN
▲本拿比16年新，四房，好收入街角地，55x110．
▲15組栢文近PNE兩年新四層及地下停車，位街角生客付電火費．
▲二四三E 60．20年屋．樓上三房．三房樓下完成．硬木地板．大陽台面積約一千尺．兩火爐．33x123近緬街巴士站．開價十二萬余．請還價．
▲雜貨店生意出讓．位京士威．每日營業額六至七百元廉售六四九．約一千五百尺．有停車場．五年實抵．五年浮抵．開價五万餘．
▲禮物店及雜貨店．位百老滙夾緬街．東主已經營九年．現急賣．開價二萬二千九．
千祈唔好走錯
▲四層屋．內外全翻新．一年前換新熱水爐新地毯．新木板地50x120地．開價十一萬余．位本拿比．
▲雲埠中心數十年老子號．抽紗禮物店．有長期固客．生意穩定．東主離埠割愛出讓．
▲東卅一街近乃路．士德古三房屋．土庫完成．月租九百．卅七呎闊地．只售十一萬九．
▲西區格蘭湖街及西廿九街．豪華巨宅．三層高．五房四廁．全新裝修．八十呎闊地．只售三十九萬．鹿湖區四年新．自住屋．款好料精．三層高．八房三廁．
▲一年新三睡房．土庫兩房一廳厨厠．地大平正．東廿八街及乃街．開價十五萬八千．
▲近緬街及卅二街．士德古兩房屋地平．開價十二萬餘．士德古三房屋．土庫完成．五十五呎闊地．屋正
▲三一一七號聖加夫邊街．四大睡房士德屋．有土庫．只售七萬八千．
▲柏架街近PNE．三睡房．土庫新完成．一流保養九萬八．
▲東十三街及乃路．兩房．標準孖屋地．只售七萬八．

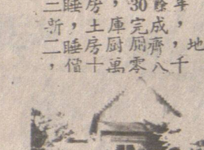
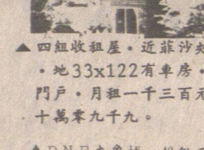
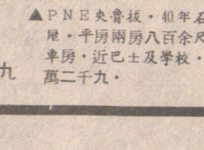
高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD
(604)873-8591
李岳楨：261-6089 曾憲漢：261-5583
▲位於緬街近唐人埠樓上栢文全部租出．適合業主自用或投資．取價只卅七萬元．勿錯過機會
▲菲沙街商業樓．樓下舖位．樓上十組栢文．兩年前全部翻新．全年淨入息約六萬六元．只售六十五萬元．好過銀行收息．


BLOCK BROS. REALTY LIMITED
李卓光 Richard Lee
公司：435-1471 住家：253-9583
免費估價．房產賣買．歡迎查詢：
▲十一年新 TOWN HOUSE合三層三睡房和全部完成有桑拿浴池風景優美．近學校和市場．售十一萬二千．
▲勿失良機本拿比新門菲沙大學．四房正層面積一千五百多尺．全水暖氣．防盜設備材料一等減售廿一萬五千元．
E. 58th街
星期日二至四時開放
▲新盤E.55th AVE. 全翻新靚屋．三房歐式設計．全溫市獨有．有溫室和防盜設備只售11萬．
▲東區近域多利街．入息屋．二睡房．土庫完成．租出．保養好．開價九萬九千元．

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大卑詩省實業學會會士．通專，國，客語．
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068
▲KILLARNEY．近學校．交通．全新六睡房另家庭室歐洲人建造廿一萬九千有商量．
▲49街近乃路．地濶42尺三睡房另土庫睡房．厨房及厠十二萬五
▲列治文四年新大屋．裝備裝修名貴取十五萬多．超值勿失良機
▲列治文十年新屋．樓上三睡房土庫兩睡有厨房及厠十二萬九多．生意．商業舖
▲工業區咖啡濕做五月．座位七一．租平．經營十多年．取三萬餘．
▲列治文菓舖連實業樓上有得住．地八千尺．售廿七萬餘元．二．另栢文四組取32萬．
▲緬街栢文商業樓淨收入約三萬．
▲緬街咖啡室．座位35．時間好．只售一萬九千元．有商重．

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司：874-1431
住宅：524-6998
▲一年新三睡房．土庫兩房一廳厨厠．地大平正．東廿八街及乃無街．開價十五萬八千．
▲近緬街及廿二街．士德古兩房屋地平．開價十二萬餘．士德古三房屋．土庫完成．五十五呎濶地．屋正
▲東卅一街近乃路．士德古三房屋．土庫完成．月租九百．卅七呎濶地．只售十一萬九．
▲西區格蘭湖街及西廿九街．豪華巨宅．三層高．五房四廁．全新裝修．八十呎濶地．只售三十九萬．鹿湖區四年新．自住屋．款好料精．三層高．八房三廁．
▲東十三街及乃路．兩房．標準孖屋地．只售七萬八．

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHEAL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711#7428 (24小時)
百勝地產公司
免費估價．忠誠服務
▲新盤．近域多利夾京士威．全翻新靚屋．正層三房．一千餘尺．土庫完成有三房．厨厠齊．易租出．售九萬九千九．
▲本拿比25年靚屋．正層三房．一千二百餘尺．土庫完成有兩房．厨厠齊．月租一千零八十五元．地50x122．首期兩萬五
▲18街近蘭簇．將會有三間新屋興建．紅瓦頂及土庫完成．風景優美．售十四萬九千九百．
▲新盤近乃奶廈夾27街．正層三房．土庫完成厨厠齊．有風景．售九萬四千九．
△二年新仔屋，近菲沙夾16街正層三房一千三百餘尺土庫完成兩房厨厠齊．33x122收租一千二百二十五元售十四萬九千九
▲近京士威，正層三睡房，30餘年新，土庫完成，二睡房厨厠齊，地大，售十萬零八千
▲四組收租屋．近菲沙夾13街．地33x122有車房．獨自門戶．月租一千三百元．售十萬零九千九．
▲PNE夾會拔．40年石屋靚屋．平房兩房八百余尺．有車房．近巴士及學校．售七萬二千九．
△四層四組收租屋．可自住兩層租兩層．近緬夾21街．有風景．有車房．售九萬九千
▲四年新意大利人靚屋．正層三房．一千三百余尺．土庫完成兩房厨厠齊．屋主離國．價包括全屋傢俬．十六四千九．
▲位於MAPLE RIDGE．餐館生意出賣．售七千七百包全部工具．可增座位至四十個．

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURRARD . VANCOUVER. B. C. TEL: 736-1121
信用卓著・經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住家電話：277-9924
直接傳呼：667-7908

COQUITLAM高尚住宅區EAGLERIDGE 步行距離至 COQT.CENTRE 五年新屋$125.000.00

南本那比IMPERIAL大街街角，鮮花果蔬生意，附近福文林立，潛力無窮$39.500.00

房屋柏文 東西各區 工商樓宇 果舖餐室 各行各業 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

本那比區 EDMONDS 大街，二千餘平方呎，商業辦公室樓宇，適合于律師，醫師，會計師，貿業燕梳公司等行業，取價廿五萬。

BROADWAY PLAZA 購物中心內三文治小食外賣快餐生意夫婦經營至為理想取價三萬，捷足先得。

西區Q.E. PARK附近 CAMBIE 夾33街街角地大靚屋，屋主退休住福文，取價$230.000.00

南本那比，廿層石屋大廈，地下小型果舖生意，設備新淨，日營五百$49.500.00

RICHMOND新發展區，石屋福文，兩睡房 PARK TOWERS，四樓及十一樓各一組 $99.000.00

二埠，著名 ROYAL TOWERS 大旅店，生意連貨業全部取價 3.6 MILLION. 現金1 MILLION 詳情請問經紀。

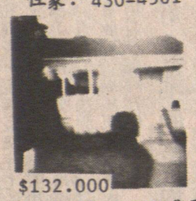
熱盤生意 志在脫手

▲京士威大街50座位，唐番餐室，裝修雅緻，設備齊全，租平批長，大減價急責，一萬九千五百，平通全市，捷足先得。

▲ KINGSWAY旺街夾乃路，SAFEWAY對面，40座位咖啡餐館：有啤酒牌，東主入院手術被迫急責二萬有相量，機會難達。

▲喜士定大街，50座位，旅館餐室生意，批長，有酒牌，兼營啤酒吧食物供應，東主急責，僅取價二萬，欲購從速。

PARK GEORGIA REALTY
公司： 437-9700
傅孫哲 CAP FU
住家：430-4501



$132.000
W.64街角 OAK街及
▲兩層靚屋上下完成，地大49.5'x115'，街角位適自住或拆建，從速

鷄舖生意
▲地位優，有門市及批發訂單，更可設咖啡TABLES 各種烤鷄及冷凍設備全只售二萬元，請快

$92.000
3137 E.18th AVE.
▲三十三呎地34年屋，上下完成，十分美觀，上庫兩房一廳，浴室，廚房俱全。

$249.000
JOYCE STREET 商業樓
▲樓面兩舖位，樓上一住宅單位，在輕便快車站旁，位置優越，從速。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

陳官桃	435-1471	幹卡氏
BRIAN CHAN	忠誠服務	LUIZ GONCALUES
住家：266-5797	免費估價	住家：255-8632

▲菲沙區，五年新，意大利建築師，五睡房，材料優越，交通方便，十五萬七千。
▲乃街，交通便，房屋堅固，六睡房 44x115，十四萬四千。
▲雲東區，房屋翻新，款式靚，三睡房，土庫一套房，十一萬五千。
▲香檳區，11年新，五睡房，四浴室，60x110，全部完成，價錢平，十七萬七千，3140 東62街，星期六二至四時開放。
▲新屋五睡房，意大利建築師，一等材料熱水暖氣，紅瓦十六萬九千，832 E.23rd 星期日下午二至四時開放。
▲雲東區，兩睡房，另土庫兩睡房，13萬9千。
▲適合首期買屋人仕，緬街兩睡房，七萬九千。
▲生意好機會，魚舖近SAFEWAY二萬三千。

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

程徐慧嫻
ANNA CHENG 589-2563

蔡子德
PETER CHAI 584-7193

▲素里旺區商業樓，有六組桔文及舖位，價二十九萬。
▲素里10592-137 ST. 近購物中心，交通方便，環境幽靜，有三睡房獨立平房，開價六萬九千元，以上請聯AANA CHENG，活活百貨公司，全新有三睡房，另有土庫可裝修，開價七萬九，PETER CHAI
▲雲埠中西餐館，市中心，寫字樓區內，五十餘座位，有酒牌，五萬五元。
▲西藥房二仟餘呎租廉批長，利潤可觀，東主另有投資，忍痛出讓，開價七萬元。
雜貨舖及住房生意連貨業，地點好，獨市，佔地西積三點三公畝包括雜貨舖，住房及建築地兩塊，售價值廿九萬九千，以上請電 JOE WONG 585-7689，PETER CHAI

生意經

◎緬街某舖日收五百，好批平租，開價三萬五，店主急責。
◎西區餅舖，生意旺，年利過四萬，兩夫婦攪掂，價平。
◎西區大餅舖，年銷六十萬，年增加，最適合移民。
◎發財生意，輕型食品製作生意，年銷廿多萬，利錢高，租底租約好，買責生意搵葉漢或 PHIL JDUNSTON.

靚屋

▲西區50x125辣，四睡房樓上，土庫三睡房可租，自住或投資。
▲66x133辣，可開兩辣，風景區，開價十二萬餘。
▲近域多利及公園，有風景六睡房，55尺辣急責。

投資

▲50x120辣，風景區，近域多利，適大家庭。
▲風景新屋，屋式，雲東區，歐籍起屋佬，一流手工。

馬不停蹄 葉漢 為你服務 ANDY IP 253-0806
UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. 736-3831

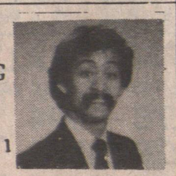
ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話印度
(住宅)254-7333 (住宅) 327-7842
SAM ENG
阮廷瑩 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

伍澤森

▲靚新屋在二六七九東五街，紅瓦頂，新型設計，材料好，歡迎以舊屋相換。
▲九年新溫哥華特式屋，光亮硬木地台，三千尺，土庫完成，請試還價至十一萬余。
▲雲東區兩房一廳屋，威廉街近乃磨，土庫完成，交通便，開價九萬余。
▲靚屋位於東二街夾聯福街，全部義大利式裝修，物有所值，土庫完成，電話約看。
▲東區三十余年屋，兩房一廳土庫完成，漏大地段，只售九萬余。
▲八組城市屋，每月淨收入四千，地大100x135，可拆建新，開價三十九萬五千。
▲市中心禮品店連貨在內，價一萬八千，日做八百多，價十九萬九千。
▲西區五十座位咖啡店，日做四百五十，六萬九千。
▲西餐館，一百座位，出租。
▲超級西人雜貨，日做一千多，特價出責。
▲西區388 W. 41，土多生意，二萬五。
▲日做一千多，特價六萬九。
▲專責瓜菜生果生意位於大購物商場，四千多尺，七萬元。
▲KITSILANO區西餐館70座位有烈酒牌，日做四百六十，十五萬。

★生意★

▲超級市場生意及物業——鈊地，大停車場，日做一千一百多，樓二年新，價 $399.000
▲西區新屋878 W.59th AVE. 近 CHURCHILL SCHOOL 西班牙式，裝修特別，用料上乘，1.500 平方呎面積，週末開放。
▲一年新豪華四房新屋及新市多獨立平房，硬木地台，土庫完成，有兩房獨立套房，開價六萬九千元，以上請聯ANNA CHENG，活活百貨公司，全新有三睡房，另有土庫可裝修，開價七萬九，PETER CHAI



龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅：941-3081
公司：421-7275

▲高尚華麗，新桔文，一房或兩房，開價四萬餘，近購物商場及巴士站，貸款利息低，不用首期，請來電查詢，已有十間出售。
▲平靚四睡房及高土庫，地大49x132，近學校及巴士，開價八萬餘，適合首次買屋。
▲乃磨夾喜士定菓店急讓，租平六百連地稅，長批，日入三百五以上，位於購物中心，租平桔文區，請還價壹萬餘。
▲雲埠西區菓店急讓，日入三四百，開價二萬餘，請還價。
▲高尚一房桔文出讓有火爐有風景泳池及活動室開價五萬餘。
▲三房一層屋出售地大74'x88'，近高貴林購物中心有分開車房開價七萬餘。

新興實業公司
陳若松
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager. 735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165

▲1126 AUSTIN 高貴林服裝店出售包括存貨，價一萬二千。
▲高貴林432 TWNROAD 120位唐餐有酒牌長批，十七萬。
▲45西百老滙街雜貨舖另有兩睡房住單位，日營四百元，價三萬六，請還價。
▲8544/8556東12街入息孖屋，月收九百一十開價九萬三千。
▲1485西12街，法國餐館60座位，地區一流，開價十萬。
▲5509 WILLINGTON 本拿比新屋，一千九百平方呎，有土庫，批售十九萬五千。
▲OAKRIDGE區8246西46街，五睡房靚屋，價廿九萬五千。
▲6709 ASH ST. 西區25年屋地大50x120 開價廿三萬九千。
▲4413 OXFORD 本拿比靚三睡房屋，價九萬五千。

The Permanent
鄭漢雄 438-8161 (24HRS) 陳炬宏
ALLAN CHENG 879-4959 物業買賣，免費估價 RAYMOND CHAN 324-1238

▲3246 VENABLE 兩房一廳，土庫完成。
▲58 E.24 街，三房加土庫完成。
▲KNIGHT 夾54街，二房一廳，地39X114，八万餘。
▲緬街夾卅街，四睡房屋，開價十萬餘元。
▲3960 PARKER 本拿比四睡房屋，開價八萬餘。
▲4257 PANDORA 本拿比六年新屋，叫價十四萬餘
▲HASTING 夾 NANAIMO 咖啡座急責，時間好。

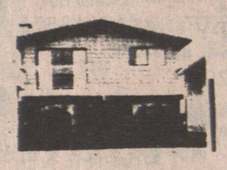
陳柏良
LEO CHAN

DOGWOOD RLTY 876-8841
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 274-0385
房屋桔文免費估價
投資移民免費查詢

胡鶴洲 KEN WU
住家：420-1851
420-4962
直接中英傳呼 667-3989

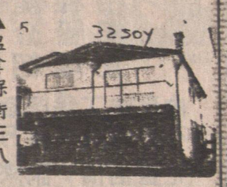
▲蘭菲十街34年靚屋，上下三房一廳，共六房，業主不計成本九萬七，抵買之至。
▲本拿比新屋區法國豪華新屋三千五尺，環境一流，價廿二萬活活大商場，十九萬餘。
▲蘇理二畝半，兩屋連地700x160，可建新屋四間，近商業兩舖位，樓上住家，樓上快速車站及巴士總站，人來人往，急責十九萬九。
▲雲吞面新舖十三萬，地點極旺。
▲新屋在乃街公園，紅磚頂，德國建築師，風景美，設計新款，十六萬七。
▲唐人街十年新屋，可三層收租，急責十萬三，歡迎比較。
▲喜士定街餐館物業，地濶50x122長期好租客，二十四萬。
▲西區地王40位中西餐急責三萬二，魯拔夾22街好入息自助洗衣舖平賣，餐館有酒牌50座位，長批，錢期短，入京士威唐商業樓宇年入約二万五，開價廿五万。
▲金矛素街商業樓宇年入約十九萬。
▲東區近京士威上下二伙各二房，價七萬餘。
▲東區菲沙夾19街49.5x115地上下二伙各二房保養好價十一萬餘。
▲蘭菲22街二伙住屋月入九百六價只八萬八。
▲近海陸空商業樓地王出售，本立比商場入咖啡室，批長價三萬七。
▲東區近京士威上下二伙各二房，價七萬餘。
▲東區七年屋合二伙住，交通方便，近公園。
▲列治文製鞋廠，另有製衣廠及機廠可作投資移民請查詢。

胡鶴洲建築公司

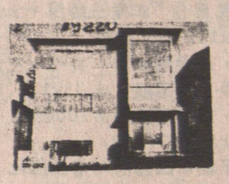


▲西區屋街上下孖屋八年新月入千四元每層千二尺獨立電表17.萬九千。

▲域多利街夾35街新屋十六萬七。

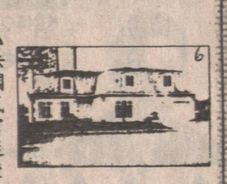


▲溫拿保街三八三八號11年，五房三廳，急責十三萬五。



▲西區三層桔文29年新月租千五元16萬餘，請快。

▲柏架街夾乃母街新屋16萬五



▲法國式宮廷屋19萬餘，建築商不計成本。

譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
autoplan
香港分公司地址： Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話： 3-669258

馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

▲一年新豪華四房新屋及新市多獨立平房，硬木地台，土庫完成，有兩房獨立套房，開價六萬九千元，以上請聯ANNA CHENG，活活百貨公司，全新有三睡房，另有土庫可裝修，開價七萬九，PETER CHAI

▲西區新屋878 W.59th AVE. 近 CHURCHILL SCHOOL 西班牙式，裝修特別，用料上乘，1.500 平方呎面積，週末開放。

▲超級市場生意及物業——鈊地，大停車場，日做一千一百多，樓二年新，價 $399.000

★房屋★

▲5569 ARGYLE，翻新兩房一千多尺，土庫有房及浴室，特價急責。
▲東區翻新兩房及土庫有房，廚房等，八萬九千。
▲東區一睡房桔文近交通三萬六。
▲東區保養良好三房，硬木地台，土庫完成，有兩房浴室，十二萬九。
▲5518 RUPERT ST.，三房及土庫三房，九萬一千。
▲唐人街八年新 TOWN HOUSE 三房，七萬九千元。
▲巨型新屋1906 E.35th AVE.50呎地，三千四百呎面積，樓上四睡房樓下三睡房，五套厠所，裝修一流，土庫已完成兩個住宅單位，（週末開放）。
▲兩年新屋三房，地大 1168 KESTREL COURT. COQUITLAM $109.000

★商業樓及桔文★

▲煤氣鎮，62個房及三舖位旅店生意及物業，年收十六萬多，價七十二萬。
▲近唐人街50個房及兩舖位旅店生意及物業，年收十二萬多，價六十二萬九。
▲15組汽車旅店生意及物業六十萬。
▲十年新兩組桔文及兩個舖位，年收四萬，三十三萬九千
▲四組桔文及三個舖位，卅二萬。
▲十一年新兩組桔文及兩個舖位，三十九萬。
▲緬街旺區兩組桔文及舖位，二十九萬五千。
▲全部租給醫生用商業樓，每年實收三萬七千，價三十八萬。
▲46組石屋建築桔文樓，每年收$228,000，價一百六十五萬。

★生意★

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：
667-0926
請留姓名及電話

PARK Georgia REALTY
代理買賣地產，物業免費估價
公司：437-9700

羅永佳
Stephen LAW M.A.
住家：327-1289
傳呼機：680-7380
(24小時)

歡迎舊換新

新屋

◎新屋兩間近緬街及亞皆老街，新設計標準地紅磚頂，有家庭室。
◎正在興建新屋兩週，近緬街及5563 ARGYLE 標準地，新設計

▲房屋▼

◎六組入息屋，年收二萬九，開價廿二萬九，有價講，勿失良機，請快。
◎20年新兩房及兩房完成土庫。
◎九萬餘，數間。
◎唐人埠翻新孖屋地，土庫完成
◎一流KILLARNEY區，全翻新六睡房地，45x150 平正地，十四萬請還價。
◎55街19年屋近西區三房及兩房完成土庫，十二萬餘包售。

▲東區柏文▼

◎一睡房桔文三間，六百餘尺，四萬八至五萬三。
◎兩睡房八百六十呎開價六万三
◎40座位咖啡室兩間三萬餘，八十座位粥麵飯生意旺長批。

餐館

生意
◎抵買菓舖二萬餘，好批，日做六百，或五萬餘連公司貨車，生財工具及貨，前舖後居千五尺，萬四至三萬餘。
◎菓舖數間，前舖後居千五尺，萬四至三萬餘。

許琼少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司

公司電話：274-7221 (24小時)
住家電話：274-9797

列治文區西人業主打理一流新款屋，樓上四大睡房，主人房有全厠，樓下新式光猛厨房，寬大家庭室，有中央吸塵系統電動門車房及INTERCOM等現代設備，近新華都，價十二萬九千九。

▲列治文WEDGEWOOD PARK 近GILBERT夾 FRANCIS 高尚住宅區，五年新樓上四大房，兩全厠，樓下光猛厨房旁有家庭室，全屋由室內設計專家佈置，西人業主，打理一流，開價十四萬九千九百。

▲列治文高尚住宅區(MAPLEWOOD)八年新款屋，樓上三大睡房及書房，樓下客廳有天窗，名貴INT'L KITCHEN 厨櫃，大家庭室，有中央吸塵系統等現代設備，請來電詢問詳情。
▲列治文 PARK POWER 八樓桔文面積775尺有泳池等設備，只售七萬七千九百，好過交租。

龍水湖

天府之國又一旅遊勝地

盧平

龍水湖——一個美麗而又好陌生的名字。

當地的人們說這是天府之國又一個旅遊勝地。從大足縣出發，相距不過二十多公里路，坐汽車來，不到半小時便到了。

這龍水湖雖然與代表着我國晚期石窟藝術的大足石刻羣為鄰，却絲無任何一點祖先留下的人為古跡，風格截然不同，是純天然美。

到得湖畔，那怡人的恬靜，馬上使習慣於繁囂鬧市生活的我們，感到一種莫名的興奮，清新的空氣，加上那不時傳來的悅耳動聽的鳥語，更倍添情趣。

下得車來，放眼四野，百畝湖面，水平如鏡，碧綠碧綠的，遠處的羣山，層層雲霧繚繞，這景色彷彿只能從名畫家的妙筆丹青中見到，想不到真有這人間仙界。

湖中，星羅棋佈着好些小島，大的有如足球場，小的又僅有巴掌之地，然而島無論大小，均保持着造物者留給我們的自然生態。泛舟湖上，船槳划入水中，馬上泛起一片漣漪，好美！但却又好似讓人感到划破了如鏡的水平，有些失落與遺憾。

船在湖中游，不時三五成羣的水鳥劃空而過，好像是歡迎我們這些遠方來的客人。當地的朋友們介紹說，這裏的水鳥和其他飛禽種類很多，數量也不少，過去此地鮮為遊人所知，故成了雀鳥的天堂，而周圍一帶也完整地保存了原始生態，所以這兒的山是那麼幽，那般清，水都是由雪山上溶化下來的，真可以說是冰清玉潔。

分佈在湖中的小島，有些大的尚可供徒步攀登百十公尺的小山崗，放眼全湖，一覽秀色，小的却又長着數株大樹，別具一格，安坐岸邊垂釣，又是一樂也。湖中魚多得不得了，大概初荷放線，也不會一無所獲。如果在這兒獵影或寫生，那就真可留下難忘的回憶了。

如今當地被政府已全力投入行動，不破壞生態的前提下，開發估計同遊，此時招待數人，人產生感，地方不容人多，會之好在在，如此好，實過錯。

龍水湖畔風光

美國白宮

作者攝於白宮門外

黃文湘

美國白宮，位於美國首都華盛頓特區的賓夕法尼亞大街，是一座白色牆壁的三層樓房，始建於一七九二年。

白宮是美國政府運作的許多重大決定，都是在這裏作出的。白宮的一個最古老傳統，便是它的好客。早在一八〇一年，傑佛遜總統首創接待訪客的先例，凡是願意前去白宮參觀，接受總統招待的任何人，都會受到歡迎。這一先例，變成了慣例，為歷任總統所依循。

但是，由於後來遊客越來越多，數目大增，總統經常親自接待遊客便成為不可能的事，故不得不予以取消而另想辦法。變通辦法是，白宮繼續敞開大門，歡迎遊客參觀。

不過，白宮的大部分是不公開開放的，遊客只能參觀其中一小部分。總統及其家人的居住部分，完全與外界隔離。有大批通訊設備、安全措施及數百名工作人員，專為總統夫婦服務。服務人員之中，包括廚師、法律顧問、社交秘書、發言人、嚮導員、守衛人員及三軍武官等。

白宮內的第一層，共有五個出名的大廳，陳列富有歷史意義的文物，附有文字說明。每星期有數萬遊客，前往參觀。

白宮佔地十八英畝，建築設計簡單而有莊嚴氣象，略斜的草地，濃密的樹木，予人以優雅美觀之感。白宮花園裏，許多樹木是有歷史價值的，例如阿嘗斯總統手植的榆樹，傑克遜總統手植的木蓮，

澳門旅遊娛樂有限公司特刊
旅遊

白宮的一個最古老傳統，便是它的好客。早在一八〇一年，傑佛遜總統首創接待訪客的先例，凡是願意前去白宮參觀，接受總統招待的任何人，都會受到歡迎。這一先例，變成了慣例，為歷任總統所依循。

但是，由於後來遊客越來越多，數目大增，總統經常親自接待遊客便成為不可能的事，故不得不予以取消而另想辦法。變通辦法是，白宮繼續敞開大門，歡迎遊客參觀。

不過，白宮的大部分是不公開開放的，遊客只能參觀其中一小部分。總統及其家人的居住部分，完全與外界隔離。有大批通訊設備、安全措施及數百名工作人員，專為總統夫婦服務。服務人員之中，包括廚師、法律顧問、社交秘書、發言人、嚮導員、守衛人員及三軍武官等。

白宮內的第一層，共有五個出名的大廳，陳列富有歷史意義的文物，附有文字說明。每星期有數萬遊客，前往參觀。

白宮佔地十八英畝，建築設計簡單而有莊嚴氣象，略斜的草地，濃密的樹木，予人以優雅美觀之感。白宮花園裏，許多樹木是有歷史價值的，例如阿嘗斯總統手植的榆樹，傑克遜總統手植的木蓮，

溫泉之鄉——別府

天全

世界上有五十宮之一是北京故宮：舊稱紫禁城，是中國明清兩代的皇宮。其中人，這一例，為歷任總統所依循。

但是，由於後來遊客越來越多，數目大增，總統經常親自接待遊客便成為不可能的事，故不得不予以取消而另想辦法。變通辦法是，白宮繼續敞開大門，歡迎遊客參觀。

不過，白宮的大部分是不公開開放的，遊客只能參觀其中一小部分。總統及其家人的居住部分，完全與外界隔離。有大批通訊設備、安全措施及數百名工作人員，專為總統夫婦服務。服務人員之中，包括廚師、法律顧問、社交秘書、發言人、嚮導員、守衛人員及三軍武官等。

白宮內的第一層，共有五個出名的大廳，陳列富有歷史意義的文物，附有文字說明。每星期有數萬遊客，前往參觀。

白宮佔地十八英畝，建築設計簡單而有莊嚴氣象，略斜的草地，濃密的樹木，予人以優雅美觀之感。白宮花園裏，許多樹木是有歷史價值的，例如阿嘗斯總統手植的榆樹，傑克遜總統手植的木蓮，

九寨溝內最大的湖

長海

永安

九寨溝內最大也是最雄壯的海子（即湖泊），名叫長海，長十五里，寬二至四百米。海拔三千一百米，是目前九寨溝內開闢的最高景區（九寨溝有六個景區），冬季結冰七十厘米左右，是夏、冬開展水上運動和冰上活動的理想之地。九寨溝內最小最秀麗的五彩池也在這個景區內。聽說九寨溝有一百二十四個（一說一百〇八個）湖泊，唯獨這個長海沒有魚。當地的藏民說那裏有龍，因此沒有魚。你信不信呢？不過，長海在海拔三千一百米的高原上，別說是冬天，就是秋天和春天，甚至是夏天，這裏的溫度也是很低的，啊！湖中沒有魚，似乎也是理所當然的吧。但有一種蜥蜴類的動物，只尺把長，那只長海附近才有。這可是活化石呢。

龍水湖畔風光

尼亞加拉瀑布

（美國通訊）尼亞加拉瀑布所在的小城，與一切旅遊勝地一樣，旅店食肆林立。到處可見花花綠綠的招牌，毫無藝術性的藝術館以及遊樂場的噪天輪。把這原屬天然渾成的尼加拉河偷來未受到商業污染，可以「見之忘俗」。

從中西部開車來，未見瀑布，先聞其聲，老遠就聽到隆隆如千軍萬馬，及至到河邊，却又有些許失望。在美國這邊，首先映入眼簾的是「美國瀑布」。這個五十六米高三百餘米寬的大瀑布氣勢雖大，但因觀者居高臨下，覺全無「銀河落九天」的偉人心魄之力。然瀑布奔騰，海鷗低迴，壹天白雲，水面漾彩虹，也自有其壯觀處。我們又乘電梯到達景塔下，仰望瀑布，此時瀑水喊然自天而降，却又失之洒細。抬頭而上，沿河過橋到山羊島，這是觀看「加拿大瀑布」的勝地。加拿大瀑布由伊利湖跌入安大略湖，高度略不及美國瀑布，寬度却

溫哥華蓼茸弟一家

僑信參茸國藥行

重金禮聘：

＊廣東名醫 李鶴儔 中國廣州中山醫學院 全科畢業
廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
於奇化街二六一號總行

＊上海名醫 黃欣賢 中國廈門大學中醫專科畢業
江蘇醫學院全科畢業
於片打東街一四一號分行

為僑胞服務，免費解答中藥問題

專人選辦

- 地道藥材
- 花旗洋參
- 中國成藥
- 高麗人蓼
- 吉林鹿茸
- 燕窩海味

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行：281 KEEFER ST.（奇化街）VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：（604）682-2621
分行：141 E. PENDER ST.（片打東街）VAN. B.C. CANADA V6A 1T6（604）669-1834 669-1843 TELEX：04-54549

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE

喜士定東街328號 電話：681-0305

暑期大減價

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

大批 1985 年新款眼鏡任君選擇

SINGLE VISION 白玻璃或膠鏡 UP TO ±六百度 眼鏡架連鏡片 每對 $32.88

全日可戴軟性隱形眼鏡
SOFT CONTACT LENSES 特價每對 $98.99

你想有更美麗的藍色眼珠嗎？ 請來一試

特別介紹 名店鏡架：

PLAYBOY. Christian Dior LD VIENNALINE 23 sport design 424L CARRERA Silhouette MODELLBRILLEN West Germany

大漢蒙古烤肉餐廳
MONGOLIAN PALACE RESTAURANT
3449 Main St. (夾18街) Van. B.C.
(604) 875-0511

最新特意推出

南北精華點心

蝦餃 燒賣 牛肉
排骨 鳳爪 牛肚
蒙古肉丸 串燒
羊肉鍋貼 春卷
沙漠之珠 翡翠艇
蟹肉帶子 滑蛋蛤子
魷魚絲 台式炒米
担担麵 蚵煎 肉絲
各式飽點 糯米鷄 臘味飯
排骨飯 北菇滑鷄飯
開口笑 蛋撻 馬拉糕
紅豆沙 杏仁豆腐

天天早午茶市

蒙古烤肉晚餐 $8.95（每人份任食）
蒙古烤肉特價午餐 $5.95
蒙古鮮肉火鍋 $24.50（足三位用）
蒙古海鮮火鍋 $28.50（足三位用）
燒酒蝦火鍋 $40.00起

營業時間：上午十一時至凌晨三時
星期一至四 下午五時至六時
EARLY BIRD DINNER 五折優待

泊車方便 全酒牌 各式小菜 清粥宵夜

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738
七天營業 九時至六時

常備明爐燒烤 平價市場 承接馳名金豬

特設燒臘快餐

專營 燒臘肉食 鮮鷄靚鴨 馳名臘味 新鮮蔬菜 承接金豬 燒臘快餐 各式鹵味 油糖酒米

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆蘇花春卷、芝蘇湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
—頂好出品・出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1j8 電話：(604) 278-1554

黃堃俠 旅行社 保險處
QUON H.WONG AGENCIES.
128 E.PENDER ST.VAN.B.C.
電話：六八四・二三八一 億光信託樓下
汽車燕梳 房屋保險 旅遊保險 特價機票

HOY INDUSTRIES INC.
872-0696
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
許忠房屋裝修中心
最新推出：隔熱和保暖 百葉窗簾
免費估價
☆鋁窗☆鋁門☆
☆膠質 外牆☆
☆屋頂☆水潤☆
☆專造：窗紗☆

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎・

小杉公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
電話：874-5251 874-5252
地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）

特價每席 $328.00

鮑翅海鮮席
孔雀開屏 式大熱芬：椒鹽大對蝦十隻 玉環佩帶子
紅燒大鮑翅 廿兩
奶油焗龍蝦 四磅
琵琶三喜鴿
麒麟鮮鮑甫
骨香龍脷球
菠蘿炒飯
炸雪糕球
美點雙輝
合時生菓

夏季酬賓席
明蝦大沙律
三大熱芬：召鹽焗鮮魷 香芒滑雞柳 碧綠鮮帶子
鳳凰三喜翅
梅子蒸大鴨
紅燒鶴鶉
海蔘鮮鮑片
清蒸游水班
楊州炒飯
干燒依麵
甜品・生菓

天天茶市 $128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281. 688-6282
門市部 各式食品
八折
油條 咸煎餅 每件三毫 大特價 平過八折
專業精神 出品認眞

信譽 招牌帳蓬公司

專爲僑胞服務
承接一切招牌工程
帳蓬 光管 舖面 門窗 價錢 快捷 信用 兼有保證
招牌 招牌 寫字 相宜 妥當 保養
估價及美術設計 請電：
RAYMOND LI 689-7939 PAGER 680-6955

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港 來回 899元起
溫哥華出發 — 可另加停台北、東京或夏威夷
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專售加、日航國泰機票及移民機票一特平
旅遊精選・機票減價
多倫多來回269元起 卡加利來回129元起
三藩市來回179元起 夏威夷來回399元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港1388元起
☆韓國・台灣九日遊加香港1298元起
☆中國十六日暢遊八大城市特價2580元起
☆欧洲特選全程十九日一流食宿由1899元起
☆狄斯尼樂園飛機團299元起・巴士團439元起
特約代理・出售美國運通銀行美・加金旅行支票
(604)684-4151 , 684-4152

加拿大 中國參茸葯行 溫哥華
專營：正地道葯材，參茸補品，補酒海味什貨，種類繁多，價錢相宜，貨色鮮明，每期推出合時特價品，今期特價品：
燈塔牌・菊花精每合 99¢ 特大花生仁 99¢LB
一級西河紅棗 1.90LB 當歸、河南淮山角、紋黨參，全部八折優待，葯材特價品一樣有九折，貨品有限，售完即止。
由歷代祖傳 黎鸞祥 先生主理
地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111
車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
保證：實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
爲酬謝顧客 ICBC工作費超過一千五百元者 七五折優待
有經驗專人代 ICBC及有免費車借用。

快捷 FAST 唐人街
喜事定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
車身修理
①免費汽車借用
②免費代辦一切ICBC手續
③贈送日本時款汽車椅套
④選用最優良之技術工人
⑤選用最佳之材料及焗油
⑥廉價出售新舊汽車零件及配件
快捷車身修理
唐人最好的汽車服務中心
688-8788 VISA MasterCard

卑詩低陸平原地區 單車竊案急激增加

全省失竊單車價值千五萬 三年來失竊案件增逾五倍

（雲訊）據雲埠警察局報告，今年雲埠單車失竊事件顯著增加，數量比打劫銀行案件更多。

警局報告說，今後若能施行卑詩省全省單車登記註冊計劃，則可有效對抗偷單車的匪徒。

警局又透露，每年卑詩單車被竊，損失約值一千五百萬元之巨。

警局的統計分析又指出，卑詩省的單車失竊案，由一九八〇年至一九八三年增加了百分之五百二十八。

雲埠於一九八三年因單車失竊造成的損失在六十萬元以上，卑詩低陸平原則超逾二百萬元。

一九八四年雲埠失竊單車，案件共有二千一百四十九宗，而一九八〇年則只有四百六十八宗。

聯邦撥款卑詩 發展高級科技

（雲訊）加聯邦科學技術部長覃薛頓昨在加拿大人俱樂部應邀發表演講，報告聯邦政府將在五億七千五百萬元基金中撥款二千萬元，作爲卑詩省發展高級科技研究之費用。

部長又表示，他已與卑詩省科學交通廳長柏麥基繼續談判，以決定這一筆款項如何分配。

他又說，聯邦政府與省政府談判後，將簽訂合同，估計於七月一日正式宣佈詳細情形。

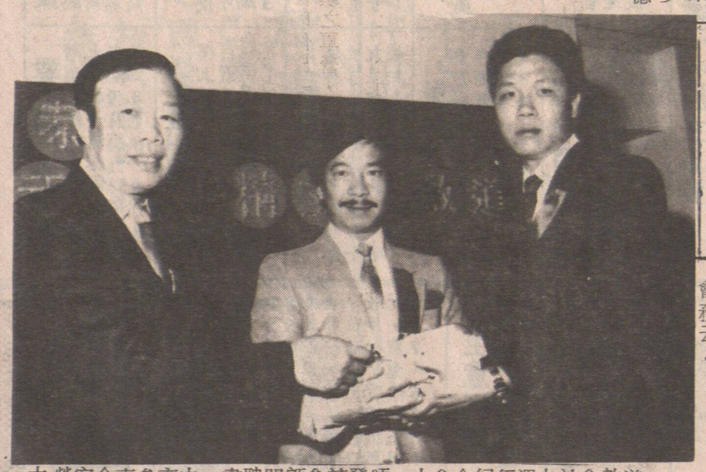
部長又稱，此筆款項將支出作爲研究微電子、生物技術、及新原料科學工業發展等用途。

部長又爲新預算案辯護，認爲國民對加拿大經濟具有信心，未來五年內，加國可以減少財政赤字達七百五十億元。

東南亞移民成立 新移民就業中心

（雲訊）卑詩省政府今年削減英語爲二言語課程的經費，使甚多新移民無法上學去學習英文，

一群東南亞新移民，最近成立一家名爲「新加拿大人就業中心」的組織，準備在雲埠片打東街設址教授英文，使新移民獲得學習英語的機會。該機構的服務範圍廣泛，還包括：安置諮詢，職業研討等等。該機構成立的目的，是幫助新移民適應加拿大的新環境。



大榮宏余事參市由，書聘問顧會該發頒，上會念紀年週九於會教道
長事理副源慶洪爲右，華安李長事理會該爲左，（中）受接表代師律

更正

本版本星期一頭條「北京芭蕾舞演出紅樓夢」一文之結尾，「購票七十五元以上可發回收據以爲扣稅」應爲「購七十五元之貴賓票，可發回收據以爲扣稅」，特此更正。

呂祖先師寶誕日 設宴慶賀結善緣

（雲訊）溫哥華道教會普玄精舍於一九八五年六月二日（農曆乙丑年四月十四日）星期日，爲慶賀孚佑帝君呂純陽先師寶誕暨該會成立九週年紀念典禮。於該日正午十二時在該會擺壇舉行慶賀聖壽之千秋。宴會直至晚上十時卅分始盡歡而散。

雲埠李氏公所 定期會慶酒會

（雲訊）雲高華埠李氏公所成立五十五週年慶會，定期六月廿三日（星期日）下午二時，假座片打東街三一三號總公所禮堂，舉行慶祝酒會，招待宗親人等，凡屬李氏叔伯兄弟，姑姐嬸姆，請依時攜眷光臨，藉聚親誼，同慶盛典云。

崇義會開會員大會

（雲訊）鐵城崇義總會，定期於六月廿三日，（星期日）下午二時，召開夏季職員與會員大會，報告進支數目，並討論事項，祈各職員與會員依時出席參加，共策進行，以便發展會務云。

禺山總公所 國術班招生

（雲訊）本埠禺山總公所國術研習班，自從於一九八三年終因客觀問題而中斷停止集體練習以來，自然使學員對國術練習興趣驟然鬆懈，且直接影響其學習心得，經過檢討以往，展望來茲，學員們乃有要求繼續規定時間，展開集體練習，現定每週星期六晚上八時半開始至十二時，在該所禮堂進行分組學習，招收該所屬有興趣參班學習國術之男女青少年，請回所登記，並請於六月十五日（星期六）晚上八時回所報到，以便編訂學習程序。

余風采總堂慶祝 八十一週年紀念

（雲訊）加拿大余風采總堂於昨日六月九日下午一時在堂所舉行成立八十一週年紀念典禮。嘉賓代表宗親依時蒞止，由金星主持秩序，行禮如儀，首由總堂副主席鳳和宣佈紀念意旨，子璋，樹仁讀祝詞，演講者有該堂顧問煦和，中華總會館劉經元，馬氏宗親總會馬國冠，昭倫公所及謝氏宗親會謝暢，西雅圖余風采堂余錦新等。雄詞偉論，嘉言勗勉，隨介紹嘉賓起立相見，計有：馬氏宗親總會馬覲俊，馬氏宗親會及馬氏體育會馬瑞能，鐵城崇義總會周祖耀，謝氏宗親會謝法柱，黃氏宗親會黃享，美國西雅圖余風采堂炯富、結宏等。每一起立，皆報以熱烈的掌聲，繼由錫儒致詞答謝。二時半禮成茶會。同日下午五時半假座名園酒樓設宴聯歡，由潮佐司儀，總堂主席宏榮律師宣佈宴會旨趣，光宗用英語致詞，隨介紹社團代表，馬氏世表，謝氏世表，美國西雅圖余氏宗親起立與衆相見，殿由法强答謝，隨即出菜，載談載飲，直至八時許，始盡興握別。

僑彥曹公仲雅 喪禮備極榮哀

（雲訊）本埠僑彥曹公麗培字仲雅，廣東番禺縣鴉湖鄉蒲魚庄人，不幸於六月一日在中央醫院逝世，積閏享壽九十六歲，經於六月七日下午二時半，假座暗士黨殯儀館舉行家奠，靈堂佈置，肅穆莊嚴，禮堂正中高懸祭帳「福壽全歸」四個大字，兩旁懸掛輓聯共十二對，花圈滿佈。參加喪禮親寮。場面興高彩烈。宴會中並由本埠李氏體育會及羚鳳舞蹈社分別派員擔任醒獅及民間舞蹈助興。賓主濟濟一堂，共祝聖壽之千秋。宴會直至晚上十時卅分始盡歡而散。

晚宴會參加者達四百餘

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531
歡迎選購！
即食涼粉 大量進口
消暑散熱，清涼解毒。
降低血壓，清涼佳品。

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.
475 MAIN ST., VANCOUVER B.C.
TEL:687—3316
禮貌第一 服務至上
國內外特價機票
世界各地旅行團
香港來回機票
《大特價》

均飛旅行社
GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE(604)872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2
營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時
◎代售各大航空公司特廉機票・來回香港・台灣・日本・及東南亞各地・由 $860 起・
◎精選多類型中國及東南亞旅行團・
◎代售美加及歐洲特價機票・
◎價錢特平・歡迎來電查詢・

納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
福街五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours
來回港台及東南亞接辦移民特價機票
特價機票歡迎垂詢國內外及世界各地
電話：(604)689-0501
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
歐洲豪華旅遊團 $2160加幣
・暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，瓦蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河・
・華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳・
・可提前出發，可延期回程・
韓、港、台精選遊 $1298加幣
＊暢遊漢城之景福古皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八世界奧運會場，華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙女鞋，女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭，文武廟，德化社，玄奘寺，高雄之春秋閣，澄清湖，佛光山，彰化八卦山之大佛，龍潭之小人國等名勝地。
＊包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店
＊代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威夷。
＊全程九日，可延期回程，機票一年有效。
＊出發日期：六月廿四日・七月廿九日 八月十九日・九月十六日・十月四日 十一月廿八日・十二月廿一日・
中國歡樂假期 直接中國批准・華人領隊
精華遊 全程十六天（在中國十四天） $2580.00
香港① 廣州① 北京③ 西安③ 上海① 杭州① 桂林② 廣州①
出發日期：四月十三日 八月十日 五月十一日 九月十四日 六月十五日 十月十二日 七月十三日 十一月九日
豪華遊 全程二十天（在中國十七天） $2780.00
香港② 廣州① 北京④ 南京② 鎮江① 無錫① 蘇州① 上海① 杭州② 桂林② 廣州①
出發日期：五月四日 八月卅一日 六月一日 九月廿九日 六月廿九日 十一月二日 八月三日
絲綢之路 全程二十四天（在中國二十一天） $3150.00
香港② 廣州① 北京④ 烏魯木齊③ 吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州② 西安③ 廣州①
出發日期：四月廿七日 六月廿二日 八月廿四日 十月廿六日

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236
專售移民機票 香港特價機票 國內外各種機票，辦理回國觀光團，安排環球各地旅遊代辦旅行手續

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新區二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
桂林山水 北京文物 廣州名菜 香港購物
精選十二天行程 特價優待僑胞 專業華人領隊
$2288.
由溫哥華出發
日期：七月四日、七月廿五日、九月十九日、十一月三日
中國開心假期 由程太主持
超值享受。報名從速
華埠新馬可勃羅大廈二樓（道明銀行樓上） 685-9366
域多利聯絡處：中華書局 馬先生 382-2424

達勝旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬克奇化街） VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263
＊代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
＊代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
＊無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，
專人爲您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半・
週六：早上十時至二時・

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
晚上：437-6270
卡加利來回 $129起 黐慢頓來回 $149起
多倫多來回 $279起 三藩市來回 $179起
紐約來回 $489起 羅省來回 $249起
＊代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地・
＊中國旅遊團，暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、"絲綢之路"等名勝・
＊日本六日遊 由 $1488 起
＊狄士尼、三藩市、賭城巴士團 $449起
＊李糯、或拉斯維加斯團，每星期均有出發・
＊狄士尼或三藩市飛機團，每天均有出發・
＊歐洲，廿日團 由 $1959起， 暢遊：英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝・
＊檀香山團，墨西哥團，美加東岸團，BANFF 團等等・
歡迎查詢・
※代售旅行保險，
※代辦旅遊証件・

CATHAY PACIFIC The Swire Group 乘坐國泰航空公司班機
中國遊 $2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港(3)●廣州(2)●桂林(2)●杭州(2)●上海(2)●蘇州(2)●南京(2)●北京(4)●廣州(1)
出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日・
八四年（若在十二月前先付費用，則照今年舊價・）
●由經驗領隊丘錫琛先生
●全部一流酒店：香港一香港大酒店 廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館
●在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
●在香港期間，每日均有旅遊節目
★十月十二日之團，全程廿五天，回程時可停夏威夷及羅省・
●出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
●代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程
主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

建築師新屋自賣
2538 PARKER ST. VAN. 景美十六萬五呈期六及日二至四時半開放睇英電873-1987 經紀免問

屋主自賣
12年屋近緬街各樣方便五睡房二廳兩廚樓下可出租連窗簾等開價13萬五千3244-1443

屋主自賣靚屋
11街近乃磨樓上二房土庫完成近中小學巴士市場樣方便價九萬九千電：251-2007

業主離埠急賣
兩年新屋三房及土庫地大包括一流傢俬及車全部開價11萬九PONG JIM電：879-6331

有屋出賣
樓上兩房樓下完成租三百近喜士定．價八萬餘PETER SO實業公司434-1431住家879-1845

新屋自賣
建築一流五九五東45街地33x122取價16萬九千九呈期六日開放2-4時經紀免問．874-9904

屋主自賣
東20街近RENFREW五年新屋．近巴士學校風景優美．請電：434-2234．

屋主自賣
六街夾乃磨近中小學超級市場交通方便樓上二房土庫完成價十萬五千請電255-9064

急賣
40座位唐餐館只售一萬八．請電陳瑞華．321-3396 PARK GEORGIA REALTY LTD

買一送一
多利夾京士威四房吉屋土庫八尺66x115請速電327-8765或667-0725．

北溫靚屋單邊
六年新60x120四睡房2,400尺交通方便離唐人街15分鐘首期六萬九日872-3321夜987-6519

高雅平靚屋自賣
五年新．五睡房二客廳．二個半浴室二壁爐．環境幽靜．近小學和唐人雜貨店．烈治文區．請電ALAN住宅：270-9654．公司254-0721每六日下午二至四時開放．

有屋及柏文出賣
▲正OAKRIDGE區靚屋優美．交通方便．近OAKRIDGE購物商場及OSLER小學．正層有三房一廳．土庫完成二房一廳．地大61x122．歡迎查詢．▲西區尾六街近DENNAN ST.現收租約三萬二千餘元叫價卅一萬餘元．徐松齡：263-9854實事實業公司687-8899

巨型新屋

一九〇六東35街．50呎地．全屋共七間房五套廁所．熱水暖氣．磚砵地台．家庭室．週末開放．

唐人街靚屋

八年新．三間睡房．寬大客廳．廚房土庫完成．七萬九千圓．
諄清華 327-3483
達新地產 879-6331

商業

全新MUFFIN咖啡舖出售
全新裝修經營一年生意步上升．以最新型自動營數百．月入數千．生意自己掌握無需兼人．生意好．全埠獨市無競爭位於HANEY最旺盛購物中心．實價五萬七千元．有意請於五時後電6101沈．

生意機會
位會拔街市場大廈．需要有經營麵包店．以供應附近居民及學童食麵包及餅食．可商遷你的生意或新設營業．JON MOSS 734-8344 NAROD REALTY LTD

餐館連實業
沙省中部近PA南廚具齊備生意穩定業主無暇兼顧割愛廉讓乃投資者好機會有意經營者自費電話306-747-3482黃先生洽．

素里餐館唐自賣
位於大街小型購物商場內．附近柏文屋宇林立．生意穩定．前途好．滑力大．四時後請電：584-2887．曾太．

唐番餐館廉讓
自賣．位於OKANAGAN 97 HIGHWAY．央三十三HIGHWAY WEST. B.C.交通繁忙之旺盛商場．隔鄰有酒房．百貨公司．藥房．IGA七多．銀行等．有酒牌．座位一百兼有自助餐設備架撐．全廉讓僅十萬九千有意午後(604)860-0066黃

餐館自賣
近PNE全新雲吞麵舖設傳一流祖約長座位七十二有意者請每天下午二時至五時電253-2608

北溫靚屋單邊
六年新60x120四睡房2,400尺交通方便離唐人街15分鐘首期六萬九日872-3321夜987-6519

買一送一
多利夾京士威四房吉屋土庫八尺66x115請速電327-8765或667-0725．

急賣
40座位唐餐館只售一萬八．請電陳瑞華．321-3396 PARK GEORGIA REALTY LTD

屋主自賣靚屋
11街近乃磨樓上二房土庫完成近中小學巴士市場樣方便價九萬九千電：251-2007

屋主自賣
12年屋近緬街各樣方便五睡房二廳兩廚樓下可出租連窗簾等開價13萬五千3244-1443

業主離埠急賣
兩年新屋三房及土庫地大包括一流傢俬及車全部開價11萬九PONG JIM電：879-6331

有屋出賣
樓上兩房樓下完成租三百近喜士定．價八萬餘PETER SO實業公司434-1431住家879-1845

新屋自賣
建築一流五九五東45街地33x122取價16萬九千九呈期六日開放2-4時經紀免問．874-9904

屋主自賣
東20街近RENFREW五年新屋．近巴士學校風景優美．請電：434-2234．

屋主自賣
六街夾乃磨近中小學超級市場交通方便樓上二房土庫完成價十萬五千請電255-9064

屋主自賣
樓下各二房一廳廚房齊備44街近域多利地大49.5x122價十萬零九千．736-7942

華埠新孖屋
周末開放．二時至四時至七八二裕仁街．前後孖屋．改計新顏．材料上乘．叫價十四萬九千元．歡迎參觀PAH QUON 294-0089．DON QUAN 420-4665 THE PERMANENT 438-8161．

屋主自賣
4204 MILLER ST.樓上兩睡房土庫一睡房潔淨屋自賣七萬餘．歡迎電約參觀．874-3177．

西區全新屋
五睡房四厠双車房譽鐘系統吸塵系統2838 W. 20街恒生實業燕梳公司321-2912 陳先生洽．

全新屋自賣
單邊四睡房双厨房三套浴室双車房1,900餘尺1718東29街開價13萬九日872-4310夜987-6519

屋主自賣
樓上三房一廳樓下兩房近域多利街西對公園近學校．請電：325-6002晚上

屋主自賣
樓下各二房一廳厨房齊備44街近域多利地大49.5x122價十萬零九千．736-7942

屋主自賣
六街夾乃磨近中小學超級市場交通方便樓上二房土庫完成價十萬五千請電255-9064

屋主自賣
東20街近RENFREW五年新屋．近巴士學校風景優美．請電：434-2234．

屋主自賣
建築一流五九五東45街地33x122取價16萬九千九呈期六日開放2-4時經紀免問．874-9904

新屋自賣
樓上兩房樓下完成租三百近喜士定．價八萬餘PETER SO實業公司434-1431住家879-1845

屋主自賣靚屋
11街近乃磨樓上二房土庫完成近中小學巴士市場樣方便價九萬九千電：251-2007

急賣
40座位唐餐館只售一萬八．請電陳瑞華．321-3396 PARK GEORGIA REALTY LTD

買一送一
多利夾京士威四房吉屋土庫八尺66x115請速電327-8765或667-0725．

北溫靚屋單邊
六年新60x120四睡房2,400尺交通方便離唐人街15分鐘首期六萬九日872-3321夜987-6519

高雅平靚屋自賣
五年新．五睡房二客廳．二個半浴室二壁爐．環境幽靜．近小學和唐人雜貨店．烈治文區．請電ALAN住宅：270-9654．公司254-0721每六日下午二至四時開放．

有屋及柏文出賣
▲正OAKRIDGE區靚屋優美．交通方便．近OAKRIDGE購物商場及OSLER小學．正層有三房一廳．土庫完成二房一廳．地大61x122．歡迎查詢．▲西區尾六街近DENNAN ST.現收租約三萬二千餘元叫價卅一萬餘元．徐松齡：263-9854實事實業公司687-8899

巨型新屋

一九〇六東35街．50呎地．全屋共七間房五套廁所．熱水暖氣．磚砵地台．家庭室．週末開放．

唐人街靚屋

八年新．三間睡房．寬大客廳．廚房土庫完成．七萬九千圓．
諄清華 327-3483
達新地產 879-6331

商業

全新MUFFIN咖啡舖出售
全新裝修經營一年生意步上升．以最新型自動營數百．月入數千．生意自己掌握無需兼人．生意好．全埠獨市無競爭位於HANEY最旺盛購物中心．實價五萬七千元．有意請於五時後電6101沈．

生意機會
位會拔街市場大廈．需要有經營麵包店．以供應附近居民及學童食麵包及餅食．可商遷你的生意或新設營業．JON MOSS 734-8344 NAROD REALTY LTD

餐館連實業
沙省中部近PA南廚具齊備生意穩定業主無暇兼顧割愛廉讓乃投資者好機會有意經營者自費電話306-747-3482黃先生洽．

素里餐館唐自賣
位於大街小型購物商場內．附近柏文屋宇林立．生意穩定．前途好．滑力大．四時後請電：584-2887．曾太．

唐番餐館廉讓
自賣．位於OKANAGAN 97 HIGHWAY．央三十三HIGHWAY WEST. B.C.交通繁忙之旺盛商場．隔鄰有酒房．百貨公司．藥房．IGA七多．銀行等．有酒牌．座位一百兼有自助餐設備架撐．全廉讓僅十萬九千有意午後(604)860-0066黃

餐館自賣
近PNE全新雲吞麵舖設傳一流祖約長座位七十二有意者請每天下午二時至五時電253-2608

北溫靚屋單邊
六年新60x120四睡房2,400尺交通方便離唐人街15分鐘首期六萬九日872-3321夜987-6519

買一送一
多利夾京士威四房吉屋土庫八尺66x115請速電327-8765或667-0725．

急賣
40座位唐餐館只售一萬八．請電陳瑞華．321-3396 PARK GEORGIA REALTY LTD

屋主自賣靚屋
11街近乃磨樓上二房土庫完成近中小學巴士市場樣方便價九萬九千電：251-2007

屋主自賣
12年屋近緬街各樣方便五睡房二廳兩廚樓下可出租連窗簾等開價13萬五千3244-1443

業主離埠急賣
兩年新屋三房及土庫地大包括一流傢俬及車全部開價11萬九PONG JIM電：879-6331

有屋出賣
樓上兩房樓下完成租三百近喜士定．價八萬餘PETER SO實業公司434-1431住家879-1845

新屋自賣
建築一流五九五東45街地33x122取價16萬九千九呈期六日開放2-4時經紀免問．874-9904

屋主自賣
東20街近RENFREW五年新屋．近巴士學校風景優美．請電：434-2234．

屋主自賣
六街夾乃磨近中小學超級市場交通方便樓上二房土庫完成價十萬五千請電255-9064

屋主自賣
樓下各二房一廳厨房齊備44街近域多利地大49.5x122價十萬零九千．736-7942

華埠新孖屋
周末開放．二時至四時至七八二裕仁街．前後孖屋．改計新顏．材料上乘．叫價十四萬九千元．歡迎參觀PAH QUON 294-0089．DON QUAN 420-4665 THE PERMANENT 438-8161．

屋主自賣
4204 MILLER ST.樓上兩睡房土庫一睡房潔淨屋自賣七萬餘．歡迎電約參觀．874-3177．

西區全新屋
五睡房四厠双車房譽鐘系統吸塵系統2838 W. 20街恒生實業燕梳公司321-2912 陳先生洽．

全新屋自賣
單邊四睡房双厨房三套浴室双車房1,900餘尺1718東29街開價13萬九日872-4310夜987-6519

屋主自賣
樓上三房一廳樓下兩房近域多利街西對公園近學校．請電：325-6002晚上

屋主自賣
樓下各二房一廳厨房齊備44街近域多利地大49.5x122價十萬零九千．736-7942

屋主自賣
六街夾乃磨近中小學超級市場交通方便樓上二房土庫完成價十萬五千請電255-9064

屋主自賣
東20街近RENFREW五年新屋．近巴士學校風景優美．請電：434-2234．

屋主自賣
建築一流五九五東45街地33x122取價16萬九千九呈期六日開放2-4時經紀免問．874-9904

新屋自賣
樓上兩房樓下完成租三百近喜士定．價八萬餘PETER SO實業公司434-1431住家879-1845

屋主自賣靚屋
11街近乃磨樓上二房土庫完成近中小學巴士市場樣方便價九萬九千電：251-2007

急賣
40座位唐餐館只售一萬八．請電陳瑞華．321-3396 PARK GEORGIA REALTY LTD

買一送一
多利夾京士威四房吉屋土庫八尺66x115請速電327-8765或667-0725．

北溫靚屋單邊
六年新60x120四睡房2,400尺交通方便離唐人街15分鐘首期六萬九日872-3321夜987-6519

高雅平靚屋自賣
五年新．五睡房二客廳．二個半浴室二壁爐．環境幽靜．近小學和唐人雜貨店．烈治文區．請電ALAN住宅：270-9654．公司254-0721每六日下午二至四時開放．

有屋及柏文出賣
▲正OAKRIDGE區靚屋優美．交通方便．近OAKRIDGE購物商場及OSLER小學．正層有三房一廳．土庫完成二房一廳．地大61x122．歡迎查詢．▲西區尾六街近DENNAN ST.現收租約三萬二千餘元叫價卅一萬餘元．徐松齡：263-9854實事實業公司687-8899

巨型新屋

一九〇六東35街．50呎地．全屋共七間房五套廁所．熱水暖氣．磚砵地台．家庭室．週末開放．

唐人街靚屋

八年新．三間睡房．寬大客廳．廚房土庫完成．七萬九千圓．
諄清華 327-3483
達新地產 879-6331

出租

靚屋出售
▲三房兩廳．兩浴室．有土庫近唐人街．八萬二．▲八年新上下孖屋．每層三房兩廳下層收租六百．地點適中．近巴士學校唐人街及市中心．陳潔儀．324-1238 UNITED 736-3831

屋主自賣
12年新．好過新屋五大睡房．正層一千七百尺．三睡房兩浴室．客廳．大廚房．家庭房．兩火爐．平地樓下兩睡房．客廳．全浴室．廚房大爐．屋主誠愛八厘半按揭．價16萬二千九百．星期日二至四時開放．七一七三CURTS ST. BBY．電話：298-5167．

聘請

大餐館請廚
BC埠仔餐館請有經驗懂做PIZZA餐廚師．電112-242-3949

聘請褓姆
照顧二個小孩需識講滬語兼料理家務供食宿電669-1324．上午11時至下午一時．

請經驗車衣
車清雪衣服及其它服裝．件工計算．有意者請到JONES TENT & AWNING LTD 2034 W. 11街或電：L.SANDR 731-5311或六時後電：299-4705．

牛仔褲廠招請
有經驗裁缝一名．有意請親到一六四水街五樓面洽6822-8487

宜百人摘地果
地果好．價錢高．合工價例．有意者電話通知報名．安排好人數準備車輛及大型巴士接送．報名從速．請與超儒公司許太接洽：327-9676．

埠仔請唐西餐
厨及企枱．有經驗．有意者請自費電：403-5233-3928．徐太．

搬運公司請人
年青男什工．要有車牌及略懂英語．有意請於上午十時至十二時電：255-9968洽

卑詩北部埠仔餐館
請雜工一名．月薪一千元．有意者請上午十時至下午六時電：438-6780．

請女傭人
位於桃利埠．要講英語每週工作五或六天．兩大三小孩．可包食宿英語電581-2468

菓王
宜千餘人摘好地菓．每天有巴士接送．如有意者．請每晚七時後與牛嬸接洽．電話：874-0142
874-6272

生意機會
代理政府郵寄加拿大全自由公司徵聘全時間工作在家．可收入三萬元．右列條件．申請者必須附回郵資．詳情請函：J.F.D.Co P.O.BOX 1284. STN'A' VAN.V6C 2T2

**企枱男菜粵菜經驗數名．親到喜洽．彭生粵菜經驗數名．親到喜洽．彭生急聘有企枱男菜

穗越秀區廿四間醫院 歸僑醫務人員受重用

促進醫療事業發展設備更新

【本報記者廣州專訊】廣州市越秀區衛生院系統認真貫徹落實僑務政策，激發了歸大腿僑、僑眷知識分子的工作積極性，不少歸僑、僑眷醫生以自己高明的醫術和細心的護理，爲海外華僑治病，療效顯著。去年四月，加拿大華人鄭南康先生患腎病綜合症，曾就醫四個國家的醫院，均無療效，已生命垂危。他抱着一線希望向該區雜病醫院歸僑醫師、市勞動模範眷知識分子落實了政策，給十五人補發了工資和四戶落實了僑房政策，還在他們中間提拔六十二人擔任局、醫院的主要領導，推選三十五人担任市和區的人大代表或政協委員。政治上的信任，生活上的關懷，工作上的事技，調動了他們的工作積極性。不少歸僑、僑眷醫生以自己高明的醫術和細心的護理，爲海外華僑治病，療效顯著。去年四月，加拿大華人鄭南康先生患腎病綜合症，曾就醫四個國家的醫院，均無療效，已生命垂危。他抱着一線希望向該區雜病醫院歸僑醫師、市勞動模範眷知識分子落實了政策，給十五人補發了工資和四戶落實了僑房政策，還在他們中間提拔六十二人擔任局、醫院的主要領導，推選三十五人担任市和區的人大代表或政協委員。政治上的信任，生活上的關懷，工作

越秀區所屬二十四間醫院共有醫務人員二千多人，其中歸僑、僑眷及有港澳台關係的就有一千六百多人，佔百分之七十。近年來，越秀區先後爲一百零九名歸僑、僑眷知識分子落實了政策，給十五人補發了工資和四戶落實了僑房政策，還在他們中間提拔六十二人擔任局、醫院的主要領導，推選三十五人担任市和區的人大代表或政協委員。政治上的信任，生活上的關懷，工作

範貴振鳴求醫，經過五個月的精心治療，腎功能竟恢復了正常。爲報答救命之恩，鄭提出送給黃醫生一幢房子，黃婉言謝絕了。後來鄭向該醫院贈送了一部價值十多萬港元的B型超聲波機。

幾年來，歸僑、僑眷通過海外關係，與港商合作辦醫院、來料加工、捐贈等，區醫院獲得了三百多萬港元的資金和醫療器，大大促進了醫療設備更新和醫療效果的提高。區正骨醫院於去年十一月與香港楊鶴亭醫館在港合資興辦了一家正骨醫館，既方便了港澳同胞就醫，又引進了先進的醫療技術，爲國家爭取更多的外匯。

共有五百多個品種。其中湛江局湖光農場遠遠銷歐洲及東南亞國家。

袋，不僅暢銷國內，

廣東橡膠產量上升 已佔中國總產七成

【中國新聞社廣州電】廣東農墾部門近年進先進設備和技術發展橡膠生產，乾膠產量穩步上升，已佔中國總產量的七成。

廣東農墾部門近年注重利用國內外貸款引進先進設備和技術，發展橡膠業生產。其中最大的一個引進項目是由世界銀行貸款一億美元，計劃五年內新植、更新六十萬畝橡膠園。此項計劃於前年開始在海南、湛江三個農墾局的六十一個國營農場裏實施。到今年四月底，已共新植、更新了二十六萬畝橡膠園，其中新植膠苗八萬七千五百畝。

廣東農墾部門對五十多個老橡膠場的管理、割膠工藝也進行了技術改革，從而使乾膠年產量從七十年代末的平均每畝三十八公斤，提高到去年的五十二公斤。今年頭四個月，全乾膠產量累計已達六千五百五十五噸，比去年同期增長四成。

此外，廣東農墾部門還先後建立了一百八十多座加工廠、加工標準膠、烟膠片、濃縮膠乳海產品，目前日加工能力突破九百噸，一級產品在九成以上。他們目前生產的各種輪胎、膠鞋、傳動帶膠製品等，

僑情

順德女子龍舟隊 參加「屈原杯」賽

【中國新聞社廣州電】由二十六名農村婦女組成的順德縣女子龍舟隊，正在加緊訓練。她們將代表廣東省參加七月十二日在湖北省宜昌市舉行的全國首屆「屈原杯」女子龍舟賽。

順德縣河流縱橫交錯，大多數農村婦女從小就學會划艇，她們每天都划着農艇去採桑、積肥、收割魚草等。國家體委決定今年舉辦全國女子龍舟賽的消息傳到順德縣後，各區青年婦女紛紛要求參加比賽。五月下旬，順德縣體委舉辦了全縣婦女龍舟隊選拔賽，經過兩次競賽，從中挑選出二十六名選手，組成了順德縣女子龍舟隊。

順德縣女子龍舟隊已於五月下旬集中訓練，每天堅持力量、腰腹、氣魄、柔韌性等體質訓練和划艇的速度訓練。隊員們吃苦耐勞，表示要力爭在全國賽中取得成績。

台山上川島建旅遊中心 旅美華人陳榮暢投資一千萬美元

【本報訊】廣東省台山縣開發上川島旅遊業，得到海外華人和港澳同胞的支持，旅美華人、美國大同有限公司經理陳榮暢前不久決定投資開發上川島飛沙灘旅遊區，他與台山縣簽訂了開發飛沙灘風景新型旅遊中心的意向書。

意向書議定：開發飛沙灘投資總額預計二千萬美元，工程分兩期進行。第一期工程由縣方不作價提供飛沙灘自然開發區及有價供應淡水，陳榮暢先生無息投資一千萬美元，用於引進興建旅遊區所需的設備和基建工程。雙方認爲旅遊區將充分發揮飛沙灘特點，興辦海水遊樂場、網球場、高爾夫球場、旅館、中西餐廳、購物中心、俱樂部和水陸交通運輸服務等項目，接待中外遊客。

上川是廣東第二大島。被人稱爲東方夏威夷的飛沙灘，位於該島東岸，風光優美，是旅遊勝地。清澈碧藍的海面白浪滔天，飛沙灘自然開發區及有價供應淡水，陳榮暢先生無息投資一千萬美元，用於引進興建旅遊區所需的設備和基建工程。雙方認爲旅遊區將充分發揮飛沙灘特點，興辦海水遊樂場、網球場、高爾夫球場、旅館、中西餐廳、購物中心、俱樂部和水陸交通運輸服務等項目，接待中外遊客。

上川是廣東第二大島。被人稱爲東方夏威夷的飛沙灘，位於該島東岸，風光優美，是旅遊勝地。清澈碧藍的海面白浪滔天，飛沙灘自然開發區及有價供應淡水，陳榮暢先生無息投資一千萬美元，用於引進興

滿海邊特有的植物和木麻黃樹，是海水浴、日光浴、沙浴的理

廣西華僑基金會 向兒童贈送禮金

廣西華僑基金會是由港澳同胞和海外僑胞於一九八三年發起成立的福利組織，該會去年曾用四千元獎勵了四十六名學習成績優秀的歸僑、僑眷大學生和研究生。

福建發展玩具業 從業人員逾五千

【中國新聞社福州電】福建省玩具製造業已初具規模。目前全省九個市、地區有玩具生產企業五十多家，從業人員五千多人，既生產民間傳統玩具，又能生產現代化玩具。

福建省過去沒有生產玩具的專業工廠。一九八〇年後，才先後在福州、廈門、三明、晉江、龍溪、建陽、寧德等地建立了十幾個生產出口玩具的工廠。這幾年來，各地又陸續建立一些玩具工廠，引進國外先進模具和產品，同時設計新產品，改進民間傳統產品，使所製造的玩具美觀、新穎、有趣、安全，並有助於開發兒童智力。今年五月中旬在福州閉幕的該省首屆玩具評比展銷會上，產品供不應求。

寧波大學設計方案 浙籍學者競獻良策

作爲我國沿海十四個開放城市之一的寧波，人材缺乏，難以適應經濟發展的需要。寧波市只有師範學院、教育學院和工業專科學校（與西德合資創辦的）各一所，高等教育急待發展。

寧波人鄉情甚重，世界船王、香港環球航運集團主席、寧波鄉親包玉剛先生，一回到故鄉，就慷慨解囊，捐助巨款，興辦寧波大學，開發工業、建設交通。

包玉剛這一愛國愛鄉行動，受到鄧小平、胡耀邦的贊許。教育部副部長黃辛白指出，寧波大學是海外人士捐資興辦的大學（按：早期有陳嘉庚先生興辦的廈門大學，近年有李嘉誠先生興辦的汕頭大學），一定要辦好。

寧波市委書記駕洪升和市長耿典華專程到莊市，察看了包玉剛先生擇定的校址。接着，海內外人士矚目的寧波大學創辦籌建工作揭開了序幕。

一月十二日，來自全國各地的浙籍學者、專家、教授雲集寧波飯店，爲家鄉籌建這所開放型現代化的綜合性大學競獻良策。其中有：

世界著名遺傳學家談家楨教授，提出了建校的十條建議。

中國科技大學近代力學系主任朱兆龍教授，就學校的性質、規劃、方針和經費概算，作出了詳細的建議。

上海師範大學陳冠商教授，有條有理闡述了他對培養目標、管理體制和科系設置的意見。

這些白髮蒼蒼的博學之士，鄉音未改，爲振興寧波教育暢所欲言，爲能夠參與描繪寧波大學的藍圖感到由衷的欣慰。

一月下旬，自從報上刊出《寧波大學徵求總體設計優選方案》的通告後，短短一個月間，寧大籌建處收到各地設計人員的方案六十三份，評選結果，浙江大學、同濟大學設計的五個總體規劃方案中的，專家們還對這些方案逐一提出修改意見，使其更完善、更符合實際。

創辦這樣一所以理工科爲主，兼有經、貿、文、法的綜合性的寧波大學，需要教授、需要師資。到三月底，一封封電報、一份份來信，要求到寧波大學工作的達三百二十八人，其中教授、副教授三十二人，高級工程師五人，講師和工程師一百七十九人。

一位大學副教授深情地說：「我對包玉剛先生無愛家鄉的精神及他的教育思想極爲欽佩，願爲實現他的愛國理想進行奮鬥，艱難無可懼。」

一位曾得博士學位的大學教授致書包玉剛先生說：「先生義舉，激發晚輩報國愛鄉之心，願效毛遂自荐，衷助先生爲創辦寧波大學効力，若蒙不棄，願窮畢生精力，服務桑梓，爲國家民族選育英才。」

春風化雨，滋潤着祖國大地。寧波大學的藍圖已經繪開，道所海外人士包玉剛資助的綜合性大學，將爲中國四化作育英才。

（閉筆）

華僑與橡膠種植

炎子

橡膠是東南亞地區最重要的經濟作物之一。在東南亞一帶通稱它爲樹膠。橡膠是重要的工業原料，有人把它同煤、鐵、石油並稱爲現代工業四大寶。

橡膠的祖籍原在南美洲的巴西，十九世紀中葉始傳入西歐。

橡膠移植於新加坡、馬來亞一帶，是美國人李立德一八八八年到新加坡以後的事。李氏抵新加坡以後，即任森林部長兼植物園長，遂大力宣傳種植橡膠，但當地土人不大相信他的話。當時有兩個華僑，即陳齊賢和林文慶最先開始種植橡膠樹。陳齊賢於一八九六年在當時的馬六甲城外開荒拓野，種了四十二英畝橡膠。在其苦心經營下，不幾年膠樹長成，割膠加工，第一次在星、馬製成膠片公開展出。在這首次種膠成功之後，陳齊賢與林文慶、李浚源等人合作繼續開拓膠園，後陳齊賢又與英國人另營三千英畝膠園，收穫甚豐，名聲大振。隨陳、林之後，陳嘉庚也投資於橡膠種植業，從一九〇六年開始，經過十數年努力，陳嘉庚成了南洋屈指可數的橡膠大王。

在這些橡膠種植家的影響下，馬來亞的廣大勞苦華工也大量從事橡膠種植業。他們觸瘴冒暑，含辛茹苦，不辭艱險，向荒山野嶺進軍，用辛勤的血汗換來一片片新膠園。正是在廣大華僑及其後裔的巨大努力下，星、馬的橡膠業日益興旺發達。如今，在這塊曾年華僑及其後代流汗洒血的地區，膠園遍佈，膠樹林立，馬來亞成爲舉世聞名的橡膠王國。本世紀六十年代，全世界共有橡膠種植面積一千餘萬英畝，馬來西亞佔四百之八十多萬英畝，即百分之四十以上。一九七〇年全世界天然橡膠總產量二百八十一萬噸，而馬來西亞獨佔一百三十萬噸，佔世界產量的百分之四十三。六十年代中期，馬來西亞經營橡膠園面積在一百英畝以上的爲一百二十七座，屬於華人經營的便有九十九座，約佔百分之八十。

作家們參觀開平

最近，中國著名作家代表團張光年（中國作協副主席）、唐達成、鮑昌、韶華等，在廣東省作協主席陳殘雲等陪同下，一行三十四人專程參觀廣東僑鄉開平縣。團爲他們在詳細了解三埠至香港、澳門航線的情況。

（李思泉攝影報道）

十八萬多元。今年接到各地來信要求上島旅遊人數已達七萬八千人。

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
正牌 輕歌喚早晨旅遊團【即第一影音舖內】
溫哥華・片打東街一三一號・131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
（辦協社行旅祥天灣台）

馬田叔叔始創
日本東京・香港・台灣環島（雙十慶典觀光團）
全程十一天
東京三日兩晚，暢遊東京所有名勝區。
台灣七日六晚，環遊台北，台中，台南，台東，高雄等各地名勝。
出發日期：拾月五日
（不屬政府招待）
六月廿九日前報名
特價優待只收一千四百八十八（包來回機票，一流酒店，入場觀光費，巴士旅遊，台灣包一日三餐，夜總會）。

卑詩省內陸 三天遊
費用：由一百一十八元起。
出發日期：七月十三日，七月廿七日。

歐洲八國 廿一天遊
特價全程費用只收二千四百五十八
日期：一九八五年八月三日
迪士尼樂園，三藩市，李糯，拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊
費用：由三百五十八元起。
出發日期：六月二十九日。七月十三日。七月廿七日。

報名從速，以免向隅。
代理各國廉價機票。

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"
由即日開始承接生產各種大小規格包裝紙盒
專門供應：麵包、西餅、月餅咭盒、中西餐館外賣紙盒、冰霜包庄盒。
凡訂製五仟個咭盒以上免費在盒面加印單色廣告
宜細相精錢工價
速艮迅優貨料交用

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
PH: 254-2218
字畫鏡架中心
文房四寶總滙
浙江湖筆 正宗宣紙 中華墨汁 中英招牌 實用圖書
＊零沽・批發・郵購＊
（藝術、醫葯、武術書籍）

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷顧繡 名畫古玩 馳名藥材 骨丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味 園口新鮮瓜菜生菓 冰凍魚蝦 中西什貨 代理台灣頂好公司新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉 鹵水牛什 上海雲吞 蝦餃燒賣 木須餅 毛豆 即蒸即食 老少咸宜 門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街 電話：六八九 七三二四

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030 255-0132
專營批發
唐山雜貨 日本冬菇 酒樓用品 罐頭食品 冰霜魚蝦 元貝魚翅 豉油醬料 各類蝦肉

泰興有限公司 加拿大 埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
682-2244
免費解答 精心配茶 馳名還魂跌打酒 實用跌打吊瘀散 中藥部由蔡浩傳先生主理

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
批發・新到鮮靚天壇牌石榴汁 雪豆・蓮藕 生薑・蒜子 芥蘭・馬蹄 鑽石牌即食麵 杭州菊花露 台山即食米粉 長江牌清水蓮藕 6X5lb. 抽氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸 480z

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨肉，臘鴨餅。 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。 歡迎僑胞駕臨選購

中國十一大軍區整編合併爲七個

擢升大批年輕幹部任領導

（香港十二日專電）廣州消息：中國軍隊實行改革體制、精簡整編的重大戰略決策，現已着手進行。全國十一個大軍區將整編合併爲七個大軍區，其領導班子也有較大的變動。

原有的北京、廣州和瀋陽三大軍區保留。而武漢軍區與濟南軍區，蘭州軍區與烏魯木齊軍區將分別合併。

在中國軍區大合併中，廣州軍區司令員尤太忠將不會調動，而政治委員王猛，由瀋陽軍區現年五十多歲的政治部張副主任接替，日內即可到職。廣州軍區其他高級幹部也將更換，新領導班子如下：

副司令員：劉存智（原廣州軍區參謀長）
副司令員：張萬年（原武漢軍區副司令員）
副政委：劉安元
參謀長：李希林（原廣州軍區副參謀長）
政治部主任：張明遠（原廣東軍區政委）
後勤部長兼政委：遲雲秀（原廣州軍區副參謀長）。

姬鵬飛談澳門問題

（新華社北京六月十一日電）國務委員兼國務院港澳辦公室主任姬鵬飛今天下午說，中國政府在同葡萄牙政府談判解決澳門問題時要照顧到各方面的利益，保持澳門的穩定。

姬鵬飛在人民大會堂會見由澳門有利建材行總經理劉衍泉率領的澳門青年工商界旅行團時說，他估計明年上半年中葡雙方可以就澳門問題進行外交接觸。

姬鵬飛接着說，解決澳門問題可以採取香港模式，但是澳門有澳門的具體情況，也不能照搬。總之，我們要通過同葡萄牙政府談判，合理解決澳門問題。姬鵬飛希望澳門同胞爲保持澳門的穩定和發展多作工作。

旅行團是六月六日抵達北京的，定于明天返回澳門。

台灣試管嬰兒成就 引起世界各國重視

（台北訊）台北榮民總醫院「試管嬰兒」在醫學上的成就，已引起國際間的重視，榮總家計科近來不斷接獲來自世界各地的不孕婦女求診。

家計科主任張昇平說，包括香港、印尼、新加坡、菲律賓、美國、甚至遠從英國、澳洲乘專機回國求治的病人，在東南亞地區首先研究成功「試管嬰兒」，對許多鄰近國家的華人來說，環境和情感上都比較接近，語言也容易溝通，因此吸引許多華裔婦女到來榮總診治。

每月平均約有五、六人次。一位來自印尼的婦女，接受「試管嬰兒」手術，目前已懷孕十二週，最近回院複診顯示身體各方面情況都很好。

張昇平表示，台灣

美加華裔學生尋根問祖夏令營將舉行

（香港十二日專電）一項旨在幫助在美國和加拿大出生的華裔學生尋根問祖，增廣見聞的活動——「美加華裔青年學生中國夏令營八五」將於本月廿一日正式開始。

該項活動是由香港英輝華僑服務有限公司與廣東省中旅社及開平縣中旅社合辦，並由美國加州羅省胡順旅行社、三藩市的黃壽林教授，加拿大溫哥華的華安旅行社及西雅圖的美中旅協協辦的。

夏令營分兩階段，前段在開平縣開僑中學上課，內容有：學習歷史、地理、普通話、書法、烹飪、武術、舞蹈，並參觀工廠、農村、少年教導所及與當地學生聯歡，前段的高潮是學員與家鄉親人歡聚及探訪祖居。下段是旅遊觀光，行程包括廣州、桂林、杭州、上海、無錫、鎮江、南京及北京。

今年參加夏令營的人數約五十多人，他們六月廿一日陸續抵港後即由英輝接待；六月廿三日乘高速雙體船「金山湖」開往三埠，參加由縣政府主持的開營禮。

中國總理趙紫陽六月十日在西德訪問期間，與近百位西德經濟界人士闡釋中國的目前的經濟政策。

特稿 王丹鳳談與胡蝶歡聚

中國新聞通訊社供稿

「胡蝶大姐是中國電影界的前輩，窮人太太，我們合作得很好。」

上海電影製片廠著名演員王丹鳳談到今年美、加之行與胡蝶重逢的情景時，聲音就像銀鈴那樣清脆、甜潤。

「作爲一個影迷能和三、四十年代的電影皇后合拍電影，我感到非常高興。胡蝶大姐拍戲從不遲到，扮演角色很認眞，非常尊重人家。」王丹鳳說：「我從香港回上海結婚時，胡蝶大姐還送我禮物。這次到加拿大拜訪她，她又送我們夫婦一對英國皇家的蝴蝶瓷碟兒，她家一共才兩對，這是很珍貴的禮物。」

王丹鳳和她的先生柳和清是應白宮的邀請，於一月十八日離開上海去美國參加里根總統就職典禮的。他們受到白宮方面熱情的接待，除參加慶祝活動外，還訪問了紐約、費城、波士頓、洛杉磯、舊金山。

王丹鳳說：「好多在美國的華僑爲我們參加里根總統就職典禮感到光榮，七、八家華文報刊報導了我們的活動。我通過中國新聞社向他們問候，祝他們歲歲平安。」

王丹鳳夫婦今年海外旅行三個多月，在溫哥華的七天中，與胡蝶歡聚四次。她說：「胡蝶大姐年屆七十八高齡，路途遙遠，難以回來，但她約我再去加拿大。她對大陸舉辦二十至四十年代電影回顧展，放映她主演的「姊妹花」，感到非常高興。她要我通過報界向大陸老觀衆問好。」

王丹鳳和胡蝶重逢的情景時，聲音就像銀鈴那樣清脆、甜潤。

香江一別三十餘載，王丹鳳一直想念胡蝶，但始終沒有見過面。舊情依依，促使王丹鳳夫婦專程去加拿大溫哥華拜訪胡蝶。

王丹鳳是胡蝶三十五年來見到的大陸第一個電影演員。她說：「胡蝶大姐頭天接到我的電話，高興極了。她的聲音和幾十年前一樣。她的家裏佈置大方。她的老伴潘先生已經去世多年，她獨居在家。她的兒子、孫子都在加拿大，每個星期天都和他們歡聚。平時，兒孫總要打電話來請安，她也打電話給他們祝福。」

寶城 海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST.（GASTOWN 活活公司後門斜對面）訂座電話：684-1044 684-1840
敬母酬賓席 特價 128.00 足十二位用
百年鴻運 美點双輝 生炒牛崧飯 香燒伊麵 清蒸海上鮮 豉燒琵琶鴨 當紅炸子雞 姜冲龍虾會 紅燒鷄絲翅
合時六名菜 特價 68.00 足八位用
貳大熱芬 翡翠明蝦球 豪華燒味拼盤 桂花炒堯柱 紅豆沙 生炒鷄絲飯 蝦醬炒菠菜 椒絲炒菠菜 當紅炸子鷄 豉燒琵琶鴨 中式焗牛柳 時菜炒蝦球 太子海皇羹
生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕
還有老火湯送 每碟 3.50 七天營業
菠蘿古老肉 炸菜肉絲 銀芽炒三絲 北菇蒸滑鷄 時菜牛肉 王柳石班塊 家鄉小菜
隨叫隨蒸・點心全日供應
營業時間：由十上午十一時至晚上十時

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
辛運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
歡迎索辦批發

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時・逢星期三休息・
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828
天天茶市・中午快餐・生猛海鮮
精美小菜・壽筵喜酌・豐儉隨意
特價酬賓席 每席：足十位用 壹百式拾捌元
都城大拼盤 奶油焗龍蝦 鷄絲會燕窩 油泡象拔蚌 當紅炸子鷄 碧綠鴛鴦魷 巧焗京都扒 清蒸大石班 楊州炒飯 干燒伊麵 甜品
六和菜 老火例湯 炸子肥鷄 玉蘭帶子 沙爹牛肉 奶油焗肉蟹 絲苗白飯 甜品
特價：27.95 特價：41.95
＊早上茶市供應粥粉麵飯＊ 一律免茶
營業時間：上午十時至晚上十時・逢星期三休息

域多梨禪公廟
近唐人埠一七一三
GOVERNMENT ST.
通信 BOX 244
VICTORIA, B.C. V8W 2N2
每日時間上午九點至十二點下午一點至四時休息・逢星期一下午

銀禧小食店（點心屋）
SPOTLIGHT RESTAURANT «DIM SUM HOUSE»
天天茶市 出爐麵飽 粥粉麵飯 堂食外賣
供應各款精美點心 咖啡茶座 經濟小菜 無任歡迎
舖外停車場・免費泊車・免費送餐
＊歡迎點心發行・款色多・特價優待＊
3048 KINGSWAY (與 RUPERT) VANCOUVER, B.C.
PHONE: 430-0443
營業時間：星期一至星期五 8am.-9pm. 星期六、星期日 9am.-9pm.

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大漢小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街壹〇二號
食譜精研 大漢小酌 悉從尊便
陶陶酒家

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
漢宮大酒樓 隆重慶祝十一週年紀念 由四月廿五日開始 四十天驚人大酬賓
中午茶市，咸甜美點（除蝦餃外）祇賣一元一角
茶資全免，名茶有普洱，壽眉，茉莉，水仙，鐵觀音，任君選擇。
晚飯推出超值產品，特價酬賓席 超值貴賓席，菜式如下：
酬賓席 $128.
上湯焗龍蝦 二人熱芬 奶油焗生蠔 椒鹽焗中蝦 龍蝦蟹會燕窩 北京片皮鴨 蜜瓜炒鴨片 當紅炸子鷄 玉蘭象拔蚌 清蒸游水班
超值貴賓席 $328.
鮮龍蝦大沙律 二人熱芬 金銀鮮厩鮑 拾只 玉掌美人魚 燴燉鷄鮑翅 雙鳳朝陽 紅燒雙乳鴿 鴛鴦玉麒麟 腿汁鮮露筍
奶油焗海鮮飯 冰花木瓜燉雪耳 四式美點

金馬餐廳茶餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠奇化街二三八號
夏季高級酬賓席
兩熱分 奶油龍蝦 蟹肉魚肚羹 當紅炸子鷄一只 美菜鮮蝦仁 中式煎牛柳 清蒸大石班 楊州炒飯 杏仁凍豆腐 美點双輝 特價九十九元 足十位用
夏季高級六和菜 豬柱多茸羹 肉鬆生菜包 咪嘩滑鷄麵 時菜鮮吊片 京都焗肉排 清蒸海上鮮 絲苗白飯 杏仁凍豆腐 特價 $41.90
茶市時間：早上七時半至下午三時 晚飯時間：下午五時至晚上九時半
聖誕新年照常營業 凡惠顧酬賓席・奉送精美木製日曆一個。逢星期二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

正宗韓國菜館
Korean Gardens
著名 韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅
電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
晚飯增設各種煲仔飯
大煲（足二人用）$7.85
細煲 $4.25
腊腸腊肉鷄飯 腊腸腊肉腊鴨飯 羌葱窩蛋牛肉飯 咸魚腊味飯
酬賓席：$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 $3.25

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
天上人間 住在大温哥華 食在秘書賓路
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲埠秘書賓路蔡根璇遠立正

華婦謝莉詠被刺斃案 定九月廿五初級偵訊

（雲訊）四月廿七日本市華埠奇化街三二五號昭倫公所二個房間內，一名六十三歲華人老婦謝莉詠（譯音）疑係被其女兒刺斃一案，省級法庭經訂定九月廿五日進行初級偵訊程序。

本案被告係一名四十一歲雲埠女子姬爾·卡芙蓮·荷莉，住於北史路近街六百四十號，被控一級謀殺罪，指其於上述時間，地點謀殺謝莉詠·死者係被告之繼母。出事現場爲謝氏之住宅。

闖旅館劫嫖客 一對男女被捕

（雲訊）雲埠警局發言人透露，本星期三深夜雲埠緬街二壹一壹號市中心汽車旅館曾被匪徒打劫，警報接報後，行動迅速，於短暫時間內即逮捕一名卅三歲美國西雅圖男子及一名卅二歲的女子歸案。該對男女已被囚于市獄等候審訊。

據悉，該四名被劫者，事發時正偕同兩名娼妓到該汽車旅館開房，怎知在旅館中遇上煞星，被洗劫一空。

警方據報後，即根據所報告汽車的款式及車牌號碼，跟踪到卑詩中心體育館附近地區，立即追捕到該兩名打劫嫌疑犯。

墨西哥政府將關閉 駐雲埠旅遊辦事處

（雲訊）駐雲埠墨西哥政府旅遊辦事處，將於本月底關閉，作爲削減開支計劃之一部份。此舉將使該國之十個國際旅遊辦事處，僅餘三個仍然開門辦公。

墨西哥總領事艾高仁阿朗蘇說，此係開支預算問題，幸而領事館不受影響。

艾氏謂登斯美街一〇五五號之旅遊辦事處將於六月卅日起正式關門，但自十五日起，該處工作將逐漸減緩，至月底關門爲止。

艾氏續稱，全球將有六處其他墨西哥政府旅遊辦事處與雲高華辦事處一起關門。

黎國南部民兵 捉放談判代表

（貝魯特電）聯合國官員稱，在上星期日，黎國南部民兵又將一名前來洽談釋放人質之法國中校扣留，但在數次劫持黎國客機乃報復較早時約旦客機被炸燬之事。

在此架黎國客機在塞浦路斯機場降落之後，所有搭客均紛紛下機逃走。

據搭客告記者稱，該劫機者攜有一枚手榴彈，又曾威脅謂，除非他獲准轉乘另一架約旦客機，離開塞島，否則他會將該架黎國客機炸燬。

以色列火車撞毀巴士 廿名學生及司機喪生

（以色列毛沙夫電）一架載客火車于星期二日與一架運載學生前往海濱之巴士，發生相撞慘劇，廿名學生及該巴士之司機，均告喪生。

據醫院方面之消息說，在此次事件中尚有十七人受傷，其中四人傷勢嚴重。

據目擊者稱，肇事之火車有卡廂六個，約以每小時一百公里之速度行走，在鐵路與公路交界處與巴士相撞。該交界處雖然設有橙色及白色之警告路牌，但未有閃光燈及安全閘之配備，以致發生撞車慘劇。

警方發言人說，此次共有四架巴士運載一間學校之學生前往地中海海濱旅行，而與火車相撞之巴士則爲車隊中之第二部巴士，當時係在晨九時。

以色列電台稱此次火車失事，爲卅七年來最嚴重之一次。

端納及史基利 訪問糧食銀行

（雲訊）雲哥華埠糧食銀行受到加政要重視。上星期聯邦自由黨領袖端納及卑詩省新民主黨領袖史基利先後訪問了糧食銀行。

據糧食銀行史維亞羅素昨稱：星期二下午一時，史基尼將訪問四街東糧食銀行倉庫及辦事處，該處每星期分發糧食包三千多袋。

星期三約上午十時二十分，約翰端納將亦訪問該糧食銀行倉庫，且將於該日上午十一時零五分在基督教堂分發糧食包時，他蒞臨現場親自視察貧窮人士領取救濟糧食包的情況。

羅素稱：我們極歡迎並鼓勵政要親身前來參觀，可獲悉第一手派發賑濟糧食的真實資料。

冤冤相報何時了 黎國客機又被劫

（尼科西亞電）此間機場之消息來源稱，一架中東航空公司客機在降落拉那加機場之前，被一個自稱攜有炸彈之男子劫持。該男子將機上人員及一位航空公司職員扣留，作爲人質，此次之劫機事件，剛在約旦客機被劫事件結束之後數小時發生。

該劫機者向搭客說，他是巴勒斯坦人，此次劫持黎國客機乃報復較早時約旦客機被炸燬之事。

在此架黎國客機在塞浦路斯機場降落之後，所有搭客均紛紛下機逃走。

據搭客告記者稱，該劫機者攜有一枚手榴彈，又曾威脅謂，除非他獲准轉乘另一架約旦客機，離開塞島，否則他會將該架黎國客機炸燬。

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone: 681-0611

代柬
謹訂於一九八五年六月十三日（星期四）爲本旅行社開業誌慶並於同日下午四時至七時敬備鷄尾酒會
恭候
各界友好同業先進
光臨指導
（下午五時荷蒙黃蝦健身會瑞獅助慶）
美景旅行社敬約
片打東街十號二〇四室
電話：六八一—〇六一一

華聲錄影公司 華埠總代理
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時、星期六上午十時至下午六時、星期日及假期上午十二時至下午六時
PANASONIC 微波焗爐·電子感應制 $399
PANASONIC 錄影機·搖遠控制 兩星期定時錄影 $449.99
PANASONIC T120 樂聲牌六小時錄影帶 每條 $7.99 選買壹箱·拾條有價講
Panasonic Hi-Fi 立體身力聲·錄影機·兩星期四次定時錄影時間制 原價 $1099.00 現價 $899.
DC VIDEO FURNITURE and APPLIANCES A Division of Double C Enterprises Ltd
337 GORE AVE VANCOUVER B C 669-9059
648 E.HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251·1020

甲子學苑
名書畫家單子郁主理
教授中西字畫
買賣租賃名家字畫
精裱字畫·鏡架·招牌
2422 緬街（近8街）
PHONE: 873—5675

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840
珠江咸三蒸 每枝 1.99
大粒花生 每磅 99¢
50磅鳳標香米 每包 16.99
黃糖 每盒 65¢
冰糖 每盒 69¢
大紅咸蛋 每打 3.49
豆豉鯪魚 每罐 95¢
大人參露酒 每枝 7.99
永利威五加皮 每枝 8.99
永利威玫瑰露 每枝 8.99

永樂菜館
1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.)
喜士定夾域多利街一八九五號
電話：251—1766
七天營業：星期一至四上午十一時至凌晨三時 星期五、六、日延長至凌晨四時
粥粉麵飯 名爐燒烤 經濟小菜 晚飯宵夜
鮮蝦雲吞 鳳城水餃 燒肉燒鴨 油鷄鹵味 正宗粵菜 名廚主理 堂食外賣 無任歡迎
外賣送車專人

海外信託銀行（加拿大）
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373
海外信託銀行（加拿大）乃一管理完善，作風穩健之銀行。因受香港海外信託銀行事件影響，遵照加拿大銀行監理署喻，暫停營業兩天。
現謹訂一九八五年六月十日（星期一）恢復照常營業。
香港海外信託銀行則由香港政府接管，所有香港及海外各分行亦由星期一開始恢復營業。
總經理 包霖佳啓

中國城大酒樓 China Grand Restaurant
龍鳳禮堂 筵開百席 精美點心 茶市天天
122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288
本酒樓宗旨·明碼實價 決不將貨就價
鵲局菜 足四位用 時間由中午十二時至晚上十時
（金鳳凰席）
蒜茸蒸龍蝦拾隻 瑤柱扒豆苗 參熱葦鵲巢海中寶 荔茸鳳尾蝦 蟹肉燕液會生翅 碧綠北菇鮑片 清蒸游水石斑 生炸脆皮南乳鴿 福州炒飯 椰汁雪耳 鮮菓拚盤 $168.00
備有鵲局廳房
碗仔翅四位 燕液玲瓏球 椒鹽焗中蝦 清蒸海石斑 福州炒飯 甜品 $68.00
蟹肉鵝粒扒乳酪 蟹肉魚牛宏豆腐煲 玉蘭鴛鴦號 清蒸海石斑 揚州炒飯 甜品 $48.00
歡迎電話查詢 晚飯有代客泊車服務
溫哥華喜士定西街122—128號（活活百貨公司對面）

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939
爲推銷本農場生產率之成長起見
故特舉辦夏季籌賓節
鮮肉 燒烤
八五折
請移玉步 駕臨指示

列治文元豐分店
CAMBIE PLAZA MALL
NO. 5 & CAMBIE ROAD
TEL: 278—4200
好消息！
列治文元豐分店定於本年六月份起每個月第三個星期六爲「酬賓日」—該日除白米及特價品外·
一律八五折

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 產品好
美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干
本廠製造設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府衛生官員 駐廠監督寄往加美 通行無阻 各大商號均有代售 目錄印備函索即奉 歡迎代理

加拿大 大漢公報 雲高華 The Chinese Times 685-8575
專印喜帖 起貨迅速
一般印件 文件複印 一天起貨

恭賀

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C.

新張誌慶

大展鴻圖

旅加江海校友會
梁錦沛夫婦
鄭慶祥
鄭松晃
鄭和安
鄭伯旺
恩平總會館
岑茂泉夫婦
鄭榮陽總堂
鄭榮陽體育會
鄭文華夫婦
鄭祺勝
鄭禹光
鄭松永
新奇士花店
鄭灼恩
鄭樹濃
旅加恩平獨醒校友會
旅加恩中校友會
梁寶相
梁慰庭
鄭堯鏗
梁歡喜
鄭植琛
鄭榮洽
莫錫明
鄭偉疇
岑文煦
鄭有均
鄭家洽
何　廣
岑氏宗親會
旅加南陽總堂

中文報業聯營公司
黎紹聰
快意旅行社鍾錦泉
金証商業顧問公司
陳卓傑
新都城海鮮酒家
旅加台中校友會
怡園酒家
中源貿易公司
和安芽菜公司
藝林音樂社同人
甄俊豪跌打醫師
鐵城崇義總會暨體育會
萬成肉食公司
元昌肉食公司
佳棧肉食公司
大成珠寶金行
成龍公司
榮新印刷公司黃榮燊
精工錄影音響修理公司
納偉旅行社
黃法理
泰興公司
藝術中心字畫文具
玉珮藝廊玉石雕刻
大中華傢俬地毯公司
金馬茶餐廳
奇化餅家
明和鐵行廚具銅鐵公司
永興有限公司
德信蓼茸國葯行
中國城大酒家
喜萬年大酒樓

華僑金行
梁兆基
林重强
鄭宗勵
雅威旅行社
中華特價中心
逢利燒腊肉食公司
僑益貿易有限公司
興華蓼茸行
美心餅店
美景食屋
華隆有限公司鄧敬愼
周國棟
開心旅行社
廣萬生有限公司
廣興肉食公司
金山市場
潤發俱樂部
秘書賓路餐室
元豐公司
華源企業有限公司
金菊園麵家
多倫多道明銀行華埠分行
寶翠珠寶玉石有限公司
秦瑞華
華安國貨公司
宇宙旅行社
好世界旅遊社
鄭錦郁
岑錫維
岑連開
陳紹裘
馬勁南

同敬賀
（排名不分先後）